

Estado del arte de los trabajos de grado en FLE publicados en el programa de Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en Humanidades e Idiomas de la Universidad Libre durante el periodo 2014-2019: Análisis y nuevas perspectivas.

Marianne Ferreira Cristancho



Universidad Libre
Facultad de Ciencias de la Educación
Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en humanidades e idiomas
Bogotá, Noviembre 2021

Estado del arte de los trabajos de francés publicados en el programa de Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en Humanidades e Idiomas de la Universidad Libre durante el periodo 2014-2019: Análisis y nuevas perspectivas.

Marianne Ferreira Cristancho

**Trabajo de grado para optar el título de:
Licenciada en Educación Básica con Énfasis en Humanidades e Idiomas**

Asesor: Ernesto Nieto Pidhgirnay



**Universidad Libre
Facultad de Ciencias de la Educación
Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en humanidades e idiomas
Bogotá, 2021**



UNIVERSIDAD LIBRE
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
PROGRAMA EN LICENCIATURA EN
EDUCACIÓN BÁSICA CON ÉNFASIS EN
HUMANIDADES E IDIOMAS

RESUMEN ANALÍTICO EN EDUCACIÓN - RAE

1. Información General	
Tipo de documento	Trabajo de grado
Acceso al documento	Universidad Libre. Biblioteca Bosque Popular
Título del documento	Estado del arte de los trabajos de grado en FLE publicados en el programa de Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en Humanidades e Idiomas de la Universidad Libre durante el periodo 2014-2019: Análisis y nuevas perspectivas.
Autor(es)	Ferreira Cristancho, Marianne
Asesor	Nieto Pidhginay, Ernesto
Unidad Patrocinante	Universidad Libre – Facultad de Ciencias de la Educación – Programa Licenciatura en educación Básica con Énfasis en Humanidades e Idiomas
Palabras Claves	Estado del arte, enseñanza de francés, trabajos de grado, revisión documental.

2. Descripción

Teniendo en cuenta que el programa ofrece inglés, francés y español como áreas de formación, se identifica un desequilibrio, a nivel de cantidad, en las propuestas orientadas al área de francés, dado que son significativamente menos con respecto a las demás, lo que, eventualmente, podría afectar la sostenibilidad de este énfasis a futuro. Así mismo, una exploración inicial de los trabajos, con relación a la enseñanza de FLE (Francés Lengua Extranjera), publicados en el periodo 2014-2019, evidencia un fenómeno repetitivo a nivel de problemática, estrategias de intervención y recursos, lo que permite reconocer la utilidad de un documento actualizado de sistematización de la información.

El presente estado del arte comprende el análisis documental minucioso de los proyectos de grado en el área de francés, publicados durante el periodo 2014-2019 en la Universidad Libre. Esta

exploración de cada propuesta se desarrolla a nivel de: contexto, objeto de intervención, aspectos metodológicos, estrategias didácticas y, hallazgos y conclusiones; a partir de lo cual, se genera un documento base para el desarrollo de futuras investigaciones, donde se detectan y describen tendencias, fortalezas y oportunidades de mejora en cuanto a aspectos relacionados con entornos de práctica, así como de recursos, niveles de lengua y elementos poco explorados en la facultad para los procesos de enseñanza aprendizaje de FLE en la Universidad Libre.

3. Fuentes

- Barrios, N. (2019). *El cómic en francés como material didáctico en la resolución de conflictos en las escuelas*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/19314>.
- Beltrán, Y. (2017). *La clase de francés: un espacio generador de condiciones para “aprender a vivir juntos”*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/11983>.
- Benavides, O. & Gómez, C. (2005). Métodos en investigación cualitativa: triangulación. *Revista Colombiana de Psiquiatría*, 34(1), 118-12.
http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0034-74502005000100008&lng=en&tlng=es.
- Bermúdez, J. (2018). *El Storytelling Como Una Estrategia Didáctica Para El Mejoramiento De La Producción Oral En Francés De Los Estudiantes De Ciclo II En El Colegio La Candelaria*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/15697>.
- Bertocchini, P. & Costanzo, E. (2008) *Manuel de Formation Pratique pour le professeur de FLE: Cours, activités, corrigés*. Cle International.
- Botella, J. & Zamora, Á. (2017). El meta-análisis: una metodología para la investigación en educación. *Educación XXI*, 20(2), 17-38. 10.5944/educXX1.19030
- Bourguignon, C. (2006). De l'approche communicative à l' « approche communic-actionnelle » 1 : une rupture épistémologique en didactique des langues-cultures. *Maître de Conférences HDR, IUFM de l'Académie de Rouen*. <https://gerflint.fr/Base/Europe1/Claire.pdf>
- Burgos, W. & Maldonado, H. (2016). *Medios audiovisuales: una estrategia de aprendizaje del francés para los niños de preescolar del colegio la candelaria*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/9085>.
- Castellano, L. & Romero, C. (2018). *Aula emocional: técnicas de aprendizaje cooperativo en clase de francés, para regular la ira*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/15770>.
- Coll, L. (2014) *La discrimination de quelques sons vocaliques, un élément coadjuvant dans l'apprentissage de la communication orale en français chez les étudiants du sixième degré dans l'école publique de la Candelaria*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/7569>

- Conseil de l'Europe. (2001). *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*.
- Contreras, J & Londoño, M. (2014). *La unidad didáctica como estrategia para fortalecer la competencia oral en francés en niños de cuarto de primaria de un colegio público de Bogotá*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/7937>
- Facultad de Educación Universidad Libre. (2014). *Proyecto Educativo del Programa*.
- Fernández, F. El análisis de contenido como ayuda metodológica para la investigación. *Revista de Ciencias Sociales*, II (96).35-53. <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=15309604>
- Gilbón, D. (2008). Avances en la investigación sobre la enseñanza de lenguas extranjeras en las IES de 15 estados de la República Mexicana (2000-2005) *Revista Electrónica de Investigación Educativa*, 10 (1). <http://redie.uabc.mx/vol10no1/contenidogilbon.html>
- Giraldo, B. (2015). *Desarrollo de la conciencia fonológica de las vocales nasales del francés en los estudiantes de segundo ciclo del colegio la Candelaria I.E.D*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/8374>.
- Gómez, L. (2011) Un espacio para la investigación documental. *Revista Vanguardia Psicológica Clínica Teórica y Práctica*, I (2). 226-23. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4815129>
- Gómez, M., Galeano, C., & Jaramillo, D. (2015). El estado del arte: una metodología de investigación. *Revista Colombiana de Ciencias Sociales*, 6(2), 423-442. doi:<https://doi.org/10.21501/22161201.1469>
- Guerrero, N. (2018). Proyectos pedagógicos de aula: una mirada conceptual de la práctica pedagógica investigativa de profundización. *Rastros y Rostros del Saber*, 3(4), 102-110. <http://repositorio.uptc.edu.co/handle/001/2406>
- Guevara, R. (2016). El estado del arte en la investigación: ¿análisis de los conocimientos acumulados o indagación por nuevos sentidos? *Folios*, (44), 165-179. http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0123-48702016000200011&lng=en&tlng=es.
- Guzmán, D. (2016). *La comprensión oral y las habilidades del pensamiento: Propuesta didáctica para el aprendizaje del francés como lengua extranjera en la educación inicial*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/11538>.
- Hernández, R., Fernández, C., Baptista, M.(2010). *Metodología de la Investigación*. (5ta edición). McGraw-Hill Interamericana.
- Higuita, D., Martínez, F., Patiño, L. (2012) *Estado del arte de la enseñanza del español como lengua extranjera: Una aproximación a las experiencias didácticas en la enseñanza del*

español como lengua extranjera en la ciudad de Medellín.
Recuperado de: <http://hdl.handle.net/10819/1557>

Jiménez, I. (2017). *El afianzamiento de la concentración en el aprendizaje del francés como lengua extranjera a través del desarrollo de la atención plena en el aula.* Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/11905>

Londoño, O., Maldonado, L., Calderón, L. (2016) *Guía para construir estados del arte.* International Corporation of Network of Knowledge. ICONK.

Martín, W. (2014) *Le conte merveilleux : un outil pour développer les processus de compréhension orale chez les étudiants de cinquième niveau à l'école « La Candelaria »*
Recuperado de : <https://hdl.handle.net/10901/7576>

Ministerio de Educación Nacional. (2013). *La práctica pedagógica como escenario de aprendizaje.*
https://www.mineducacion.gov.co/1759/articles-357388_recurso_1.pdf

Ministerio de Educación Nacional (2006). *Estándares Básicos de Competencias en Lengua Extranjera: inglés.*

Ministerio de Educación Nacional (2006). *Decreto 3870.*

Morales, J. (2015). *Aplicación del modelo de diseño instruccional assure en herramientas virtuales para el aprendizaje del francés en niños.* Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/8407>.

Nieto, A. & Rodríguez, A. (2015). *Uso del léxico en francés en situaciones comunicativas de la vida cotidiana de los estudiantes del grado cuarto de la Institución Educativa Distrital La Candelaria.* Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/8375>.

Noguero, F. (2002). El análisis de contenido como método de investigación. *XXI, Revista de Educación*, 4. 167-179.
<http://rabida.uhu.es/dspace/bitstream/handle/10272/1912/b15150434.pdf>

Pacheco, E. (2014). *La implicación teatral en niños del ciclo II del colegio de la candelaria: una herramienta didáctica para iniciar la producción y la interacción oral en francés.* Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/7562>.

Peña, K. M. & Torroledo, J. L. (2015). *Caracterización de la "práctica de enseñanza" de los primeros 4 niveles en el área de francés de la licenciatura en lenguas modernas en la Pontificia Universidad Javeriana.* Recuperado de: <http://hdl.handle.net/10554/18913>.

Ramírez, A. (2019). *El cortometraje en clase de francés lengua extranjera, como alternativa al desarrollo de la habilidad oral.* Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/17714>.

- Ramírez, M. Huertas, A. (2019). *Propuesta para el desarrollo de las habilidades orales en la enseñanza del francés en tres contextos educativos diferentes: estudio descriptivo-comparativo*. Recuperado de <http://hdl.handle.net/10893/14061>
- Rojas, L & Sanabria, J. (2014). *El desarrollo lexical en francés en los estudiantes de transición del colegio Distrital la Candelaria*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/7568>.
- Ruiz, H & Bernal, J. (2014). *Estado del arte de los trabajos de grado realizados en el programa de Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en Humanidades e Idiomas de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad Libre desde el primer semestre de 2009 al primer semestre de 2013*. Recuperado de: <http://hdl.handle.net/10901/7938>.
- Saydi, T. (2015). L'approche actionnelle et ses particularités en comparaison avec l'approche communicative. *Synergies Turquie*, 8. 13-28. <https://gerflint.fr/Base/Turquie8/saydi.pdf>
- Tagliante, C. (2006), "la classe de langue". *Clé internationale*, Paris.
- Tancara, C. (1993). La investigación documental. *Temas Sociales*, (17), 91-106.
- Villabón, N. (2015). *Desarrollo de las habilidades audio-orales en Francés a través de actividades lúdicas*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/8366>

4. Contenidos

El presente estado del arte se compone de seis capítulos. En el primero, se plantea y describe el problema y justificación del ejercicio investigativo, seguido de la formulación de objetivos y los antecedentes de investigación que significan un punto de partida para determinar del alcance de este proyecto y la definición de las categorías de análisis. El segundo capítulo abarca el marco teórico, que constituye el fundamento del trabajo y se desarrolla en tres grandes apartados: El primero, Investigación documental, constituye la base para la ejecución de la propuesta, teniendo en cuenta que, en este, se desarrolla el concepto, caracterización y lineamientos para un trabajo de tipo documental; en segundo lugar, se aborda el Proceso de Práctica Pedagógica Investigativa en la universidad, aspecto definitivo si se tiene en cuenta que, en la facultad, los proyectos de grado tienen relación directa con la práctica pedagógica. Finalmente, el apartado de Investigación y Enseñanza en lengua extranjera aporta los lineamientos para la enseñanza de lengua extranjera, en este caso francés, a partir de los cuales, se identifican oportunidades de mejora en las propuestas examinadas. A continuación, el tercer capítulo contiene el marco metodológico, en el

que se presentan y caracterizan los instrumentos y técnicas de análisis de la información que hicieron posible el desarrollo del proyecto, y se presenta de manera sucinta la propuesta, cuyo desarrollo realmente se evidencia en el Apéndice 2, que contiene 18 fichas de análisis documental diligenciadas para cada trabajo de investigación. El cuarto capítulo es el análisis de resultados, donde se describen, por categorías, los aspectos de la revisión documental, para, en el quinto capítulo exponer una discusión de resultados, que se orienta como la reflexión y planteamiento de nuevas perspectivas y oportunidades de innovación para el proceso de práctica pedagógica investigativa en el área de francés. Por último, en el sexto capítulo, se plantean las conclusiones del ejercicio de investigación que contienen ideas concretas de implementación para las futuras generaciones de egresados. En seguida se encuentran los apéndices, donde se presentan las fichas individuales de revisión documental y las gráficas correspondientes al análisis de la información.

5. Metodología

La presente investigación es de tipo documental y se enmarca dentro del enfoque cualitativo, dado que, si bien el estado del arte precisa una etapa inicial de categorización y análisis estadístico de la información, la propuesta se orienta a una descripción detallada, por medio del análisis de aspectos explícitos e implícitos de los trabajos de grado revisados, con lo que se consigue generar perspectivas para la innovación en los procesos de práctica pedagógica para el área de francés. La muestra está constituida por los 18 trabajos de grado elaborados para el área de francés, publicados durante el periodo 2014 - 2019, disponibles en el repositorio institucional. Como técnicas de recolección y análisis de la información, se utiliza el análisis de contenido, triangulación (teoría, propuestas estudiadas e investigador), a partir de lo cual se desarrolló una ficha de revisión documental, dividida en ocho categorías: Contexto, problemática, población y muestra, objeto de intervención, fundamento teórico, desarrollo del tema y recursos, metodología y conclusiones; la cual se implementó para el análisis de la información contenida en cada propuesta.

6. Conclusiones

Con el desarrollo de la investigación, se concluyó, que la elaboración de un estado del arte, como herramienta de análisis documental, aporta al investigador elementos teóricos interesantes para

su futuro ejercicio profesional, y a la institución, un elemento válido de consulta para futuras investigaciones en el área de francés, dado que brinda un consolidado de los antecedentes de investigación en el área, y, adicionalmente, contiene las principales tendencias metodológicas, a partir de las cuales, es posible minimizar la repetición en las estrategias de intervención por medio de nuevos planteamientos a nivel contextual y pedagógico. Por otro lado, se determina que la ampliación de los espacios de práctica a través de: monitorias formales, asistencias, investigaciones comparativas o experimentales y cursos electivos dirigidos por los docentes en formación para estudiantes de otros programas, permitiría tener elementos variados con respecto a: problemáticas, características de la población, nivel de lengua trabajado, entre otros aspectos que amplían las opciones para el ejercicio de práctica y dan paso a la implementación de elementos de la didáctica con mayor complejidad, donde es posible trascender la mejora de habilidades por medio de recursos que se viene trabajando en repetidas ocasiones, hacia propuestas innovadoras que aporten al programa líneas de investigación no exploradas y, como consecuencia, contribuyan en los procesos de mejora de la facultad.

Elaborado por:	Marianne Ferreira Cristancho
Revisado por:	Coordinadora de investigación

Fecha de elaboración del Resumen:	Día	Mes	Año
	12	12	2021

AGRADECIMIENTOS

Agradezco a Dios, por darme salud y vida para terminar. A mis padres, Bernardo y María Mercedes, por su incansable e incondicional apoyo. A mi hermana, Taddy, por ser siempre mi mejor amiga y mi bastón en los días difíciles. A mis hijos, Isabella y Tomás, por entender y sacrificar, con amor, muchos momentos de familia.

Doy gracias, de manera especial, a mi asesor, Ernesto Nieto, por sus enseñanzas, por creer en mí y ser mi guía, no solo en el desarrollo de este trabajo, sino a lo largo de mi proceso académico.

A las profesoras, Claudia Franco y María de Pilar Barbosa, por su confianza y gestión en el desarrollo de mi propuesta, y, finalmente, mil gracias a todos los profesores que compartieron su conocimiento durante mi paso por la universidad.

DEDICATORIA

A mi amada Tita Teresa... Aunque te fuiste a descansar, siempre me acompañas y cuidas desde el cielo.

Tabla de Contenido

Introducción	1
1.Planteamiento del problema.....	3
1.1 Descripción del problema.....	3
1.2 Formulación del problema	5
1.3 Justificación.....	5
1.4 Objetivos	7
1.4.1 Objetivo general	7
1.4.2 Objetivos específicos	7
1.5 Antecedentes de la investigación	7
2. Marco teórico	15
2.1. Investigación documental.....	16
2.1.1 Estado del arte	19
2.1.2 El metaanálisis	24
2.2. Proceso de Práctica Investigativa (PPI) en la Universidad Libre.....	26
2.2.1. Práctica pedagógica.	26
2.3. Investigación y enseñanza de lengua extranjera	31
2.3.1 El enfoque comunicativo.....	32
2.3.2 La perspectiva accional	33

2.3.3 El Marco Común Europeo de Referencia.....	34
2.3.4 El enfoque comunicativo frente a la perspectiva accional.	42
3. Marco metodológico	45
3.1. Enfoque de la investigación	45
3.2 Diseño de investigación	46
3.3 Alcance de la investigación.....	47
3.4 Muestra.....	47
3.5 Técnicas de recolección y análisis de la información	48
3.6. Propuesta	51
4. Análisis de resultados.	51
4.1 Contexto	51
4.2 Población y muestra	51
4.3 Problemática.....	52
4.4 Objeto de la intervención	53
4.5 Base teórica	54
4.6 Metodología	55
4.7 Tratamiento, desarrollo del tema y recursos.	57
4.8 Hallazgos y conclusiones	57
5. Discusión de resultados.....	58
6. Conclusiones	62

7. Referencias.....	65
8. Apéndice	72
Apéndice 1. Encuesta sondeo. Tendencias en los trabajos de grado.....	72
Apéndice 2. Fichas de revisión documental.....	74
Apéndice 3. Gráficas de análisis de resultados	104

Lista de apéndices

Apéndice 1. Encuesta sondeo. Tendencias en los trabajos de grado.....	73
Apéndice 2. Ficha de revisión documental.....	75
Apéndice 3. Gráficas de análisis de resultados.....	105

Lista de gráficas

Gráfica 1. Lugar de aplicación.....	105
Gráfica 2. Edad promedio de los estudiantes.....	105
Gráfica 3. Aspectos problema.....	106
Gráfica 4. Objeto de la intervención.....	106
Gráfica 5 y 6. Metodología y enfoque de la investigación.....	107

Introducción

El presente estado del arte se desarrolla como ejercicio investigativo para optar el título de Licenciada en Educación Básica con Énfasis en Humanidades e Idiomas, y pretende aportar una base teórica, de innovación y mejora para los procesos de práctica pedagógica investigativa en el área de francés del programa.

Se trata de un ejercicio de análisis documental de los proyectos de grado publicados durante el periodo 2014-2019 en el área de francés, a partir de los cuales se realiza un análisis minucioso de: contexto, objeto de intervención, aspectos metodológicos, estrategias de intervención y hallazgos y conclusiones; a partir de los cuales se detectan tendencias, fortalezas y oportunidades de mejora, en cuanto a aspectos relacionados con entornos de práctica, así como de recursos, niveles de lengua y elementos poco explorados en la facultad para los procesos de enseñanza aprendizaje de FLE desarrollados por los futuros egresados.

En este sentido, se diseña una ficha de análisis documental en la que el docente investigador interesado en desarrollar su propuesta para el área de francés, tendrá acceso rápido a información concreta y completa de las tendencias de investigación y los aspectos teóricos en los que ellas se sustentan, de modo que, pueda profundizar y/o dar continuidad a alguna, a partir del trabajo de sus compañeros, o escoger otro objeto de intervención, que le permita trabajar habilidades generales y comunicativas diferentes a las ya abordadas, con ayuda de la ampliación de las oportunidades en la práctica de FLE.

Concretamente, este trabajo se compone de seis capítulos. En el primero, se plantea y describe el problema y justificación del ejercicio investigativo, seguido de la formulación de objetivos y antecedentes de investigación. El segundo, abarca el marco teórico que constituye el fundamento del proyecto aquí planteado; seguido del marco metodológico, como tercer capítulo,

en el que se presentan y caracterizan los instrumentos y técnicas de análisis de la información que hicieron posible el desarrollo del proyecto, y se presenta de manera sucinta la propuesta, cuyo desarrollo realmente se evidencia en el Apéndice 2, que presenta 18 fichas de análisis documental diligenciadas para cada trabajo de investigación. El cuarto capítulo presenta el análisis por categorías de los aspectos de la revisión documental, para, en el quinto capítulo exponer una discusión de resultados, que se orienta como la formulación de nuevas perspectivas y oportunidades de innovación para el proceso de práctica pedagógica investigativa. Por último, en el sexto capítulo, se plantean las conclusiones del ejercicio de investigación que contienen ideas concretas de implementación para las futuras generaciones de egresados.

1.Planteamiento del problema

El programa de Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en Humanidades e Idiomas de la Universidad Libre tiene como principales áreas de formación y posibles campos de acción para sus egresados, el español, inglés y francés, estos últimos con intensidad horaria equivalente. Sin embargo, una revisión preliminar de las propuestas de trabajos de grado publicadas entre el periodo 2014-2019, refleja que el número de aquellas enfocadas en el área de francés es aproximadamente la cuarta parte de las de inglés y menos de la mitad, si se comparan con las de español.

1.1 Descripción del problema.

Se realizó un sondeo entre los estudiantes del Programa que cursan la Práctica Pedagógica Investigativa (en adelante PPI), para indagar acerca de las tendencias de los trabajos de grado que se proyectan, o que se están llevando a cabo después de la línea de tiempo establecida, y se evidenció que de los veinticuatro encuestados, solo uno está desarrollando su trabajo de grado para el área de francés, lo que corresponde al 4.2% (ver Apéndice 1). Esta cifra revela una situación de desbalance, teniendo en cuenta que el promedio de estudiantes por nivel (semestre) en el programa, es de aproximadamente 15 o 20 máximo en cada jornada, y según los datos mencionados, puede significar que, en un curso regular, uno o menos estudiantes se interesan por profundizar en el área de francés.

Dicho fenómeno genera ciertos cuestionamientos, teniendo en cuenta que como se mencionó, la facultad ofrece las mismas horas de clase de lengua, didáctica y literatura para inglés y francés, por lo que se esperaría que hubiera una proporción, si bien no idéntica dada la alta demanda del idioma inglés, más equitativa entre los enfoques de las propuestas de grado. Esta disparidad puede, además, afectar la proyección del nuevo programa de “español y lenguas

extranjeras”, que, a diferencia del programa de Humanidades e Idiomas, ofrece una profundización en lengua extranjera. Así, el análisis de las condiciones y las tendencias de los trabajos en francés, permite identificar los aspectos determinantes de ese desequilibrio, frente al número de propuestas en inglés, y proyectar condiciones más favorables a la realización de trabajos en el área, lo que además, permitiría al programa generar estrategias de promoción o de igualdad de condiciones para la práctica en ambas lenguas, evitando una sobrecarga en el área de inglés que pudiera afectar negativamente el área de francés, cuestionando su pertinencia hasta el punto de llevar a la desaparición del énfasis de profundización en esta lengua en el Programa.

La desproporción en cuestión no se ha hecho evidente o ha pasado desapercibida, debido a la falta de sistematización de la información que permita al programa de idiomas, y específicamente al área de francés, identificar carencias, evaluar las causas y plantear soluciones. Es preciso señalar que, según el último estado del arte publicado en la facultad, en el 2014, es una situación que se presenta hace varios años. Ruiz, H. Bernal, Y. (2014, p.110). señalan: “se evidencia que la mayoría de los estudiantes desarrollaron sus trabajos de grado (durante el periodo 2009-2013) en el área de español,” La investigación arroja un valor de 109 proyectos elaborados en esta área, 103 en el área de inglés y 14 en el área de francés”. Ruiz, H & Bernal, Y. (2014, p.110).

Por otro lado, la revisión preliminar de los temas que se abordaron en los proyectos de francés entre el periodo 2014 -2019, da cuenta de varias similitudes entre ellos, tanto en las estrategias pedagógicas, como en las habilidades comunicativas que se pretende desarrollar o mejorar en los estudiantes que conforman la población de la práctica docente, y por el contrario, se ha dejado de lado algunos otros aspectos también cruciales en la enseñanza del francés como

lengua extranjera propuestos en el Marco Común Europeo de Referencia, tales como la perspectiva accional, estrategias de interacción y métodos de evaluación.

De este modo, además de la baja participación de los estudiantes en propuestas para el área de francés, se observa un fenómeno de alguna manera repetitivo en los trabajos de grado, frente al cual conviene sistematizar la información para proporcionar un referente que ayude a orientar y que dinamice el ejercicio de investigación formativa en el contexto de la PPI.

En consecuencia, se hace necesaria la creación de un documento actualizado que permita dar cuenta de los avances y tendencias en las investigaciones ejecutadas, lo cual servirá de base de datos y antecedentes de investigación para los futuros docentes en formación, el campo de francés, el Programa de Idiomas y la Facultad de Educación. Así, los autores de proyectos venideros podrán desarrollar ideas originales, que seguramente enriquecerán las prácticas y proyectos investigativos en el área, y facilitarán la implementación de nuevas estrategias pedagógicas para la enseñanza de lengua extranjera.

1.2 Formulación del problema

¿Cuáles son las nuevas perspectivas en investigación y práctica para el área de francés en la universidad Libre, que pueden surgir de un estado del arte de los trabajos de grado publicados durante el periodo 2014-2019?

1.3 Justificación

En las circunstancias actuales (pandemia, confinamiento, virtualidad) no están dadas las condiciones para garantizar la aplicación y continuidad de un ejercicio investigativo en escenarios de práctica pedagógica con sistematicidad y rigurosidad, razón que obliga a plantear alternativas

que permitan llevar a buen término los procesos académicos relacionados con investigación y práctica; y que además generen reflexiones para el mejoramiento de estos procesos.

Un estado del arte en este contexto, si bien no es una novedad, es un ejercicio muy poco frecuente (el último en el programa se realizó hace 7 años), pero de gran utilidad para dar cuenta de los avances y tendencias de desarrollo en el particular de las propuestas de trabajos de grado en francés, con miras a reconocer posibles dificultades con relación a la práctica pedagógica en esta área y, a partir de su análisis, generar referentes y plantear soluciones que dinamicen los procesos de formación, investigación y labor docente de los futuros graduandos.

En este sentido, es necesario tener en cuenta que no existe una base de datos específica y detallada sobre las propuestas de grado para el área de francés; por lo tanto, es pertinente la elaboración de un estado del arte, que, a partir de categorías, sistematice y analice las tendencias y contribuciones de la relación entre investigación y práctica pedagógica. Esto facilitará a los estudiantes de la facultad, el acceso a antecedentes y referentes útiles tanto para su formación en investigación y práctica, como para elaborar sus propuestas de trabajo de grado a partir de información clasificada y detallada para el reconocimiento de tendencias, problemáticas abordadas, oportunidades de innovación y contribución a la construcción de nuevo conocimiento, entre otros.

En suma, una revisión documental actualizada y concreta, aportará al campo de francés y al programa de idiomas, evidencias necesarias para los procesos de autoevaluación y calidad, a partir de las cuales se pueda identificar fortalezas y necesidades para establecer acciones de mejora.

1.4 Objetivos

A continuación, se encuentran los objetivos que se buscan alcanzar durante el desarrollo de la presente investigación, a partir de los cuales, será posible evidenciar el alcance de la propuesta de estado del arte. Estos se dividen en objetivo general y objetivos específicos.

1.4.1 Objetivo general. Presentar nuevas perspectivas en investigación y práctica para el área de francés en la universidad Libre, a partir del estado del arte de los trabajos de grado publicados durante el periodo 2014-2019.

1.4.2 Objetivos específicos

- Describir las tendencias en investigación y práctica pedagógica desde el campo de francés.
- Analizar las condiciones de producción y las posibilidades de mejoramiento para la investigación y procesos de práctica pedagógica en el área de francés.
- Plantear nuevas perspectivas para propuestas de trabajo en el área de francés.

1.5 Antecedentes de la investigación

La presente investigación tiene en cuenta antecedentes locales, nacionales e internacionales, los cuales fueron seleccionados a partir de algunos criterios pertinentes para establecer un punto de partida en el desarrollo de este trabajo, e identificar aciertos y posibles aportes a realizar. De este modo, se estableció, por una parte, que los trabajos incluidos fueran de corte teórico: investigaciones y revisiones documentales, estados del arte, etc. y, adicionalmente, que estuvieran enfocados en educación, de preferencia en la enseñanza de lengua extranjera.

A partir de lo anterior, fue preciso hacer una búsqueda de proyectos con dichas características, y se evidenció que a nivel institucional, e incluso local y nacional, no se encuentra,

en los últimos años, una investigación equivalente a la que aquí se propone para el área de francés - que abarque el análisis de aspectos cuantitativos y cualitativos de investigaciones precedentes en los programas de licenciatura en lenguas, lo que permite confirmar la validez y pertinencia de este trabajo.

Dentro de los antecedentes locales se encuentran: El *“Estado del arte de los trabajos de grado realizados en el programa de Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en Humanidades e Idiomas de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad Libre desde el primer semestre de 2009 al primer semestre de 2013”* realizado por Ruiz, H & Bernal, J. (2014) y la propuesta de Peña, K & Torroledo, J (2016) *“Caracterización de la ‘práctica de enseñanza’ de los primeros 4 niveles en el área de francés de la licenciatura en lenguas modernas en la Pontificia Universidad Javeriana”* .

Ruiz, H & Bernal, J. (2014) identificaron la necesidad de hacer un estado del arte que recopilara y analizara de forma cuantitativa los datos de los trabajos de grado publicados en la facultad. Las bases teóricas de esta propuesta incluyen los conceptos: Investigación documental, estado del arte, líneas y sub-líneas de investigación de la Universidad Libre, habilidades comunicativas y diseño de materiales. En cuanto al marco metodológico, el trabajo se caracteriza como una revisión documental en la que, a partir de tablas, divididas por categorías como: número de proyectos por año, área (inglés, francés o español), tipo de investigación, nivel educativo de la población objeto, entre otros, se analizaron de manera cuantitativa aspectos de los 226 trabajos de grado, sustentados y aprobados en el periodo 2009-2013; para luego describir los hallazgos por cada categoría. De esto se obtuvo un documento de consulta para futuras investigaciones y, se concluyó principalmente, que la mayor parte de las propuestas analizadas adoptaron la

investigación-acción como metodología, y se desarrollaron el área de español, seguido de inglés y, por último, francés.

Por otro lado, el objetivo de Peña, K & Torroledo, J (2016) fue caracterizar, describir y analizar la práctica de enseñanza de los cuatro primeros niveles en francés de la Licenciatura en Lenguas Modernas en la Pontificia Universidad Javeriana, con el fin de responder a la falta de investigaciones formales dentro del programa, que dieran paso a una reflexión de los enfoques y métodos utilizados, para evaluar y fortalecer la práctica a partir de los documentos y directrices institucionales, lo que permitiría un progreso en la misma. El marco teórico de este trabajo abarca, en primer lugar, políticas lingüísticas, enfoques y métodos de la enseñanza de lengua extranjera; además, diferencia los conceptos de segunda y lengua extranjera. Esta investigación aborda un enfoque cualitativo, de tipo descriptivo y explicativo: se trató del análisis de un fenómeno a partir de diferentes categorías establecidas. Los autores recopilaron la información a partir de 19 observaciones de las prácticas y 12 entrevistas a profesores del área de francés; posteriormente, se realizó el análisis con base en: rol del profesor, rol del estudiante, uso de L1 y L2, gramática y estrategias pedagógicas, materiales, etc. De esta manera, se logró identificar fortalezas y debilidades, útiles para cuestionar la práctica y proponer cambios para mejorarla.

Finalmente, de la investigación se concluyó que la mayor parte de las prácticas observadas no se correspondían con los lineamientos del syllabus de la institución, ya que el rol del estudiante era generalmente pasivo; por lo tanto, se precisa la necesidad de un acompañamiento más cercano del docente-docente en formación, que dé lugar a orientaciones más precisas y unificación de los criterios de las prácticas, para lograr la aplicación de metodologías efectivas en la enseñanza de francés como lengua extranjera.

A nivel nacional, se encontró el *“Estado del arte de la enseñanza del español como lengua extranjera: Una aproximación a las experiencias didácticas en la enseñanza del español como lengua extranjera en la ciudad de Medellín”*. Higuita et al (2012); y, en la Universidad del Valle, Ramírez, M & Huertas, A (2019), desarrollaron una *“Propuesta para el desarrollo de las habilidades orales en la enseñanza del francés en tres contextos educativos diferentes: estudio descriptivo – comparativo”*.

Para empezar, Higuita et al. (2012) plantean que el posicionamiento del español como una de las lenguas más habladas en el mundo, y de Colombia como destino comercial y turístico de muchos extranjeros interesados en aprender nuestra lengua, hace necesaria la reflexión acerca de los métodos, enfoques y propuestas curriculares que se emplean en las instituciones educativas para la enseñanza de español como lengua extranjera (ELE). De allí surge la propuesta investigativa de estos autores, cuyo objetivo es describir las experiencias didácticas en las clases de ELE como lengua extranjera y como segunda lengua, en tres diferentes contextos educativos: Universidad de Antioquia (UDEA), Universidad pontificia Bolivariana (UPB), Universidad EAFIT.

El aspecto teórico del trabajo incluye las definiciones de español, segunda lengua o lengua extranjera, elementos metodológicos para la enseñanza de lengua extranjera, niveles comunes de referencia (MCER), entre otros. El enfoque la investigación es cualitativo, de tipo descriptivo, y se realizó por medio de: observación de unidades de trabajo y módulos en los diferentes escenarios académicos, análisis de documentos y programas oficiales de los mismos, además de entrevistas semi estructuradas dirigidas a docentes, estudiantes y directivos de las instituciones mencionadas. De esto se encontraron diferencias y semejanzas en los aspectos pedagógicos, de lo que se concluyó, entre otras cosas, que las tres propuestas (UDEA, UPB, EAFIT) se desarrollan bajo el

enfoque comunicativo y resaltan el contexto socio cultural de aprendizaje. Además, las actividades abarcan el desarrollo de las cuatro habilidades lingüísticas (leer, escribir, hablar, escuchar), dando relevancia a la expresión oral.

De modo similar, la propuesta de Ramírez, M & Huertas, A (2019), pretendió identificar y comparar las prácticas educativas de lengua extranjera en tres contextos diferentes, esta vez en el área de francés, con el fin de dar solución a los vacíos en el desarrollo de las competencias de expresión oral, por medio de actividades diferenciadas para cada uno. La base teórica de este proyecto engloba dos grandes conceptos: Comprensión y producción oral, dentro de los cuales se aborda: características, estilo y funciones del habla, aspectos prosódicos, contexto histórico, etc.

Metodológicamente, es una investigación de carácter cualitativo, descriptivo desarrollada por medio de: registro, análisis e interpretación, organizados en cuatro momentos: 1. Recuento de las actividades realizadas. 2. Revisión de las fundamentaciones teóricas 3. Búsqueda y contraste de otras propuestas pedagógicas relacionadas. 4. Análisis y descripción por categorías. De esta observación y comparación se llegó a la conclusión de que el desarrollo de competencias orales en la enseñanza de francés como lengua extranjera se ve afectado, en gran medida, por la manera como el docente oriente también la comprensión oral. Finalmente, de manera general se resalta la importancia de la interacción constante en francés con los estudiantes, la utilización de material auténtico (audio, video, etc) y la búsqueda de espacios fuera del aula que permitan al estudiante la integración de la nueva lengua en un contexto similar al cotidiano.

En el campo internacional, es importante señalar que no se encontraron trabajos de pregrado que cumplieran con las condiciones y criterios establecidos para la búsqueda de antecedentes de esta propuesta. Por esta razón, se incluyeron los artículos de investigación: *“Avances en la investigación sobre la enseñanza de lenguas extranjeras en las IES de 15 estados*

de la República Mexicana (2000-2005)” Gilbón, D (2008) y “*La investigación educativa en el campo de las lenguas un estado de conocimiento*” Vega, S. (2011), realizado en Chihuahua, igualmente valiosos en aportes, y que sirven de base para el desarrollo de lo que se quiere lograr en el presente estado del arte.

El primero de ellos, es una reseña del libro *Las investigaciones sobre la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras en México*. Ramírez, J. (2007). Este plantea, para comenzar, algunas preguntas en las que se identifica la problemática abordada: la necesidad de que los profesores de lengua extranjera investiguen sobre su propia práctica, para revalorar los procesos de enseñanza (metodologías y técnicas) y a partir de un análisis crítico, proponer acciones de mejora en el ejercicio de la docencia de LE en México.

La base teórica de este artículo se puede definir como una descripción detallada de los aspectos que se incluyen en el libro reseñado, estos son principalmente investigaciones sobre los procesos de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras realizadas en los últimos años en sus instituciones y estados. Sin embargo, el texto resalta la falta de un marco teórico referente a los paradigmas de los que se originan las metodologías y técnicas investigadas. En cuanto a la metodología, es una revisión documental del libro mencionado, en el que los autores consultaron fuentes diversas (en total 264), en su mayoría trabajos de grado, de los que se realizó un análisis crítico minucioso de los temas, marcos referenciales, metodologías y resultados. Por último, Gilbón, D (2008) sugiere algunos elementos que podrían enriquecer el documento al que hace referencia, tales como: mayor profundidad en la descripción de los temas y marcos teóricos que fundamentan el estudio. No obstante, el artículo concluye resaltando la validez del texto reseñado, ya que permite conocer el estado de los aspectos pedagógicos que son tendencia: sus fortalezas y

debilidades; y plantea nuevas tareas y acciones para el desafío de la mejora en la calidad en la enseñanza de lengua extranjera.

Ahora bien, la investigación de Vega, S. (2011) parte de la necesidad de un estado de conocimiento - que se define como “el análisis sistemático y valoración del conocimiento y producción generadas en torno a un campo de investigación, durante un periodo determinado” Martínez, R. (2013)- en el campo de lenguas, que dé cuenta de los aspectos que definen su enseñanza, tales como: tendencias, metodologías, aciertos y aspectos faltantes, con el fin de recopilar información suficiente para abordar las problemáticas a este respecto y dar lugar a ideas novedosas que lo enriquezcan.

Como aspectos teóricos base para esta investigación se encuentran los conceptos de aprendizaje y lengua, a partir de los paradigmas de aprendizaje gramatical y comunicativo. Metodológicamente, el estudio se suscribe bajo un enfoque cualitativo, cuyas fuentes son, en general, de tipo documental. Se tomaron 40 productos de procesos entre: tesis, investigaciones institucionales, artículos de revista y ponencias; y se realizó una sistematización de la información que dio lugar al análisis desde dos grandes categorías: procesos de enseñanza-aprendizaje de español y de lenguas extranjeras, para cada uno de los cuales se definieron componentes de análisis que incluían: métodos, propuestas, factores que intervienen el aula, uso de tecnologías, etc.

A modo de conclusión se resaltó esencialmente que en los objetos de estudio de español solo se atiende a competencias de lectura y escritura de la lengua, por lo tanto, se deja de lado particularmente la expresión oral y el uso no verbal del lenguaje. En cuanto a los documentos de enseñanza de lengua extranjera, se evidenció una ausencia de aspectos socioculturales, carencias técnico-metodológicas de fomento de lectura y escritura y una perspectiva gramatical en las tendencias de enseñanza observadas. Por último, se resalta la falta de aportes novedosos, propios

de los autores, quizá por causa del insuficiente impulso para la investigación por parte de las instituciones educativas mexicanas.

Los trabajos nombrados anteriormente aportan una base para la presente propuesta de investigación, debido no solo a que su estructura se adecúa al estado del arte que se proyecta, sino que, además, incluyen aspectos teóricos y metodológicos que no habían sido contemplados previo a la revisión de antecedentes, y que son importantes para la correcta orientación del ejercicio investigativo.

De manera puntual, se evidencia que, aunque todos los documentos consultados son de corte teórico, presentan diferencias en el diseño y metodología para el estudio de la información, lo que podría definir el alcance de la propuesta, teniendo en cuenta que los proyectos de tipo exclusivamente cuantitativo, como es el caso del estado arte desarrollado por Ruiz, H & Bernal, J. (2014), si bien son válidos, se limitan a la sistematización y descripción de los hallazgos, y no desarrollan un análisis crítico que dé lugar a nuevas ideas, o al menos sirvan de punto de partida, para la mejora en la calidad de enseñanza en la institución.

En contraste, el estudio realizado por Vega, S. (2011) proporciona una reflexión crítica de los documentos abordados a partir del análisis de procesos metodológicos y cognitivos, abordando aspectos específicos muy útiles para la categorización que se pretende realizar en esta investigación; por ejemplo: factores socioculturales, económicos, e incluso políticos de la lengua extranjera, además de una posible visión respecto al rol de la gramática en el desarrollo de las competencias comunicativas.

Para concluir, las propuestas teóricas que componen los antecedentes de esta investigación permiten examinar y comprender la estructura de una propuesta documental, y adicionalmente dan

lugar a la proyección de un alcance más amplio de los que en ellas se observa. De esta manera, el presente estado del arte no se concibe solo como una descripción y análisis crítico de los trabajos a estudiar, sino que a partir de su indagación se plantearán nuevas perspectivas para el enriquecimiento de las prácticas pedagógicas e investigación en el área de francés de nuestra facultad.

2. Marco teórico

El presente marco teórico se compone de tres grandes apartados sobre los que está constituida la base conceptual del ejercicio investigativo que aquí se propone. Para empezar, se aborda lo concerniente a la investigación documental y el estado del arte, señalando las definiciones y características de estos, desde diferentes enfoques, además de las fases de realización según autores, lo que permite dar una proyección de su desarrollo y confirmar su pertinencia como medio para dar respuesta a la problemática planteada. Asimismo, esta primera parte incluye el metaanálisis como herramienta de indagación y selección de la información. En segundo lugar, se describe el proceso de práctica investigativa en la Universidad Libre, lo que favorece el acercamiento al contexto y punto de partida para el análisis de los aspectos metodológicos en los proyectos a estudiar y, por último, se abarcan los aspectos que caracterizan la investigación en lenguas extranjeras. Con lo anterior, se establecerá un punto de partida para el cumplimiento del objetivo que busca proporcionar referentes pertinentes, no solo para las futuras propuestas de investigación, sino para el desarrollo de las prácticas pedagógicas en el área de francés de la facultad.

2.1. Investigación documental

Es bien sabido que todo proceso investigativo, respecto a un tema determinado, surge de una problemática planteada, la cual debe ser resuelta a partir de la recopilación y exploración de datos en documentos auténticos, que proporcionen una base teórica como guía en la posterior generación de soluciones a la cuestión que se pretende abordar. Esto constituye lo que normalmente se conoce como investigación documental.

No obstante, según Tancara, C (1993) la investigación documental no se define únicamente como la recopilación de información con respecto a un tema definido, sino al proceso de indagación, manejo, interpretación y almacenamiento de datos, con el fin de soportar la creación de nueva información válida y coherente sobre el objeto de estudio. Páramo, P. (2001) citado por Ruiz, H. & Bernal, J. (2014) agrega que se trata de un estudio sistemático, metódico y estructurado, cuyos factores son categorizados y conceptualizados y sirven de base para la formulación de nuevas hipótesis y conocimiento.

Cabe resaltar que este concepto se ha enriquecido a través del tiempo. Actualmente, se habla de investigación documental para referirse a un proceso complejo que no solo debe ser entendido como una etapa de la investigación, sino que puede abarcar un ejercicio completo de indagación que da lugar a nuevas ideas o campos de estudio. Así lo afirma Tancara (1993), quien relata que previo a cambios en los sistemas social y político en Europa, el término “investigación documental” se utilizaba para referirse a la labor ejercida por los trabajadores de la información, principalmente como un servicio social, pero gracias a dichas transformaciones que impulsaron la investigación, se empezó a entender como un “trabajo intelectual” que engloba sistematización de la información existente y a partir de ello, producción de nueva información en favor de procesos científicos.

Naturalmente, este tipo de investigación utiliza con mayor frecuencia la revisión sistemática y detallada de documentos escritos como: revistas, libros, periódicos, proyectos de investigación, artículos científicos, entre otros. Sin embargo, según Kaufman y Rodríguez (1993) citados por Rizo, J. (2015) también es posible acudir a archivos de audio o fotográficos, videos, mapas, y otra variedad de documentos, los cuales son analizados, clasificados (por categorías) y posteriormente articulados para dar origen a posturas diferentes del tema en cuestión. Reyes, L & Carmona F. (2020). De esto se puede afirmar que el conocimiento y los nuevos aportes se construyen a partir de la observación minuciosa, organización, y posterior interpretación de dichas fuentes, cuya teoría permite orientar la nueva investigación como respuesta a los hallazgos de posibles aspectos faltantes.

Agregando a lo anterior, Valencia, V (s.f) citado por Reyes, L & Carmona F. (2020), contempla entre las utilidades de la investigación documental: La evaluación de instrumentos, aspectos metodológicos y categorías de análisis que se trabajan, desde las cuales, es posible delimitar el objeto de estudio, construir puntos de partida para la investigación, establecer coincidencias y diferencias entre trabajos, identificar tendencias y establecer ámbitos no explorados.

Si bien cada investigador cuenta con un estilo propio y habilidades diferentes para desarrollar su exploración documental y por esta razón no existe un plan obligatorio a seguir con etapas rígidas, es importante diseñar un orden que se ajuste al tema, particularidades y extensión del proyecto. A tal efecto, Alfonso (1995), la UNA (1985) y Vásquez (1994) citados por Morales, O. (2017) proponen una serie de pasos para el desarrollo de una investigación documental, susceptibles de ser modificados, pero que pueden ser útiles para lograr buenos resultados en dicho proceso. Estos son:

- **Elección del tema.** De acuerdo con los autores mencionados, la selección debe partir de la problemática que se pretende abordar en la investigación, habiendo, además, evaluado el aporte que ella puede hacer al conocimiento existente en este respecto, lo que permite trazar los objetivos del proyecto. Para esto, es necesario que el investigador tenga acceso a los medios que se requieran para la profundización del contenido y se sienta realmente interesado en él. Se puede afirmar que la motivación impacta directamente en el éxito de la investigación.
- **Acopio de la información.** Rizo, M. (2015) señala que, durante esta fase de recopilación de información relacionada con el tema escogido (ya sea en bibliotecas, hemerotecas, informes de trabajo de campo, registros de experiencias, entre otros) es cuando el investigador, basándose en los aspectos existentes, puede orientar su estudio en el marco de la innovación y construcción de propuestas auténticas. Una vez determinados los linderos de la investigación, es posible descartar los documentos que no aporten a la misma.
- **Organización de la información.** Con el propósito de facilitar los procesos de clasificación e interpretación de los datos, Morales, O. (2017) sugiere la elaboración de esquemas conceptuales, preferiblemente gráficos y /o fichas bibliográficas, en los que se categoricen los elementos relacionados con el tema objeto de la investigación. De este modo, se da lugar al establecimiento de relaciones de concordancia o discordancia entre los mismos, para finalmente generar nuevos conocimientos.
- **Análisis de los documentos.** A partir de la organización y clasificación anterior, se procede a identificar los aspectos claves de la información que servirán para dar respuesta la problemática planteada. Luego, el investigador interpreta dicha información y, a partir de ello, desarrolla su idea para el cumplimiento de los objetivos de la propuesta.

- **Informe de la investigación.** Según Rizo, M. (2015), esta etapa se define como la presentación sucinta y comprensible de los resultados de la investigación documental, que incluye además hallazgos propios del investigador desde una mirada crítica al objeto de estudio. Esto requiere un nivel significativo de autenticidad y creatividad que demuestre la innovación a partir de la bibliografía o documentos consultados, cumpliendo con las disposiciones legales de citación de autores.

Por último, los puntos de referencia para el estudio de la información en una investigación documental propuestos por Reyes & Carmona (2020), sirven de guía para orientar una propuesta de este tipo:

- **Cronológico:** Se enfoca en la evolución a través del tiempo de las categorías de análisis.
- **Geográfico:** Se trata de dar a conocer el desarrollo de las categorías de análisis en diferentes lugares del mundo.
- **Metodológico:** Se realiza especialmente con artículos y trabajos de investigación. Pretende explorar el diseño que se ha utilizado en el ejercicio investigativo, a partir de aspectos como: paradigma, enfoque y tipos de instrumentos.
- **Innovación:** Identifica el aporte al conocimiento técnico, científico o metodológico de los documentos analizados.

2.1.1 Estado del arte

El término “estado del arte” tiene su origen en Estados Unidos a finales del siglo XIX, inicialmente llamado “*status of the art*” y luego “*state of the art*”, como se utiliza hoy por hoy, para referirse al estado actual de investigación y desarrollo de un tema o campo de conocimiento determinado de cualquier disciplina. Guevara, R (2016). Asimismo, el autor añade que este

concepto no se desarrolló en los países de habla hispana, y específicamente en Colombia, hasta los años 80, como metodología investigativa para estudios de ciencias sociales, históricos y demográficos.

Lo anterior significa que el concepto de estado del arte, como tendencia y fenómeno de investigación, ha sido ampliado a través del tiempo hacia otras áreas de conocimiento y desde diferentes posturas epistemológicas, lo que da lugar a una variedad de definiciones, expuestas a continuación, que permite ofrecer un panorama de lo que el presente ejercicio investigativo busca alcanzar.

En este sentido, es preciso considerar las siguientes aproximaciones conceptuales propuestas por diferentes autores:

2.1.1.1 Estado del arte como investigación documental. Según Páramo (2008), citado por Ruiz, H & Bernal, J. (2014), el estado del arte es un tipo de investigación documental que pretende estudiar de manera detallada el material relacionado con un tema en particular. Esta definición se corresponde con lo mencionado previamente, y ubica al estado del arte como una revisión de aquello que ya se ha investigado con respecto a un asunto o área, para un posterior análisis crítico y construcción de nuevo conocimiento. Esto se da a partir de la clasificación, sistematización, análisis e interpretación de la información consultada, que da lugar a propuestas de investigación innovadoras.

En contraste, Gómez, M. et al. (2015) destaca el papel de la hermenéutica en el proceso de elaboración de un estado del arte, dado que la interpretación y análisis cualitativo del material bibliográfico enmarca la construcción de nuevo sentido y, de este modo, aleja el estado del arte de

una simple recopilación y sistematización de información y lo sitúa como un concepto más amplio que la investigación documental.

2.1.1.2 Estado del arte como revisión de propuestas investigativas y construcción de sentido. Uribe (2002), citado por Gómez, M. et al. (2015) define el estado del arte como “una investigación sobre la producción investigativa” que se convierte en un cimiento no solo para nueva construcción teórica o metodológica respecto al objeto de estudio, sino como una base para la formación científica y social, que se ve afectada por elementos que pueden variar, tales como: las metodologías de investigación utilizadas, las problemáticas abordadas, la población, el contexto, entre otros. De esta manera, los nuevos aportes surgen del análisis crítico de los proyectos de investigación en cuestión y sus productos.

2.1.1.3 Estado del arte como primera etapa de un ejercicio investigativo. Garcés Montoya, et al (2008), citados por Gómez, M. et al. (2015) abordan la función descriptiva del estado del arte para definirlo y, en este sentido, plantean que se trata de un inventario, sistematización e informe de los avances realizados en un área de conocimiento específica. Esta acepción se corresponde con la propuesta por Vargas y Calvo (1987) y Uribe (2002), citados por Guevara, R (2016) que menciona el estado del arte como fase inicial de una investigación, donde se pretende establecer la situación actual o los avances frente al estudio de determinado tema, a partir de la exploración de las investigaciones anteriores, es decir, el estado del arte se concibe como el marco de referencia en una investigación.

Además de lo anterior, Guevara, R (2016) presenta aportes desde otras perspectivas, las cuales amplían el concepto y el alcance del ejercicio investigativo “estado del arte”: La visión epistemológica asegura que este concepto no se puede limitar a un acto de recopilación y sistematización, sino que debe trascender hacia un análisis minucioso y posterior reflexión, acerca

de las líneas de trabajo de preferencia, en contraste con los aspectos faltantes en los documentos en cuestión.

Asimismo, este autor presenta una perspectiva positivista, una constructivista y finalmente una crítica para explicar el estado del arte. La primera de ellas resalta la necesidad de una disposición de variables y medición de la información a partir de estas, a fin de describirla y caracterizarla, de manera cuantitativa y cualitativa, lo que se traduce en perfeccionamiento y validación del proceso investigativo. Ahora bien, el enfoque constructivista entiende el estado del arte como una cimentación de conocimiento a partir de procesos dialógicos mentales y de discusión que el investigador hace con los textos en estudio: interacción sujeto-objeto que da lugar a la reflexión, interpretación y aprendizaje. Finalmente, la teoría crítica engloba al estado de arte en procesos de transformación social por medio de la comprensión de la realidad y del contexto histórico y político del objeto de estudio, a través de la interpretación de textos. Esto se traduce en participación democrática y futuros aportes desde la comprensión crítica de un fenómeno.

Partiendo de lo anterior, es útil concluir que el estado del arte es un proceso de indagación y análisis para la construcción de nuevos conocimientos. En tal sentido, Londoño, O. et al (2016) sugiere que un estado del arte se orienta principalmente al cumplimiento de los siguientes objetivos:

- Dar cuenta del estado actual de investigación o avances con relación a una disciplina, área o temática determinada.
- Organizar la información para facilitar el acceso y comprensión.
- Extraer información acerca de las tendencias metodológicas, teóricas y disciplinares con respecto al objeto de estudio.

- Promover la ampliación de conocimiento en torno al tema a partir de la interpretación y análisis crítico.
- Identificar aspectos faltantes que den lugar a nuevos enfoques y propuestas investigativas.

2.1.1.4 Fases para la elaboración del estado del arte. De la misma manera que para la investigación documental, para el desarrollo del estado del arte no se ha establecido un procedimiento estricto a seguir. No obstante, los autores consultados coinciden en una estructura de carácter cíclico que se compone esencialmente de tres momentos: descripción, interpretación y construcción.

Según Calvo (1992) citado por Guevara (2016), la primera fase del estado se puede denominar “*de contextualización*” y consiste, en general, en el establecimiento de criterios de búsqueda de la información (área de estudio), planteamiento del problema a tratar, así como posibles límites de la investigación y recursos. Otros autores nombran esta fase como “*de preparación*”, y concuerdan en los elementos mencionados, agregándole solamente la definición de los núcleos temáticos durante esta etapa de descripción. Por último, Guevara (2016) cita a Naranjo (2003), quien menciona esta primera fase como “*heurística*” que comprende la indagación, acopio y organización de las fuentes. Todo esto se logra a partir de la revisión y análisis de los antecedentes de investigación alrededor del objeto de estudio.

A continuación, la fase de interpretación o analítica, definitiva en la elaboración del estado del arte, es, según afirma Guevara (2016), citando a Calvo (1992), el momento donde se clasifica, describe y analiza la información de acuerdo a parámetros de análisis específicos que responden a enfoques metodológicos y pedagógicos (tendencias, categorías y subcategorías) y la reconstrucción teórica del objeto de estudio. Es, además, durante esta etapa que el investigador explora los documentos y, a partir de su análisis y las vivencias o hallazgos propios en el proceso

de investigación, propone nueva información, de magnitud más amplia, cuya autenticidad se puede constatar mediante el enfrentamiento con los textos abordados.

Igualmente, para establecer el alcance del estado de arte, Londoño, O. et al (2016) plantea seis preguntas que el investigador debe hacerse:

- ¿Qué tanto se ha investigado?
- ¿Quiénes han investigado?
- ¿Qué vacíos existen?
- ¿Qué logros se han conseguido?
- ¿Desde qué dimensiones?
- ¿Qué aspectos faltan por abordar?

Finalmente, los autores sugieren que el proceso de construcción de un estado del arte debe terminar con la reflexión del investigador acerca de los logros alcanzados, las tendencias establecidas, aspectos faltantes, dificultades, entre otros y proceder a emitir de manera formal el estado de investigación del tema trabajado. En este sentido, Guevara (2016) resalta la necesidad de validar este proceso de investigación a través de la difusión del mismo. De esta manera, se da lugar a nuevas líneas de pensamiento y análisis que se traducen en nuevos contenidos y elementos de estudio.

2.1.2 El metaanálisis

Dado que la presente propuesta se constituye por y para la revisión y análisis de documentos escritos, es importante abordar el concepto y características del metaanálisis como herramienta estadística de búsqueda y separación de la información disponible, a partir de la cual,

se hace posible identificar aspectos del objeto de estudio en los que vale pena ahondar y dar lugar a nuevas líneas de investigación.

En ese marco, Botella & Zamora (2017) y Tinto (2009) señalan que el término “metaanálisis” surge de la necesidad de una metodología rigurosa, objetiva, precisa y replicable, para la revisión y síntesis de evidencia en investigación concerniente a una pregunta o problemática en diferentes disciplinas, incluida la educación. Asimismo, los autores destacan algunos objetivos del metaanálisis, sin olvidar que estos dependen y se ajustan al tipo de investigación que desarrolle. En primer lugar, se habla de la necesidad de obtener una respuesta aproximada del tamaño del efecto del tema en cuestión, con base en la documentación y evidencia encontrada al respecto. Otra utilidad del metaanálisis puede ser la actualización a partir de documentos recientes. Una tercera función planteada es la reformulación del metaanálisis a través de la adición o modificación de ciertos criterios empleados en versiones anteriores, así como la inclusión de variables no contempladas, que ahora se consideran relevantes para la investigación. Finalmente, se menciona un objetivo, probablemente el más importante del metaanálisis (debido a que habilita la posibilidad de desarrollar contenido y evidencia original a partir de los documentos primarios, pero que no está incluida en estos) donde se concibe como una evaluación alternativa de la heterogeneidad del material encontrado con referencia al objeto de estudio.

Si bien cada metaanálisis se orienta y desarrolla de acuerdo con las necesidades del investigador, Botella & Sánchez-Meca (2015), citados por Botella & Zamora (2017) proponen una serie de etapas que se presentan a continuación, y que pueden, o no, desarrollarse en el orden sugerido, con el fin de seleccionar y revisar los documentos según los requerimientos particulares de cada investigación.

Para empezar, se sugiere formular el problema a partir de la asociación de variables, con lo que se da paso al planteo de la pregunta de investigación. Teniendo ya la pregunta, es preciso dar inicio a la búsqueda y recopilación de los documentos relacionados con base en ciertos criterios de selección que permitan la obtención de un material suficientemente apropiado y, en cierto modo, homogéneo que facilite el análisis y generalización. En tercer lugar, se propone la categorización y codificación de los estudios, de acuerdo con sus características, (en este paso, a veces es necesario reformular las pautas de clasificación). Luego, se procede a desarrollar el análisis e interpretación por medio de las categorías y finalmente, se publican los hallazgos y aportes a la investigación.

2.2. Proceso de Práctica Investigativa (PPI) en la Universidad Libre.

Teniendo en cuenta que, en la Facultad de Educación de la Universidad Libre, la mayoría de los proyectos de investigación requieren, necesariamente, tener una aplicación en el aula que dé cuenta de las estrategias metodológicas adoptadas por los estudiantes en formación para el desarrollo de competencias en español o lengua extranjera, el estado del arte aquí propuesto, precisa la definición y caracterización de lo contenido en los documentos institucionales acerca de la PPI, cuyas condiciones y posibilidades son determinantes del alcance de los proyectos de grado de los estudiantes y, por ende, de su ejercicio pedagógico en escenarios de práctica.

2.2.1. Práctica pedagógica.

Según el Ministerio de Educación Nacional MEN (2013) *“La práctica pedagógica es un proceso de autorreflexión que se convierte en el espacio de conceptualización, investigación y experimentación didáctica, donde el estudiante de licenciatura aborda saberes de manera articulada y desde diferentes disciplinas que enriquecen la comprensión del proceso educativo y*

de la función docente en el mismo”. De la misma manera, el Proyecto Educativo del Programa, diseñado en el año 2014 para el Programa de Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en Humanidades e Idiomas (versión que rige el intervalo de tiempo de la presente investigación) define la práctica pedagógica (Pág. 42) como un espacio académico de educación formal en los niveles de educación básica, donde los docentes en formación aplican los conocimientos y metodologías de enseñanza aprendidas durante su proceso académico. En el programa de humanidades e idiomas, la PPI tiene lugar durante tres semestres a partir de octavo, donde se inicia el proceso de práctica en instituciones educativas distritales (IED) y, con base en la documentación, observación, reflexión y análisis del contexto educativo del ejercicio pedagógico, se construye el anteproyecto de investigación. En el periodo siguiente -novenno semestre- se asigna un asesor para cada proyecto de grado; el estudiante, de manera simultánea a las prácticas en las IED adelanta su propuesta formal de investigación con el acompañamiento y dirección del docente de práctica y del asesor. Por último, en el transcurso del décimo semestre, el estudiante termina el proyecto de investigación, con sus respectivas intervenciones en el aula, y, al finalizar el periodo académico, lo presenta ante un jurado, quien decide su aprobación.

Tal como se mencionó en el párrafo anterior, la PPI se articula con el proyecto de investigación, para responder a las necesidades que se identifiquen a través de procesos de actividad diagnóstica, definidos a continuación, junto con otros conceptos que permiten describir aspectos a desarrollar durante el ejercicio de la práctica pedagógica, y que se llevan a cabo en los contextos reales de enseñanza-aprendizaje, ya sea en español, inglés o francés, según sea el caso.

2.2.1.1 Análisis de necesidades como actividad diagnóstica. Teniendo en cuenta que cada individuo desarrolla sus procesos de aprendizaje de diferentes maneras, y que estos procesos se ven, además, influenciados por factores externos a la persona, tales como el contexto social y

cultural; es necesario destacar la importancia de la evaluación diagnóstica o pedagógica como una actividad de indagación científica y medición, por medio de la cual, se orienta el desarrollo y marcha de aprendizaje del objeto de estudio, a partir de la identificación de: sus estilos de aprendizaje, posibilidades y habilidades de los estudiantes, así como sus limitaciones. Arriaga (2015).

En este sentido, el autor asegura que el docente debe analizar las problemáticas particulares, tanto de la institución educativa, como de cada estudiante, para identificar las necesidades y ajustar a ellas su ejercicio pedagógico, de la manera más precisa posible, con el fin de desarrollar una intervención significativa en el aula, que se traduzca en procesos de mejora y cambio.

2.2.1.2 Estrategia pedagógica. De acuerdo con Colmenares (2014), el término estrategia se define como el conjunto de procedimientos formales y organizados que se desarrollan con el fin de alcanzar un objetivo determinado. En materia de educación, estos procedimientos deben incluir investigación y diseño de técnicas de enseñanza que son sometidas a evaluación y validación. A tal respecto, es importante diferenciar las estrategias pedagógicas de las estrategias didácticas, ambos como parte del ejercicio docente.

De este modo, el autor señala la estrategia pedagógica como el consolidado de acciones y su estructuración organizada con miras a facilitar y fortalecer el proceso de formación, y así, a lograr una meta de enseñanza -aprendizaje establecida previamente. Por otro lado, la estrategia didáctica abarca las decisiones que el docente toma, con base en la reflexión, para el perfeccionamiento de las técnicas y actividades que permitan alcanzar dicho objetivo de aprendizaje.

Así mismo, Feo (2009), citado por Colmenares (2014) resalta, para el diseño de estrategias pedagógicas y didácticas, la necesidad de un encuentro o diálogo del docente con el estudiante, donde se identifiquen sus necesidades, además de las habilidades o destrezas a desarrollar o reforzar, con lo que se posibilita la definición de una ruta de aprendizaje, que incluye selección de espacios, metodologías, técnicas, actividades y recursos, por medio de los cuales, el estudiante desempeñe un papel activo en su proceso de enseñanza y desarrolle una actitud crítica frente al mismo.

2.2.1.3 Proyecto pedagógico de aula. Los docentes en formación del programa de humanidades e idiomas requieren presentar, para la obtención de su título de licenciados, una propuesta de proyecto pedagógico que, según Guerrero (2018), se puede definir como una propuesta didáctica en la que se pretende dar solución a un problema, y que el estudiante debe aplicar en su escenario de práctica, con el fin de transformar la situación problemática en oportunidades de aprendizaje, a partir del diseño de estrategias y / o actividades que integren sus conocimientos en pedagogía con su creatividad e innovación.

Adicionalmente, vale la pena mencionar los principios que se contemplan en el documento institucional, Proyecto Educativo del programa, PEP, para la práctica pedagógica investigativa y desarrollo del proyecto pedagógico. Estos principios se pueden sintetizar en:

- Lograr que el estudiante desarrolle propuestas de investigación novedosas que integren ciencia, tecnología y sociedad, por medio de estrategias pedagógicas que aporten concepciones y ejercicios diferentes en el campo de la educación.
- Formar profesionales con buena capacidad de adaptación y valores de equidad y excelencia.

- A través de la investigación, dar herramientas al futuro docente, para ser un actor de cambio en el entorno educativo y social en el que se desenvuelva.
- Generar liderazgo en los estudiantes en el diseño y aplicación de proyectos pedagógicos, a través de los cuales puedan fortalecer sus habilidades intelectuales y críticas.

Por último, dentro de los requisitos para la práctica pedagógica investigativa se encuentra: Ser estudiante activo de la Universidad Libre, haber cumplido con las asignaturas precedentes estipuladas en el plan de estudios (inglés, francés, castellano, investigación y didáctica de inglés y castellano) y haber inscrito el eje temático en el Sistema de Información de la Universidad (SIUL). En cuanto a los criterios de evaluación para la PPI, se tiene en cuenta: el proceso y avances del proyecto investigativo que el docente en formación presente, así como su puntualidad en las sesiones práctica y su desempeño en las actividades pedagógicas y didácticas, que se verifican por medio de una observación de las clases, además de los registros escritos, de audio, video, entre otros, que el estudiante recopile de las mismas. PEP (2014)

Ahora bien, teniendo en cuenta que la presente investigación busca generar aportes al ejercicio docente de los estudiantes en formación que se disponen a dar inicio a su PPI, es preciso describir, de manera sucinta la propuesta que la facultad ha hecho a tal respecto, tras el cambio de programa a Licenciatura en Español y Lenguas Extranjeras.

Según el último Proyecto Educativo desarrollado en el año 2017 para el nuevo programa, unos de los más grandes cambios que allí se contemplan es el énfasis en inglés o francés a partir de octavo semestre, el cual es de libre elección para los estudiantes. En este sentido, se incluye en el plan de estudios, una mayor intensidad horaria de práctica, desde los primeros niveles, en los que el docente en formación observa y analiza contextos convencionales y no convencionales de enseñanza en español, inglés y francés, a partir de lo que puede escoger su lengua de énfasis, y así,

en la Práctica pedagógica Investigativa I, dar inicio al anteproyecto de investigación y posterior trabajo de grado.

2.3. Investigación y enseñanza de lengua extranjera

Es innegable que el ejercicio docente ha sido a través del tiempo, y probablemente seguirá siendo, objeto de indagación y múltiples cambios, cuyo fin se orienta a la mejora en la calidad de aprendizaje, a través de la reflexión sobre los procesos pedagógicos y sus posteriores resultados. De manera concreta, el campo de enseñanza de lengua extranjera se ve, a menudo, enfrentado a nuevos desafíos, por cuenta del incremento en la necesidad de comunicación global que la realidad de hoy en día demanda. En este sentido, es importante presentar los elementos que caracterizan, actualmente, la investigación a este respecto: enfoques, habilidades y competencias; los cuales se encuentran incluidos en el programa de didáctica de francés propuesto por la facultad para sus futuros docentes de FLE. Así mismo, es preciso resaltar el Marco Común Europeo de Referencia, como documento base para diseño y desarrollo, no solamente de programas de enseñanza de lengua extranjera, sino también de manuales (textos guía) que adoptan principios metodológicos allí descritos y que se resumen, de acuerdo con Tagliante (2006) así:

- Promover el desarrollo de habilidades intelectuales complejas desde las primeras etapas del aprendizaje.
- Aceptar que cada quien aprende a su ritmo y que existen tantas estrategias de aprendizaje como aprendientes.
- Reconocer que aquello que se descubre mediante la reflexión y la comparación con la lengua materna del aprendiente es más útil que aquello que se aprende de memoria.

2.3.1 El enfoque comunicativo.

Según Hernández et al (2021) el enfoque comunicativo surge en la década de los 70's, como respuesta a las falencias encontradas en los métodos precedentes tradicionales, para la enseñanza de lengua extranjera, entre los que se encuentran; el método gramatical y el método audio lingual, del que, según el autor, se derivan metodologías más didácticas y orientadas a la práctica, como: el enfoque por tareas, el situacional, comunicativo, de inmersión, entre otros.

De esta manera, Bertocchini, P. & Costanzo, E. (2008), afirman que el enfoque comunicativo propone reemplazar el término “método” por “enfoque”, dado que este no se proyecta como un modelo estático de referencia, sino como un conjunto de herramientas de enseñanza, que incluyen recursos multimedia y/o documentos auténticos, susceptibles de ser variados, en función del contexto particular de aprendizaje y sus necesidades de comunicación. De este modo, el estudiante es cada vez más autónomo, y logra desarrollar las competencias en lengua extranjera, a través del dominio de actos de habla, donde el léxico y la gramática, en lugar de ser el objeto central del ejercicio comunicativo, se integran de manera espontánea a las situaciones cotidianas que el estudiante pueda experimentar (entrevistas, diálogos, juegos de rol, entre otras).

Por otro lado, Bertocchini, P. & Costanzo, E. (2008) y Corrales (2009) señalan el constructivismo y socio-cognitivism como la base para el desarrollo de habilidades y conocimiento en la nueva lengua, a partir de la integración de la información recibida con el conocimiento previo del estudiante, y en correspondencia con sus necesidades de comunicación, lo que le permite crear una nueva realidad en la que puede hacer uso del léxico y gramática adquiridos, en situaciones cotidianas y con la ayuda de recursos auténticos. A este respecto, Vigotsky (1995) citado por Corrales (2008) rechaza la posibilidad de desligar la lengua materna del aprendizaje de una lengua extranjera, dado que, según su teoría, en este proceso se modifican

las estructuras anteriores, por lo que existe una gran influencia de la primera lengua en el uso de las estructuras y vocabulario del nuevo idioma, especialmente en los niveles básicos.

Adicionalmente, los autores mencionan el aporte del constructivismo al enfoque comunicativo, en el que el docente se desempeña como un mediador de experiencias, y elimina su rol omnisciente propuesto en enfoques tradicionales. De igual forma, la corriente sociocognitiva del constructivismo establece la interacción como elemento clave en el aprendizaje individual y colectivo, que se consolida a través de las actividades de comunicación bidireccional, en las que el estudiante recibe información, tanto en las dinámicas de clase como mediante el acceso a documentos auténticos (vocabulario, gramática nocional y funcional, pronunciación, etc) que luego integrará en la producción y comprensión de lo general mediante actos de habla, con el fin de obtener retroalimentación de su profesor y así mejorar su producción oral y escrita en francés.

2.3.2 La perspectiva accional

La perspectiva accional, señalada por el MCER para el aprendizaje, enseñanza y evaluación de lengua extranjera, tiene su origen final de la década de los 90, y se orienta principalmente al desarrollo de competencias plurilingües o pluriculturales, por medio de la interacción y el aprendizaje autónomo, en función originalmente de promover la movilización de los ciudadanos de los países europeos, y, posteriormente, de satisfacer las necesidades y motivaciones particulares del usuario o estudiante. En esta perspectiva, las actividades lingüísticas y comunicativas se articulan de manera variada, dado que desaparece la idea de una jerarquía en el orden de las tareas y, en contraste, se incluyen ejercicios de reflexión (metacognitivos) que pretenden hacer consciente a la persona de sus propios estilos y estrategias de aprendizaje a partir de la resolución de situaciones, no solo ligadas al uso de la lengua, sino que , además, permiten la

integración de elementos cognitivos y emocionales del individuo, así como aspectos particulares de cada contexto educativo y /o acto de comunicación MCER y Bertocchini & Costanzo (2008).

Ahora bien, estos autores proponen dos teorías de aprendizaje que sirven de cimiento para el enfoque accional. La primera de ellas es, el socio cognitvismo, el cual afirma que la adquisición de conocimientos se obtiene, en gran medida, de la interacción social. Albert Bandura (1973), citado por Shunk (1997) quien fue uno de los más destacados investigadores y autores de la teoría cognitiva social, asegura que es a partir de la observación que el ser humano adopta habilidades, estrategias, comportamientos, entre otros elementos que influyen directamente en su desarrollo personal e intelectual. Asimismo, la perspectiva accional contempla la teoría de inteligencias múltiples propuesta por Gardner (1998) citado por Franco & Zapata (2020), cuya propuesta se centra en la existencia de dimensiones variadas en los procesos cognitivos del ser humano, las cuales hacen que cada individuo tenga diferentes capacidades y estilos de aprendizaje. Por lo tanto, la enseñanza de lengua extranjera debe orientarse a diseños pluralistas que permitan el desarrollo individual y colectivo de las competencias comunicativas y que respondan a las necesidades particulares del contexto.

En este sentido, el enfoque accional propone la pedagogía por proyectos, a través de documentos auténticos que permitan al estudiante ser el actor principal en su proceso de aprendizaje y, en consecuencia, hacer uso de la lengua desde su rol como ser social, a través de la interacción con sus pares. Bertocchini & Costanzo (2008)

2.3.3 El Marco Común Europeo de Referencia

Durante los años 90, el consejo de Europa creó el Marco Común Europeo de Referencia: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación (MCER), no solo con la intención de unificar los criterios

generales, a nivel mundial, para la enseñanza de lengua extranjera, sino también como instrumento para la evaluación de competencias y habilidades. (efset.org). De hecho, Bertocchini & Costanzo (2008) señalan que este documento aporta la definición de la naturaleza de las competencias de enseñanza-aprendizaje en lenguas y niveles de dominio en las mismas.

No obstante, es preciso mencionar que el MCER¹ no pretende establecerse como un punto de referencia único, sino, como su nombre lo indica, proponer un marco de referencia que permita a los profesionales de la educación en lengua extranjera, integrar sus aportes en el diseño de los programas y planes de clase.

El MCER se estructura, por capítulos, de la siguiente forma:

1. Objetivos y funciones del MCER para la promoción de plurilingüismo.
2. Enfoque basado en la acción como punto de partida para el desarrollo de las competencias.
3. Niveles de referencia que se emplean para medir el progreso en el proceso de aprendizaje, a través de descriptores. Estos niveles van de A1 a C2, según el puntaje que se obtenga.
4. Categorías para describir el uso de la lengua y el estudiante: contexto, tareas, actividades comunicativas, propósitos de comunicación, competencias del estudiante y sus estrategias.
5. Clasificación detallada, por medio de escalas, de las competencias generales y las competencias comunicativas del estudiante.

¹ MCER: Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación.

6. Establece la distinción entre adquisición y aprendizaje de una lengua. Así mismo, aborda los procesos de enseñanza-aprendizaje y las opciones de tipo metodológico concernientes a las categorías presentadas en los capítulos anteriores.

7. Presenta el rol de las tareas en el aprendizaje y utilización de la lengua.

8. Análisis de las implicaciones de la diversificación lingüística para el diseño del currículo. Adicionalmente, se definen las competencias plurilingüe y pluricultural, así como los objetivos de aprendizaje diferenciados, y otros aspectos pedagógicos que intervienen en la construcción del currículo.

9. Evaluación. Tipos y propósitos.

Finalmente, el MCER contiene cuatro anexos (A-D) en los que se exponen, principalmente, los parámetros para la elaboración de los descriptores de competencias, seguidos de la descripción de un proyecto suizo donde se desarrollaron y clasificaron escalas de demostración. Luego se describe el sistema de evaluación del proyecto DIALANG: Primer sistema de evaluación diagnóstica de lenguas, en el que el usuario obtiene una estimación de su nivel de lengua (A1-C2), diferenciada para cada habilidad lingüística a saber: Comprensión oral y escrita, vocabulario, gramática y expresión escrita (cvc.cervantes.es); y, por último, se aborda los descriptores elaborados por la asociación de profesores de lengua en Europa. MCER (2002).

A partir de la información presentada, conviene aclarar que, si bien la normatividad dispuesta en el numeral 5.9 del decreto 4904 de 2009 establece el Marco Común Europeo de Referencia: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación, como documento de referencia oficial para el diseño de los programas en idiomas, algunos de los aspectos mencionados en la estructura del mismo, no aplican para el contexto colombiano, y, por consiguiente, para el ejercicio investigativo

aquí propuesto. En este sentido, se destacan los siguientes aspectos contenidos en el MCER: enfoque basado en la acción (entendiéndolo como la orientación pedagógica que se pretende en el programa de didáctica de FLE para los docentes en formación de la facultad), niveles de referencia y habilidades allí descritas para evaluar el progreso en la lengua extranjera, tareas, categorías, actividades y competencias tanto comunicativas, como generales del estudiante y aspectos concernientes a la evaluación.

5.3.3.1 Competencias generales y comunicativas. El Marco Común Europeo de Referencia define las competencias generales y comunicativas del individuo que interfieren en el aprendizaje de lengua extranjera. En cuanto a las generales, se dividen en:

- **Saber:** Definido en el Marco Común Europeo de Referencia como los conocimientos que se adquieren por vivencias -es decir los empíricos- y aquellos que son producto de procesos educativos formales o académicos. Estos conocimientos influyen en el aprendizaje de lengua extranjera, dado que la nueva información, respecto a un tema determinado, ya sea relacionado con la vida diaria o con un aspecto cultural, se integra al conocimiento previo, posibilitando el desarrollo de las competencias comunicativas.
- **Saber ser:** Competencia existencial. Se refiere a los rasgos de personalidad que influyen tanto en la visión de sí mismo, como de los demás, y de su relación con quienes lo rodean. Además, estas características individuales hacen parte de las habilidades que intervienen en el proceso de aprendizaje de lengua extranjera, ya que son susceptibles de ser adquiridas o modificadas de acuerdo a las necesidades particulares.
- **Saber hacer:** Se entienden como las destrezas y habilidades que se dominan y, por lo tanto, no necesitan un esfuerzo consciente para llevarlas a cabo. En el caso de la adquisición de

una nueva lengua, esto se puede aplicar a ciertas reglas gramaticales o pronunciación que se apropian con el tiempo.

- **Saber aprender:** La capacidad de aprender se ve afectado por aspectos de la personalidad, destrezas y habilidades y/o aspectos culturales y del entorno; los cuales definen lo que se conoce como “estilos de aprendizaje, que pueden variar dependiendo la situación o a partir de experiencias nuevas.

Para las competencias comunicativas, el MCER y los documentos de didáctica de FLE proponen los siguientes componentes:

- **Lingüístico:** Se refiere a los conocimientos y habilidades individuales con respecto a la lengua, entendida como sistema: lexical (vocabulario), fonológicos y sintácticos; independientemente de su valor sociolingüístico y pragmático.
- **Sociolingüístico:** Aspectos sociales y culturales que intervienen en el uso de la lengua. Por ejemplo, las fórmulas de cortesía.
- **Pragmático:** Capacidad de uso e identificación de los recursos de la lengua en contextos de intercambio comunicativo (actos de habla) o en textos escritos. El desarrollo de estas competencias se ven influenciadas en gran medida por aspectos culturales y ambientales.

2.3.3.2 Habilidades para el aprendizaje de lengua extranjera. Es bien sabido que la enseñanza - aprendizaje de lengua extranjera es un proceso complejo frecuentemente estudiado, discutido y abordado desde diferentes metodologías y concepciones pedagógicas a lo largo de la historia, los cuales coinciden en la idea de que, para el aprendizaje de una nueva lengua, es preciso el desarrollo de las competencias comunicativas y de las destrezas de comprensión y producción,

que permitan a la persona, no solo descifrar los códigos lingüísticos del nuevo idioma, sino interactuar con el medio social y cultural que lo rodea.

En este sentido, los Estándares Básicos de Competencias en Lengua Extranjera (2006) propuestos por el Ministerio de Educación Nacional (entendiendo el bilingüismo en Colombia como un proceso exclusivo de enseñanza de inglés) cuya base fundamental es el Marco Común Europeo de Referencia, dividen las habilidades para el aprendizaje de lengua extranjera en dos grupos: las de comprensión, que, a su vez, se separan en escucha y lectura, y las de producción, que abarcan: escritura, monólogos y actividades de conversación. No obstante, en el documento se aclara la fusión de algunas de ellas en las experiencias de aprendizaje, las cuales, se orientan según los niveles propuestos en el MCER, adaptados a los grados de educación básica y media que se ofrece en el país, donde el nivel más alto de inglés alcanzado en grado 11, es el B1. Adicionalmente, se especifica que los niveles intermedio-avanzado y avanzado corresponden a la formación en educación superior.

Por otro lado, el Marco Común Europeo de Referencia plantea estrategias y actividades para el desarrollo de las habilidades de producción, comprensión e interacción, las cuales se orientan hacia la acción del estudiante como centro en el proceso de aprendizaje, teniendo en cuenta su nivel de lengua, y se describen, a grandes rasgos, así:

- Producción: Las habilidades de producción se definen como aquellas que permiten al estudiante expresarse de manera oral y escrita en la nueva lengua. Si bien el MCER no pretende limitar a los docentes con respecto a las actividades para trabajar la expresión oral, este documento presenta algunas opciones útiles para cumplir los objetivos de cada nivel. Algunas de estas son: actividades de improvisación, presentación de un texto o papel, previamente ensayado, frente a un público, monólogos, descripción de experiencias,

debates, entre otras estrategias que permiten evaluar aspectos como la fluidez, vocabulario y argumentación.

Así mismo, se sugiere ejercicios pedagógicos enfocados al fortalecimiento de habilidades de producción escrita, tales como: Escritura de textos informativos, elaboración de carteleras para exponer, cartas, dictados, entre otros.

Adicional a esto, el documento contempla dentro de las estrategias para trabajar la producción: en primer lugar, es importante, dentro de la planificación, la preparación de aquello que se va a presentar, haciendo uso de las herramientas internas y particulares que cada uno ha desarrollado, claro está, sin olvidar las características del destinatario. Posteriormente, el estudiante identifica los recursos externos que le pueden servir para estructurar y enriquecer su discurso o escrito, lo que puede conllevar, al reajuste de la tarea y del mensaje, a partir de las posibilidades que brinden los recursos lingüísticos disponibles. Después de esto, se lleva a cabo la ejecución del material, donde se debe tener en cuenta el conocimiento previo de la persona, la habilidad de compensación (dependiendo siempre del nivel de lengua); para, finalmente, pasar a la evaluación y retroalimentación.

- **Comprensión:** Se entiende por comprensión, los procesos de lectura y escucha. En lo concerniente a comprensión oral, se plantea la escucha de documentos auténticos como: programas de radio, televisión, cine, conferencias, conversaciones cotidianas, declaraciones públicas, entre otras. En estos ejercicios, el estudiante intenta, no solo entender la idea central de lo que se dice, sino extraer información detallada que dé cuenta de su habilidad de escucha en la nueva lengua y le permita inferir posibles implicaciones a partir del documento.

Con respecto a la comprensión de lectura, el estudiante debe procesar la información que obtiene de los recursos escritos, que pueden incluir documentos académicos que le provean datos específicos acerca de determinado tema, así como textos narrativos, de instrucción, informativos, o de entretenimiento que proporcionen una lectura por placer, además de elementos de argumentación y vocabulario.

Estas habilidades incluyen, además, procesos de comprensión audiovisuales, donde, de manera simultánea, el estudiante recibe información auditiva y visual, lo que puede facilitar la apropiación de elementos de la lengua, a partir de la integración de varios sentidos para este fin. Para citar algunos ejemplos, el MCER menciona: archivos de video con subtítulos, comprensión de textos leídos en voz alta.

- **Interacción:** Según Martínez (2003) el aprendizaje de una lengua extranjera se logra, principalmente, por medio de la interacción, debido a que la lengua es una actividad de carácter completamente social, por lo tanto, la adquisición de una nueva lengua se obtiene gradualmente a través de las oportunidades que tiene el estudiante de hacer uso real de esta, en comunicación verbal con los demás, es decir, en interacción con ellos y con el contexto que lo rodea.

Así mismo, el MCER agrega que la interacción se constituye no solo de actividades de expresión o producción, sino también de aquellas orientadas a la comprensión. Esto significa que todas las estrategias planteadas para cada uno de estas están incluidas en la interacción; no obstante, este documento menciona algunos ejercicios propios de la interacción, los cuales se orientan al control de dicho proceso comunicativo, como, por ejemplo: tomar la palabra (intervenir en una discusión con expresiones adecuadas, mantener el uso de la palabra y terminar el discurso correctamente), cooperar (mantener el hilo de una discusión, teniendo en cuenta los aportes de los

demás, pedir explicaciones (formular preguntas que le sean útiles para verificar su comprensión respecto al tema tratado), entre otros.

2.3.4 El enfoque comunicativo frente a la perspectiva accional.

Pese a que desde año 2000, la perspectiva accional busca complementar por medio de la acción lo propuesto en el enfoque comunicativo con el fin de obtener mejores resultados en los estudiantes, sigue siendo este último, el enfoque utilizado en las clases de lengua extranjera. Sin embargo, en los últimos trabajos, se evidencia un esfuerzo por dinamizar al estudiante de lengua, no solo mental, sino físicamente, y así lograr que viva la lengua y, como resultado, transforme los conocimientos en competencias. De este modo, la perspectiva accional se concibe como un complemento y ajuste del enfoque comunicativo, que resalta el papel del estudiante como actor social, quien es motivado a hacer uso de la lengua para la resolución de una problemática o un hecho real; de manera que, al integrar varias dimensiones del ser humano, este se apropie y retenga lo aprendido con mayor facilidad. Saydi (2015),.

A tal respecto, Bourguignon (2006) afirma que la expresión “perspectiva accional” conduce, además a la aparición de nuevos términos con respecto al aprendizaje de lengua extranjera. En este sentido, se habla de un proceso de aprendizaje donde la comunicación está al servicio de la acción y el estudiante es, al mismo tiempo, usuario de la lengua y actor social, en contraste con lo propuesto y desarrollado en el enfoque comunicativo, en el cual, el fin del aprendizaje de lengua es la comunicación en sí misma, por lo tanto, se desvincula de la acción. De esta manera, la perspectiva accional frente al enfoque comunicativo propone un cambio en la idea de interacción, entendida como “hablar con los otros” a lo que en el texto se denomina “co-acción” en el que la comunicación conlleva a “tratar con los otros”, así, la comunicación y la acción son inseparables.

A partir de lo anterior, es importante aclarar que bajo la perspectiva accional, no es posible preparar una lista de situaciones de simulación en clase, tal y como se realiza en el enfoque comunicativo. En contraste, es necesario proveer a los estudiantes herramientas para hacer uso de la lengua en situaciones y escenarios imprevistos y susceptibles de modificaciones, de acuerdo con las condiciones que se presenten en el curso de la acción y los inconvenientes que la puedan afectar. Esto, según el autor conlleva a la precisión de otra característica de la acción: la dimensión colectiva, significa que el aprendizaje es un proceso no solo individual, sino también colectivo, por lo que obligatoriamente implica a los otros. En consecuencia, las tareas de aprendizaje están directamente vinculadas con tareas sociales.

En ese marco, Saydi (2015), menciona la realización de proyectos como la propuesta fundamental de la perspectiva accional, para el desarrollo de las habilidades en lengua extranjera. A fin de lograrlo, el estudiante, junto con un equipo de trabajo, deben cumplir ciertas tareas, acordes con su nivel de lengua, con lo que el aprendizaje deja de ser netamente escolarizado, sino mediado por la utilización práctica de la lengua a través de su propio esfuerzo intelectual y físico, de la indagación e investigación, así como de la resolución de inconvenientes. Adicionalmente, cuando la lengua en cuestión no se utiliza en el país de aprendizaje, como es el caso del francés en Colombia, el estudiante debe recurrir a herramientas tecnológicas o documentos orales y escritos, que le permitan informarse y conocer el contexto cultural de la misma, con lo que se consigue trabajar las competencias lingüísticas y socioculturales.

Para concluir, Bourguignon (2006) agrega que la adaptación de los procesos de enseñanza - aprendizaje de lengua extranjera hacia la perspectiva accional, requiere de un cambio epistemológico verdadero, que va más allá de aspectos didácticos y métodos pedagógicos. De este modo, se precisa redefinir la concepción de competencia, como construcción de habilidades

comunicativas, y orientarla a una dinámica de modificación y adaptación de conocimientos y capacidades, a través de la acción.

Ahora bien, a partir de la información contenida en el presente marco teórico, como fundamentación conceptual y metodológica para el estado del arte que aquí se propone, cabe señalar, que este se proyecta como un tipo de investigación documental, cuya metodología de recolección y selección de datos es el metaanálisis, y que adquiere su validez en el hecho de no estar limitado a la categorización cuantitativa de los criterios de la información encontrada en los proyectos de grado, sino, más bien, desarrollar un análisis del contenido de los mismos, por medio de la reflexión crítica cualitativa de los aspectos pedagógicos y didácticos desarrollados en las propuestas, en relación con lo presentado en los documentos base y enfoques actuales para la enseñanza de lengua extranjera. Esto permite, sistematizar los datos, y, además, analizar las tendencias y plantear oportunidades de innovación en la práctica pedagógica investigativa (PPI) de la facultad, espacio donde el futuro docente da solución a una problemática real encontrada en el aula de clase, para lo que esta investigación representa una herramienta valiosa de consulta.

Por otro lado, con base en lo indagado con respecto a los aspectos pedagógicos para la enseñanza de LE, se infiere que, las posibilidades para las propuestas de trabajo, caracterizadas todas por intervenciones en el aula y delimitadas en la enseñanza aprendizaje del francés como lengua extranjera, puedan estar limitadas al desarrollo de la competencia comunicativa o de las subcompetencias que la conforman, o a las habilidades de comprensión, producción e interacción y sus implicaciones en términos de enseñanza, aprendizaje y evaluación.

En este sentido, es importante establecer categorías de descripción y análisis que, para esta investigación pueden incluir, entre otros criterios: contexto de realización de la PPI, población de estudio, enfoques metodológicos utilizados en las propuestas, nivel de lengua trabajado y la

habilidad desarrollada (escucha, lectura, escritura, expresión oral). De este modo, se da lugar a la reflexión sobre: necesidades de los contextos de práctica, aspectos determinantes del desarrollo de propuestas de investigación en francés, tendencias en los proyectos, así como su correspondencia con los aspectos metodológicos sugeridos en la didáctica de francés, para, finalmente, llegar a proponer ideas que faciliten a la universidad y a los estudiantes interesados en orientar su formación académica en el área, la identificación de oportunidades de exploración y profundización en aspectos de la enseñanza de lengua extranjera que han sido desatendidos en las dinámicas de la PPI para el área de francés.

3. Marco metodológico

A continuación, se exponen los aspectos que caracterizan la metodología utilizada para el desarrollo del presente estado del arte. En primer lugar, se da a conocer el enfoque de investigación adoptado, seguido del tipo de investigación y alcance del proyecto. Posteriormente, se describe la población; para, finalmente, abordar las técnicas e instrumentos para la recolección de datos.

3.1. Enfoque de la investigación

El ejercicio investigativo que aquí se propone está definido dentro del enfoque cualitativo, dado que, si bien el estado del arte precisa una etapa inicial de categorización y análisis estadístico de la información, la propuesta se orienta a una descripción detallada, por medio del análisis de aspectos explícitos e implícitos del objeto de estudio, con lo que se consigue generar perspectivas o hipótesis que parten de la subjetividad y que pueden, o no, ser comprobadas. Patton (1980, 1190) citado por Hernández Sampieri, et al (2010)

Así mismo, Hernández Sampieri, et al (2010) afirman que la investigación cualitativa se aplica, por lo general, a un número reducido de casos, y se orienta a la comprensión y

profundización de situaciones a través de su exploración, teniendo en cuenta el contexto como factor determinante, además del punto de vista de los implicados en el estudio. Adicional a esto, el autor señala que, en la investigación cualitativa, los planteamientos y conceptos importantes no son direccionados desde el principio, sino, por el contrario, estos son focalizados en la medida que la investigación avanza, lo que permite variar su rumbo tras las experiencias de indagación, reflexión y revisión de la literatura. En este sentido, la elaboración de un estado del arte como herramienta de análisis detallado y caracterización de los procesos de práctica y proyecto pedagógico en el área de francés de la Universidad Libre, permiten desarrollar hipótesis alrededor de las problemáticas recurrentes en el contexto de la práctica pedagógica e investigativa y plantear probables oportunidades de innovación en futuros ejercicios investigativos.

3.2 Diseño de investigación

La presente investigación es de tipo documental, dado que, tal y como lo afirma Gómez (2011), pretende comprender e interpretar las investigaciones realizadas con anterioridad, para, a partir de la reflexión sobre el contenido de las mismos, describir de forma honesta, clara, e imparcial lo contenido en los documentos y generar nuevos sentidos. De esta manera, el autor habla de una investigación de tipo “reconstructivo” o “investigación de la investigación” que da lugar a nuevo conocimiento y, en consecuencia, nuevos resultados y desarrollos de corte científico. Así mismo, este ejercicio de indagación documental precisa de un análisis complejo y riguroso de la información que se encuentra en los textos o registros que constituyen el objeto de estudio, para, finalmente, dar respuesta a los cuestionamientos que surgen de dicho proceso investigativo y lograr el objetivo de la propuesta.

3.3 Alcance de la investigación

Según Hernández Sampieri, et al (2010), la investigación descriptiva busca proveer información detallada acerca “de cómo son y cómo se manifiestan determinados fenómenos, situaciones, contextos y eventos, por medio de la especificación de sus propiedades, características y perfiles de personas, grupos, comunidades, procesos, objetos, o cualquier otro fenómeno que se someta a análisis”. En este marco, la elaboración de este proyecto de estado del arte se orienta a la descripción e interpretación de los aspectos contextuales y metodológicos de los proyectos de grado para el área de francés, a través de un proceso de análisis de las propuestas de intervención generadas por los investigadores, así como las problemáticas que allí se exponen y las estrategias de solución diseñadas y /o adoptadas, a partir de lo cual se apunta a identificar y proponer condiciones de diversificación en el espectro de la práctica con miras a una mayor producción de trabajos en el área de francés (frente a las otras) para la investigación y procesos de práctica pedagógica en la facultad; y así, equilibrar la producción de trabajos en el área de francés, frente a la de las áreas de español e inglés.

3.4 Muestra

Para el desarrollo de la presente investigación se analiza la totalidad de trabajos de grado en el área de francés de la Licenciatura en Humanidades e Idiomas de la Universidad Libre, a saber, 18 trabajos disponibles en el repositorio institucional, que se inscriben en una línea de tiempo comprendida entre el primer semestre del 2014, hasta el segundo semestre del año 2019 y que corresponde a 14 cohortes.

3.5 Técnicas de recolección y análisis de la información

Para la recolección y análisis de los datos de la presente investigación se decidió abordar: análisis de contenido y triangulación de datos: Así mismo, se creó un instrumento propio de recolección y análisis, que permite categorizar la información e interpretarla.

3.5.1 Análisis de contenido.

Se refiere al examen crítico de la información, a partir de inferencias realizadas de los datos contenidos en un documento. Según Noguero (2002), hoy en día, el análisis de contenido es considerado una técnica que aborda las ideas expresadas en el texto, y no el estilo del mismo, de este modo, se mueve entre la objetividad y la subjetividad, y busca averiguar la estructura interna de la información, con la particularidad de que no se limita a describirla, sino que se realizan deducciones lógicas, justificables para poner en consideración.

De otra parte, Fernández (2002), señala diferentes utilidades del análisis de contenido, entre las cuales se considera importante destacar para el ejercicio investigativo que aquí se aborda, la identificación de las características comunicativas de los textos analizados, descripción de tendencias y semejanzas y el reconocimiento de actitudes, intereses, objetivos y metas. Adicionalmente, el autor destaca el análisis de contenido como una técnica de aplicación general, dado que es susceptible de adecuarse a diferentes áreas.

3.5.2 Triangulación de la información.

En investigación cualitativa, la triangulación comprende el uso de varios elementos o estrategias para estudiar un fenómeno a partir de diferentes miradas, lo que permite evitar sesgos o fallas metodológicas en el análisis. De este modo, esta técnica permite validar la información, así como ampliar y profundizar su comprensión. Okuda (2005). De manera concreta, para la

presente investigación se propone la triangulación de: 1. Criterios de análisis que surgen de la interpretación teórica. 2. Descripción cualitativa (a partir de la ficha de revisión documental) 3. Interrogantes que surgen de la interacción entre los textos y la investigadora, entre otros aspectos.

3.5.3. Ficha de revisión documental.

A partir de la lectura y análisis de los antecedentes de investigación, los elementos teóricos y los aspectos metodológicos contenidos en los capítulos anteriores, se elabora un instrumento para la revisión documental, como insumo para las fases de descripción y análisis de la información, cuyas categorías son:

- Contexto: Ubicación de los elementos que componen el escenario de la investigación. Esto incluye el espacio físico y temporal en el que se desarrolló la propuesta.
- Población y muestra: Descripción de las características demográficas de los individuos que formaron parte de la investigación.
- Problemática: Descripción de la situación problema y la pregunta de investigación en las que se basó cada ejercicio investigativo.
- Objeto de la intervención: Describe el aspecto en el que se centra la investigación, ya sea la competencia comunicativa (Expresión oral, comprensión oral, lectura y/o escritura) u otra dimensión o habilidad desarrollada desde la enseñanza de FLE.
- Base teórica de la investigación: Presenta los elementos teóricos que fundamentaron el desarrollo de la propuesta.
- Tratamiento, desarrollo del tema y recursos: Aporte del investigador al asunto.
- Metodología: Tipo de investigación, instrumentos, estrategias y elementos pedagógicos/didácticos utilizados.

- Hallazgos y conclusiones. Principales hallazgos y planteamientos al final de cada ejercicio investigativo.

3.5.4 Encuesta de sondeo

Anguita, J. et al (2003), describe la encuesta como un instrumento ampliamente utilizado en investigación, gracias a que posibilita obtener información de manera ágil y eficaz, y, así mismo, permite la adecuación a cualquier área o campo de estudio, por medio de su implementación a una población representativa en determinado contexto, cuyos resultados posibilitan la toma de decisiones aplicables a comunidades más grandes.

A partir de lo anterior, en la fase inicial de desarrollo del presente ejercicio investigativo, tras la primera observación de las propuestas para el área de francés, se decidió aplicar una encuesta a estudiantes de últimos niveles, en proceso de desarrollo de su proyecto de investigación, los cuales, si bien no hacen parte de la muestra de trabajos abordados, aportaron una idea del grado de motivación y opinión de los estudiantes frente a la práctica pedagógica investigativa en el área de francés como lengua extranjera. Así pues, se aplicó a 23 estudiantes con las características mencionadas, dicho instrumento, cuyo contenido son cinco preguntas, expuestas a continuación:

- Su proyecto de grado se orienta al área de: (francés, inglés, español, otro)
- Si su propuesta no es en francés, ¿cuál fue el motivo que le impidió hacerla en esta materia? (Sitio de práctica, nivel, de lengua, no era de su interés, otro)
- ¿Cuál fue el motivo principal por el que decidió hacer su investigación en inglés, francés, español u otro? (Sitio de práctica, nivel de lengua, intereses personales, popularidad de la lengua)

- Considera que la formación como docente de francés: (tiene la misma importancia que en inglés o español, es un poco menos importante que en inglés o español, tiene más importancia que en inglés o español, es irrelevante)
- Considera que el aprendizaje de francés como tercera lengua en nuestro país: (está tomando fuerza, es igual que hace unos años, es difícil, es necesario).

Ver resultados en el anexo 1.

3.6. Propuesta

La propuesta que se desarrolla en el presente del estado del arte consiste en tres fases: en primer lugar, el diseño de la ficha de revisión documental, expuesta en el numeral 3.5.3 del apartado anterior. Luego, la descripción y análisis, a partir de las categorías establecidas, de cada trabajo publicado en el área de francés de la facultad, durante el periodo 2014-2019 (Ver apéndice 2); lo que convierte este documento en una fuente valiosa de consulta, y permite, finalmente, en la fase 3, plantear soluciones viables para tratar la problemática identificada, y, descubrir posibles rutas de trabajo e innovación en el área de francés de la facultad.

4. Análisis de resultados.

A continuación, se sintetizan los hallazgos encontrados, en cada categoría, durante el ejercicio de análisis documental, seguidos de una interpretación de los mismos, con base en la identificación y estudio de los elementos considerados relevantes en el ejercicio de investigación, tales como: fortalezas, tendencias y oportunidades de mejora.

4.1 Contexto

La Institución Educativa Distrital La Candelaria se define como el lugar de práctica pedagógica investigativa con mayor número de desarrollo y aplicación de propuestas entre los 18

trabajos de grado analizados, con un total de 15. Este contexto se describe como una institución de carácter público, ubicada en el centro cultural de la ciudad, cuyos estudiantes pertenecen, en su mayoría, al estrato social 1 y 2, y, por lo general, sus familias enfrentan problemas de violencia y dificultades económicas y sociales, lo que suele influir en el comportamiento y actitudes de los niños, dado que, de manera recurrente, dan muestras de violencia verbal y física entre sí. Este colegio hace parte del plan piloto de bilingüismo en francés, a cargo de estudiantes en formación de diferentes instituciones de educación superior, entre las cuales se encuentra la Universidad Libre, cuyas propuestas de investigación van desde el nivel preescolar, con cero exposiciones previas al francés, hasta grado quinto, donde los estudiantes antiguos han tenido alguna vez clases de FLE, pero su nivel continúa siendo debutante.

Por otro lado, se encuentran dos trabajos desarrollados, ambos para un nivel de lengua básico, en los cursos de extensión de la Universidad Libre, los cuales se ofrecen al público en general, entre los 13 y 50 años aproximadamente. Las clases tienen lugar en las instalaciones de la Universidad, sede Bosque, y se proponen diez niveles: 1A, 1B, 1C, correspondientes a A1, según lo propuesto por Marco Común Europeo de Referencia (MCER) ; 1D, 1E, 1F, nivel A2 del MCER y, 2A, 2B, 3A Y 3D, para nivel B1 del MCER. En este contexto, el docente en formación es el titular y único responsable de sus clases (definición, diseño y aplicación de actividades y contenidos) bajo los parámetros de la coordinación de los cursos y el apoyo de un texto guía. Usualmente, los cursos se componen de 10 a 17 estudiantes. En cuanto a la propuesta restante, no reporta aplicación en aula. (Ver apéndice 3, gráfica 1)

4.2 Población y muestra

Como se mencionó en la descripción de la categoría anterior, la mayor parte de las propuestas se desarrollaron con 10 – 15 estudiantes de La I.E.D La Candelaria, entre los grados

transición y quinto de primaria, cuyas edades oscilan entre los 4 y 13 años. En cuanto a la población de los cursos de extensión, 2 de las 18 propuestas, se observa 1 grupo de estudiantes de 13 a 26 años y otro de 17 a 46. (Ver apéndice 3, gráfica 2)

4.3 Problemática

En general, los aspectos que se mencionan en las problemáticas planteadas a lo largo de las propuestas son muy similares. En primer lugar, los trabajos abarcan dificultades en la comprensión de vocabulario y expresiones simples, lo que conlleva a una incapacidad de los estudiantes para producir frases cortas o discursos sencillos, y /o para comunicar información básica de sí mismos. Por otro lado, la baja intensidad horaria para las clases de FLE, en la institución educativa La Candelaria, constituye también un factor recurrente que problematiza el aprendizaje, aunado a la falta de disciplina y constantes problemas graves de convivencia, a causa de situaciones de agresión verbal y física entre los niños, lo que, evidentemente, dificulta la organización y desarrollo de las clases, así como la atención de los estudiantes durante las mismas.

Además de lo anterior, se evidencia timidez e inseguridad de los estudiantes para expresarse de manera oral, así como problemas de comunicación y unificación de ideas entre los docentes en formación de las diferentes instituciones educativas encargadas del área de francés en el colegio. Por último, uno de los trabajos, cuya propuesta no da cuenta de aplicaciones en aula, presenta como problemática la falta de aprovechamiento de las herramientas tecnológicas para el aprendizaje de FLE.

De lo anterior vale la pena discutir el hecho de que, en nivel debutante, se plantee como problemática la incapacidad o el bajo desempeño en el desarrollo lexical u oral de los estudiantes, teniendo en cuenta que es completamente normal que esto se presente en quien empieza a aprender

una lengua extranjera. De ahí, es posible leer entre líneas, una limitación en el docente en formación para identificar y plantear problemáticas diferentes que se ajusten, de manera más adecuada, al contexto y nivel de lengua de la población objeto; o, una falta de conocimiento en investigación, que permita al estudiante atreverse a plantear, y dar respuesta, a problemáticas variadas, que den paso a un ejercicio de investigación más allá del diseño de estrategias pedagógicas (basadas frecuentemente en los mismos elementos) para fortalecer una habilidad comunicativa, lo que, sin duda, es válido, pero genera un fenómeno repetitivo en el abordaje de las prácticas pedagógicas y en la realización del proyecto de investigación, lo que detiene el avance en investigación, tanto a nivel individual del docente en formación (si se tiene en cuenta que ser docente supone una indagación constante de los aspectos que problematizan el aprendizaje), como en el área de francés de la facultad, que persigue la formación de un pensamiento innovador, mejoramiento y desarrollo continuo de sus egresados. (Ver apéndice 3, gráfica 3)

4.4 Objeto de la intervención

Durante el proceso de lectura y análisis de los trabajos, se evidenció que el 42% de las propuestas se orientan al desarrollo de competencias orales: comprensión y producción, a aprendizaje lexical a partir de estrategias pedagógicas y, en tres de los proyectos, a la mejora en la convivencia, a partir actividades de mediación en clase de FLE. Así mismo, es importante mencionar que, como era de esperarse, todos los proyectos se diseñaron para un curso básico de francés; sin embargo, uno de los trabajos presenta discordancia entre el nivel de lengua de los estudiantes que constituyen la población (1B en los cursos de extensión, que equivale a A1, según el MCER) frente a la propuesta que, de acuerdo con el autor, está orientada a un nivel intermedio-avanzado de lengua. No obstante, en el análisis se deduce que debe incluirse dentro de nivel básico, dadas las características de los individuos.

A partir de lo descrito, es preciso señalar que dada la obligatoriedad de vincular la práctica pedagógica al desarrollo del trabajo de grado y que, además, no existe una variedad de contextos para el diseño y aplicación de los proyectos de investigación en francés, la población objeto tiene, por lo general, las mismas características (edad, nivel de lengua, situación social y cultural), y, por ende, las mismas problemáticas, tanto a nivel convivencial, como de aprendizaje o desarrollo de habilidades de la lengua, lo que da como resultado un fenómeno repetitivo en las propuestas y estrategias de intervención. Por consiguiente, el diseño de las aplicaciones de los trabajos analizados se orienta, en su totalidad, hacía un nivel básico de francés. Así mismo, el objetivo general, casi siempre, está dirigido al refuerzo de las habilidades de comprensión y expresión oral, a través de estrategia pedagógicas; o, a la mejora de la convivencia por medio del aprendizaje de FLE. (Ver apéndice 3, gráfica 4)

4.5 Base teórica

Dado que los elementos teóricos constituyen el fundamento para el desarrollo de una propuesta de investigación, se incluyeron, en las fichas de análisis, uno a uno, los temas abordados en cada trabajo, con el objetivo de construir un documento de consulta, que oriente el planteamiento de futuras investigaciones en francés.

Si bien en los trabajos analizados se detectaron tendencias marcadas a nivel de habilidades y estrategias metodológicas, cada marco teórico presenta aspectos variados, a partir de los cuales es posible entender la orientación que se ha querido dar al ejercicio investigativo. No obstante, el presente estado del arte no considera la pertinencia de los elementos teóricos incluidos en cada propuesta, teniendo en cuenta la gran extensión de los apartados dedicados a la teoría, en los que, en ocasiones, no se logra ubicar completamente la correspondencia de la totalidad de la teoría con la concepción y el desarrollo de la propuesta.

En suma, tras el análisis de las propuestas, se concluye que la definición de las competencias orales: comprensión y producción para el aprendizaje de lengua extranjera, y su articulación con los modelos pedagógicos diseñados para el desarrollo de las mismas, son los aspectos abordados con mayor frecuencia en los apartados teóricos. Sin embargo, este punto abarca una gran cantidad de temas, tanto teóricos como metodológicos, que se especifican en las fichas de análisis de documental de cada uno de los 18 trabajos, presentadas en los anexos de esta investigación.

4.6 Metodología

Como se evidencia en las gráficas (Ver apéndice 3, gráficas 4 y 5), la mayor parte de las propuestas se ubican, dentro del enfoque cualitativo, y en una menor proporción, mixto. La metodología que se propone es la investigación acción, a través de la cual, se busca abordar un problema específico por medio del diseño y aplicación de un plan o estrategia que, posteriormente, evalúa resultados y genera reflexión.

No obstante, en la fase de análisis de los documentos, se identifica que, si bien los trabajos son de corte cualitativo, el progreso de los estudiantes, en una cantidad considerable de ellos, se valora en términos cuantitativos o de frecuencia, y solo en escasas oportunidades, a través de categorías realmente de cualificación, que aborden un proceso de aprendizaje integral, al contrario de una medición del conocimiento a partir de un número de aciertos o desaciertos. Lo anterior, además de subutilizar el aprendizaje como proceso, va en contrasentido con la naturaleza de la investigación-acción.

4.7 Tratamiento, desarrollo del tema y recursos.

Como se indicó en los ítems precedentes, las propuestas de intervención se orientan, casi en su totalidad, al desarrollo de las destrezas comunicativas orales: comprensión, expresión, vocabulario y conciencia fonológica, a través de la implementación de estrategias pedagógicas que, por tratarse, en todos los casos, de un nivel básico de lengua, buscan responder a los criterios mínimos esperados para este, que se encuentran en el Marco Común Europeo de Referencia, los cuales, efectivamente, abarcan las habilidades orales mencionadas, bajo un enfoque de acción, que, en el caso de los trabajos analizados, se pone en práctica a partir de la aplicación de unidades didácticas, talleres, guías y planes de clase, cuyas actividades varían entre: uso de canciones, registros de audio, gamificación y ejercicios de corte teatral.

Adicionalmente, el análisis de las propuestas permite evidenciar que solo tres de ellas, orientan el diseño de las actividades más allá del uso de la lengua, y abordan el desarrollo de habilidades de pensamiento y sociales, a partir del aprendizaje de francés. Así mismo, llama la atención que, a pesar de que los lineamientos de la didáctica del francés y otras lenguas, sugiere, ya hace varios años, privilegiar el trabajo por proyectos, solo dos de los ejercicios de investigación incluyen esta perspectiva, y aportan, en cada caso, un producto final, diseñado por los mismos estudiantes, que da cuenta de su proceso de aprendizaje. En el primero, los estudiantes recrean un parque jurásico, cuyos elementos han sido construidos de manera progresiva durante la clase, integrando aspectos de lengua y de comportamiento; y el segundo propone, en la última sesión, la creación de un comic como resultado del aprendizaje a tal respecto, a lo largo del ejercicio investigativo, incluyendo, de la misma manera que el anterior, evidencias del desarrollo de las competencias lingüísticas y de resolución de conflictos en el aula.

4.8 Hallazgos y conclusiones

Para el desarrollo del ítem “Hallazgos y conclusiones” de la ficha de análisis documental, se observaron los resultados analizados y discutidos en cada una de las propuestas, así como sus conclusiones y recomendaciones, en caso de tenerlas. Se evidenció que, en 16 de los trabajos, los autores aseguran haber logrado efectos satisfactorios en sus procesos de intervención y aplicación; con lo que se resolvió la problemática planteada y, en consecuencia, se dio cumplimiento al objetivo general. No obstante, en una buena parte de los casos, no es clara la ruta, o estrategias de evaluación, por medio de las cuales se llega a concluir la efectividad de las propuestas, y dado que no se encuentran resultados negativos en alguna, es importante resaltar que un ejercicio investigativo no requiere, necesariamente, obtener los productos esperados, y es igualmente válido, incluir desaciertos en el diseño o desarrollo de las propuestas, dado que, con esto, se da lugar a oportunidades de mejora.

5. Discusión de resultados

Es bien sabido que, en Colombia, los menores que acceden a educación pública pertenecen a familias de bajos recursos, con problemáticas sociales marcadas, por lo que tienen pocas opciones de, al menos a corto o mediano plazo, visitar un país francófono, tener contacto con un hablante nativo o la oportunidad de hacer uso de la lengua francesa en un contexto diferente a la clase de FLE. Por ello, se podría inferir que, aunque les llame la atención aprender el idioma, la escasa utilización del mismo, además de la baja intensidad horaria de los cursos, no les permite avanzar en los niveles, y la lengua extranjera, especialmente en el caso de francés dada la relevancia que se le da al inglés, se convierte en un requisito más del currículo.

Por consiguiente, se puede afirmar que la demanda y oportunidades laborales para el francés como lengua extranjera, en Colombia, se orienta especialmente a población adulta, quienes, a menudo, deciden aprender el idioma en institutos de lengua privados, por motivación e iniciativa propia, lo que, sin duda, obliga a reconocer escenarios laborales diferentes a la educación primaria que requieren ejercicios pedagógicos variados tanto en nivel de lengua, como en estrategias didácticas que atiendan a diferentes problemáticas. En este sentido, los escenarios de práctica en francés que ofrece el programa podrían tener, además de la institución de educación básica y media “La Candelaria”, una, o varias, nuevas plazas en su propio espacio, a través de:

- Monitorias formales con estudiantes de niveles inferiores que se validen como práctica y que permitan al estudiante próximo a graduarse, retomar actividades y temas de niveles intermedio y avanzado de francés, mientras orienta su propuesta de intervención hacia el desarrollo de habilidades como: expresión oral a nivel de argumentación e interacción, lectura, escritura, estrategias de evaluación, e incluso gramática en un nivel mayor de complejidad con respecto al debutante que se viene trabajando, de manera repetitiva, hasta el momento. De este modo, el docente en formación tiene la oportunidad de retroalimentar y consolidar, por medio del ejercicio docente, sus propias competencias comunicativas.
- Cursos electivos para estudiantes de otros programas y sedes (teniendo en cuenta que la universidad ofrece convenios de doble titulación en Europa), dirigidos por los practicantes con énfasis en francés. Si bien este tipo de cursos ya existen, no son dirigidos por los docentes en formación y su intensidad horaria es muy limitada, por lo que no da para el desarrollo de las competencias que requiere la postulación a los convenios con universidades francesas y estos terminan por desaprovecharse. En este sentido, la pasantía como modalidad de grado en los cursos electivos de FLE, permitiría ofrecer espacios con

mayor intensidad horaria, sin que implique un gasto para la universidad en términos de contratación docente para los mismos, con lo que, además, se ampliaría y tomaría mayor provecho de la formación en lengua extranjera y el potencial investigativo de los estudiantes del programa, y, además, la posibilidad de que dichas pasantías se realicen en las diferentes sedes de la universidad (otras ciudades), aporta contextos nuevos de investigación y eventuales oportunidades de trabajo para los futuros egresados.

- Los cursos del Programa de idiomas en la universidad podrían ser un escenario para la investigación que implique a los docentes en formación, además de los asistentes francófonos. Para ello se plantea dos líneas de trabajo como pueden ser los estudios comparativos de corte cuantitativo que pueden medir promedios, resultados, niveles de desempeño intra o inter grupo, o también entre jornadas y que pueden dar lugar a estudios de corte experimental; como también, propuestas de proyectos pedagógicos que vayan más allá del desarrollo mismo de los cursos (actividades para las cuales los docentes titulares no tienen tiempo por la necesidad de cubrir programas, que suelen ser extensos y con limitaciones de tiempo).

Así, la práctica pedagógica y las propuestas de investigación en el área de FLE se proyectarían al aprovechamiento de la formación en lengua extranjera de los estudiantes y el aprendizaje de la didáctica, para el beneficio de sus propios compañeros y futuros colegas. Adicionalmente, el aumento de posibilidades en investigación y escenarios de práctica resultaría un elemento clave de motivación para resolver, o al menos equilibrar el número de propuestas en francés frente a las de español e inglés, de modo que la opción de énfasis en una lengua u otra, ofrecida por el programa, seguiría siendo sostenible, si existe paridad en la cantidad de matriculados para cada una.

Por otra parte, si bien es cierto que la investigación- acción constituye el enfoque que mejor se adapta a investigación en el aula, este debe orientarse y reestructurarse, de manera progresiva con relación al contexto y a las fortalezas y debilidades que se identifiquen tras cada aplicación y valoración cualitativa, de modo que el diseño de las guías, talleres o unidades didácticas respondan a las necesidades y logros específicos de la población, en lugar de estar preelaboradas, independientemente del entorno y los individuos en cuestión.

En este sentido, es necesario redefinir, en la práctica pedagógica investigativa, el diseño de las aplicaciones, haciendo énfasis en que cada una es determinante de la que sigue, en correspondencia con el contexto de la población estudio; y, adicionalmente, es preciso generar una reflexión alrededor del fin de la investigación como un proceso, cuyos desaciertos son ventanas de oportunidad, que validan el ejercicio, aún con resultados insatisfactorios, para lo que, además se requiere mayor claridad en la obtención de resultados y posteriores conclusiones.

En suma, la evidente homogeneidad en las propuestas de grado en francés permite tanto a estudiantes, como a los implicados en los procesos de práctica pedagógica investigativa del programa, reflexionar a nivel interpretativo acerca de la relación teoría-metodología, así como respecto a la necesidad de sobrepasar las limitaciones, a partir de cambios e innovación en las condiciones y contextos de práctica e investigación, para dar lugar a ejercicios pedagógicos que trasciendan la implementación de estrategias conducentes a reforzar habilidades de lengua en dinámicas en que la lengua extranjera es fin y medio, hacia propuestas en que esta última pueda ser una mediación para el desarrollo de otras dimensiones que hacen parte de la formación del ser integral, tales como las socio afectivas o las físico creativas

6. Conclusiones

Este apartado presenta las conclusiones a las que se llegó a través del presente ejercicio investigativo, como respuesta a la problemática y objetivos planteados al comienzo del mismo.

Estas son:

- El desarrollo de un estado del arte, como herramienta de análisis documental, aporta un elemento válido de consulta e innovación para futuras investigaciones en el área de francés de la facultad, no solo por brindar un consolidado de los antecedentes de investigación en el área que facilita futuros ejercicios investigativos, sino por contener las principales tendencias metodológicas, a partir de las cuales se minimiza la repetición, por medio de nuevos planteamientos en cuanto a objetos de intervención.
- La escasez de opciones de práctica pedagógica investigativa ofrecidos por el programa para el área de FLE, genera baja motivación por la investigación en francés y, en el caso de quienes deciden trabajarlo, da lugar a homogeneidad en la problemática y objeto de intervención; por lo tanto, las estrategias didácticas, en su mayoría, no dan paso a la innovación, ni pluralidad en las habilidades y destrezas abordadas.
- El diseño e implementación de estrategias pedagógicas para el desarrollo de las competencias orales: comprensión y producción en FLE, constituyen la mayor tendencia en las propuestas de investigación en el área de francés durante el periodo 2014-2019.
- La utilización del diseño de investigación-acción, debe dar cuenta de una concepción gradual de las propuestas de intervención a partir de análisis de las fortalezas y necesidades de la población objeto.

- Para el óptimo ejercicio de gestión de calidad y mejora en la práctica pedagógica investigativa, es importante dar a conocer, de manera clara, las rutas de obtención de resultados de las propuestas de intervención ya sean satisfactorias o presenten desaciertos.
- Existen aspectos pedagógicos y de lengua, mínimamente abordados, o aún inexplorados en los procesos de práctica e investigación de la facultad, entre los cuales están: ejercicios de interacción y argumentación, comprensión y producción escrita, trabajo en equipo, estrategias de evaluación, entre otros.
- De acuerdo con las directrices del Marco Común Europeo de Referencia, es necesario promover y enfatizar el desarrollo de propuestas que den lugar al aprendizaje por proyectos, donde, en la última fase de la investigación, se dé cuenta de un proceso gradual de aprendizaje, consolidado en un producto final que construya el mismo estudiante, como principal actor en la adquisición de la lengua extranjera.
- El proceso de enseñanza-aprendizaje de lengua extranjera no debería limitarse al uso de la lengua por la lengua, a partir del desarrollo de habilidades comunicativas y/o lingüísticas específicas, sino apuntar a la mediación de la lengua en la construcción de habilidades generales, entendiendo el ser humano como individuo integral, cuyas dimensiones cognitiva, social, afectiva, artística y creativa se relacionan e influyen entre sí.
- La implementación de nuevas opciones de grado y práctica para el área de francés, podría resolver la desventaja en número de proyectos de investigación, frente a inglés y español, con lo que la propuesta del programa seguiría siendo sostenible, a partir un número equiparable de matriculados para cada énfasis.
- La ampliación de los contextos de práctica en francés para los estudiantes del programa de Español y Lenguas extranjeras, no requiere un esfuerzo por encontrar nuevas plazas

externas, dado que, en la misma Universidad Libre, existen opciones viables y provechosas, tanto para la institución, como para los docentes próximos a graduarse y estudiantes en general. Estas se sintetizan en: monitorías formales, cursos electivos de francés para estudiantes de otras carreras orientados por docentes en formación, estudios comparativos o experimentales en cursos básicos e intermedios y propuestas de asistencia y mejoramiento dentro del mismo programa de español y lenguas extranjeras.

- La posibilidad de desarrollar propuestas de investigación en francés para un nivel intermedio o avanzado de lengua, dentro del mismo programa que cursan los docentes en formación permitiría poner en práctica aspectos de la didáctica con mayor complejidad que los trabajados hasta el momento en el nivel básico, y, de este modo consolidar sus competencias comunicativas de manera paralela con la adquisición de experiencia docente.
- La elaboración de propuestas teóricas o de corte diferente al establecido (que, por lo general, exige una intervención en el aula y nexo directo entre la práctica pedagógica y el proyecto de grado) permitiría al futuro egresado ampliar su conocimiento en investigación, indispensable en el desempeño profesional, además de fundamentar su ejercicio docente, por medio de la documentación y exploración de estudios y teorías desarrolladas en diferentes contextos educativos. De este modo, el investigador se provee de herramientas variadas, que trascienden un ejercicio de práctica momentáneo y en un contexto específico, hacia la pruralidad de escenarios a la que se enfrentaría a lo largo de su vida laboral.

7. Referencias

- Anguita, J., Repullo, J., Donado, J. (2003). La encuesta como técnica de investigación. Elaboración de cuestionarios y tratamiento estadístico de los datos. *Revista Atención Primaria*, 31 (8), 527-538. <https://www.elsevier.es/es-revista-atencion-primaria-27-articulo-la-encuesta-como-tecnica-investigacion--13047738>
- Arriaga, M. (2015). El diagnóstico educativo, una importante herramienta para elevar la calidad de la educación en manos de los docentes. *Atenas*, 3 (31), 63-74. <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=478047207007>
- Barrios, N. (2019). *El cómic en francés como material didáctico en la resolución de conflictos en las escuelas*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/19314>.
- Beltrán, Y. (2017). *La clase de francés: un espacio generador de condiciones para “aprender a vivir juntos”*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/11983>.
- Benavides, O. & Gómez, C. (2005). Métodos en investigación cualitativa: triangulación. *Revista Colombiana de Psiquiatría*, 34(1), 118-12. http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0034-74502005000100008&lng=en&tlng=es.
- Bermúdez, J. (2018). *El Storytelling Como Una Estrategia Didáctica Para El Mejoramiento De La Producción Oral En Francés De Los Estudiantes De Ciclo II En El Colegio La Candelaria*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/15697>.
- Bertocchini, P. & Costanzo, E. (2008) *Manuel de Formation Pratique pour le professeur de FLE: Cours, activités, corrigés*. Cle International.
- Botella, J. & Zamora, Á. (2017). El meta-análisis: una metodología para la investigación en educación. *Educación XXI*, 20(2), 17-38. 10.5944/educXX1.19030

- Bourguignon, C. (2006). De l'approche communicative à l' « approche communic-actionnelle »1 : une rupture épistémologique en didactique des langues-cultures. *Maître de Conférences HDR, IUFM de l'Académie de Rouen*. <https://gerflint.fr/Base/Europe1/Claire.pdf>
- Burgos, W. & Maldonado, H. (2016). *Medios audiovisuales: una estrategia de aprendizaje del francés para los niños de preescolar del colegio la candelaria*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/9085>.
- Castellano, L. & Romero, C. (2018). *Aula emocional: técnicas de aprendizaje cooperativo en clase de francés, para regular la ira*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/15770>.
- Coll, L. (2014) *La discrimination de quelques sons vocaliques, un élément coadjuvant dans l'apprentissage de la communication orale en français chez les étudiants du sixième degré dans l'école publique de la Candelaria*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/7569>
- Colmenares, L. (2014). *Apropiación de estrategias pedagógicas y didácticas en los procesos de enseñanza – aprendizaje, aplicadas por docentes que incorporan las TIC en el Programa Tecnología Informática*. Recuperado de : <http://hdl.handle.net/11285/630071>
- Conseil de l'Europe. (2001). *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*.
- Contreras, J & Londoño, M. (2014). *La unidad didáctica como estrategia para fortalecer la competencia oral en francés en niños de cuarto de primaria de un colegio público de Bogotá*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/7937>
- Corrales, K. (2009). Construyendo un segundo idioma. El constructivismo y la enseñanza del L2. *Revista del Instituto de Estudios en Educación Universidad del Norte*, 10. 156-167
<https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=85312281011>
- Facultad de Educación Universidad Libre. (2014). *Proyecto Educativo del Programa*.
- Fernández, F. El análisis de contenido como ayuda metodológica para la investigación. *Revista de Ciencias Sociales*, II (96).35-53. <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=15309604>

- Franco, E. & Zapata, L. (2020). *Relación didáctica entre la teoría de las inteligencias múltiples y la enseñanza del inglés como lengua extranjera*. Recuperado de: <http://hdl.handle.net/20.500.11912/5661>
- Gilbón, D. (2008). Avances en la investigación sobre la enseñanza de lenguas extranjeras en las IES de 15 estados de la República Mexicana (2000-2005) *Revista Electrónica de Investigación Educativa*, 10 (1). <http://redie.uabc.mx/vol10no1/contenidogilbon.html>
- Giraldo, B. (2015). *Desarrollo de la conciencia fonológica de las vocales nasales del francés en los estudiantes de segundo ciclo del colegio la Candelaria I.E.D.* Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/8374>.
- Gómez, L. (2011) Un espacio para la investigación documental. *Revista Vanguardia Psicológica Clínica Teórica y Práctica*, 1 (2). 226-23.
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4815129>
- Gómez, M., Galeano, C., & Jaramillo, D. (2015). El estado del arte: una metodología de investigación. *Revista Colombiana de Ciencias Sociales*, 6(2), 423-442.
doi:<https://doi.org/10.21501/22161201.1469>
- Guerrero, N. (2018). Proyectos pedagógicos de aula: una mirada conceptual de la práctica pedagógica investigativa de profundización. *Rastros y Rostros del Saber*, 3(4), 102-110.
<http://repositorio.uptc.edu.co/handle/001/2406>
- Guevara, R. (2016). El estado del arte en la investigación: ¿análisis de los conocimientos acumulados o indagación por nuevos sentidos? *Folios*, (44), 165-179.
http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0123-48702016000200011&lng=en&tlng=es.

- Guzmán, D. (2016). *La comprensión oral y las habilidades del pensamiento: Propuesta didáctica para el aprendizaje del francés como lengua extranjera en la educación inicial*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/11538>.
- Hernández, R., Fernández, C., Baptista, M.(2010). *Metodología de la Investigación*. (5ta edición). McGraw-Hill Interamericana.
- Hernández, S., Xiaoxu, L., & Santamaría, C. (2021). El enfoque comunicativo y su aplicación en la enseñanza del español como lengua extranjera en China. *Varona. Revista Científico Metodológica*, (72), 6-10. http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1992-82382021000100006&lng=es&tlng=es.
- Higuita, D., Martínez, F., Patiño, L. (2012) *Estado del arte de la enseñanza del español como lengua extranjera: Una aproximación a las experiencias didácticas en la enseñanza del español como lengua extranjera en la ciudad de Medellín*. Recuperado de: <http://hdl.handle.net/10819/1557>
- Jiménez, I. (2017). *El afianzamiento de la concentración en el aprendizaje del francés como lengua extranjera a través del desarrollo de la atención plena en el aula*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/11905>
- Londoño, O., Maldonado, L., Calderón, L. 2016) *Guía para construir estados del arte*. International Corporation of Network of Knowledge. ICONK.
- Martín, W. (2014) *Le conte merveilleux : un outil pour développer les processus de compréhension orale chez les étudiants de cinquième niveau á l'école « La Candelaria »* Recuperado de : <https://hdl.handle.net/10901/7576>

- Martínez, J. (2003). Hacia una enseñanza de lenguas extranjeras basada en el desarrollo de la interacción comunicativa. *Didáctica. Lengua y Literatura*, 15, 139 - 160. <https://revistas.ucm.es/index.php/DIDA/article/view/DIDA0303110139A>
- Martínez, R. (2013). Reflexiones sobre el concepto de estado del conocimiento. *XII Congreso Nacional de Investigación Educativa*.
<http://www.comie.org.mx/congreso/memoriaelectronica/v12/doc/0302.pdf>
- Ministerio de Educación Nacional. (2013). *La práctica pedagógica como escenario de aprendizaje*. https://www.mineducacion.gov.co/1759/articles-357388_recurso_1.pdf
- Ministerio de Educación Nacional (2006). *Estándares Básicos de Competencias en Lengua Extranjera: inglés*.
- Ministerio de Educación Nacional (2006). *Decreto 3870*.
- Morales, J. (2015). *Aplicación del modelo de diseño instruccional assure en herramientas virtuales para el aprendizaje del francés en niños*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/8407>.
- Morales, O. (2003). Fundamentos de la Investigación Documental y la Monografía. *Manual para la elaboración y presentación de la monografía*, 20.
- Nieto, A. & Rodríguez, A. (2015). *Uso del léxico en francés en situaciones comunicativas de la vida cotidiana de los estudiantes del grado cuarto de la Institución Educativa Distrital La Candelaria*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/8375>.
- Noguero, F. (2002). El análisis de contenido como método de investigación. *XXI, Revista de Educación*, 4. 167-179.
<http://rabida.uhu.es/dspace/bitstream/handle/10272/1912/b15150434.pdf>

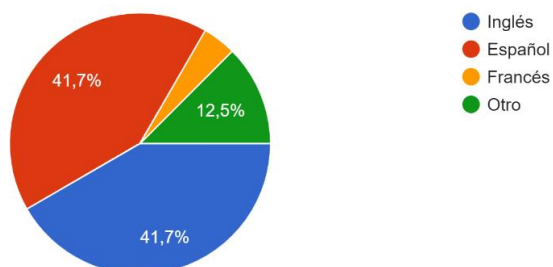
- Pacheco, E. (2014). *La implicación teatral en niños del ciclo II del colegio de la candelaria: una herramienta didáctica para iniciar la producción y la interacción oral en francés*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/7562>.
- Peña, K. M. & Torroledo, J. L. (2015). *Caracterización de la "práctica de enseñanza" de los primeros 4 niveles en el área de francés de la licenciatura en lenguas modernas en la Pontificia Universidad Javeriana*. Recuperado de: <http://hdl.handle.net/10554/18913>.
- Ramírez, A. (2019). *El cortometraje en clase de francés lengua extranjera, como alternativa al desarrollo de la habilidad oral*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/17714>.
- Ramírez, M. Huertas, A. (2019). *Propuesta para el desarrollo de las habilidades orales en la enseñanza del francés en tres contextos educativos diferentes: estudio descriptivo-comparativo*. Recuperado de <http://hdl.handle.net/10893/14061>
- Reyes, L. & Carmona, F. (2020). *La investigación documental para la comprensión ontológica del objeto de estudio*. Recuperado de <https://hdl.handle.net/20.500.12442/6630>
- Rizo, J. (2015) *Técnicas de investigación documental*. Universidad autónoma de Nicaragua. Inédito.
- Rojas, L & Sanabria, J. (2014). *El desarrollo lexical en francés en los estudiantes de transición del colegio Distrital la Candelaria*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/7568>.
- Ruiz, H & Bernal, J. (2014). *Estado del arte de los trabajos de grado realizados en el programa de Licenciatura en Educación Básica con Énfasis en Humanidades e Idiomas de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad Libre desde el primer semestre de 2009 al primer semestre de 2013*. Recuperado de: <http://hdl.handle.net/10901/7938>.
- Saydi, T. (2015). L'approche actionnelle et ses particularités en comparaison avec l'approche communicative. *Synergies Turquie*, 8. 13-28. <https://gerflint.fr/Base/Turquie8/saydi.pdf>

- Shunk, D. (1997). *Teorías del Aprendizaje* (Segunda edición). Pearson.
- Suarez, A. (2014) *Le développement de l'expression orale par le moyen de l'utilisation de scénarios de la vie quotidienne dans le cadre de l'approche communicative*. Recuperado de <https://repository.unilivre.edu.co/bitstream/handle/10901/7575/SuarezTorresCarlosAndres2014.pdf?sequence=1>
- Tagliante, C. (2006), “la classe de langue”. *Clé internationale*, Paris.
- Tancara, C. (1993). La investigación documental. *Temas Sociales* , (17), 91-106. http://www.scielo.org.bo/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S004029151993000100008&lng=es&tlng=es.
- Tinto, J. (2009). El meta-análisis como instrumento de búsqueda y selección de información. Una experiencia en el proceso de selección bibliográfica para el desarrollo de una tesis doctoral. *Visión Gerencial*. 203-229. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=465545882015>
- Vega, S. (2011). La investigación educativa en el campo de las lenguas: un estado de conocimiento. *IE Revista de Investigación Educativa de la REDIECH*, 1 (1).17-28. https://doi.org/10.33010/ie_rie_rediech.v1i1.879
- Villabón, N. (2015). *Desarrollo de las habilidades audio-orales en Francés a través de actividades lúdicas*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/8366>.

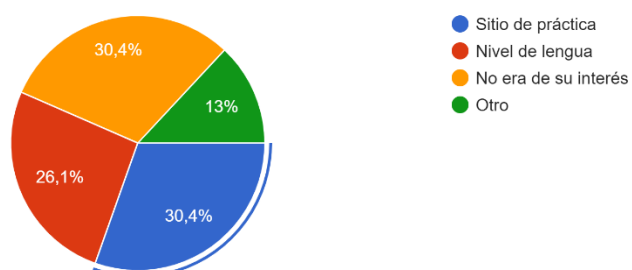
8. Apéndice

Apéndice 1. Encuesta sondeo. Tendencias en los trabajos de grado.

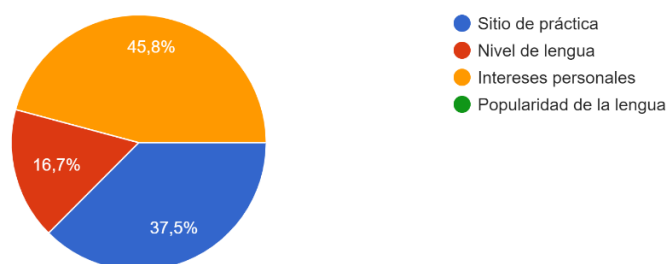
Su proyecto de grado se orienta al área de
24 respuestas



Si su propuesta no es en francés, cuál fue el motivo que le impidió hacerla en esta materia?
23 respuestas

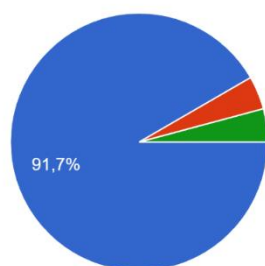


Cuál fue el motivo principal por el que decidió hacer su investigación en esta materia (inglés, francés, español)
24 respuestas



Considera que la formación como docente de francés ...

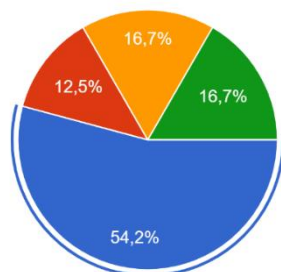
24 respuestas



- tiene la misma importancia que inglés o español
- es un poco menos importante que inglés o español
- tiene más importancia que inglés o español
- es irrelevante

Considera que el aprendizaje de francés como tercera lengua en nuestro país

24 respuestas



- Está tomando fuerza
- Es igual que hace unos años
- Es difícil
- Es necesario

Apéndice 2. Fichas de revisión documental

Ficha N.1
Título del Proyecto
<i>La unidad didáctica como estrategia para fortalecer la competencia oral en francés en niños de cuarto de primaria de un colegio público de Bogotá.</i>
Descripción del contexto
Institución Educativa Distrital La Candelaria, sede “La concordia”, ubicada en el centro de la ciudad con una población aproximada de 600 estudiantes, de 3 a 11 grado, cuyo estrato socioeconómico, oscila, en su mayoría entre 1 y 2. El programa de bilingüismo de la institución incluye el FLE, y para este fin, el colegio tiene convenios con varias universidades e instituciones, como: la Universidad Nacional, Universidad de la Salle, Universidad Libre, Embajada francesa, cuyos practicantes se ubican, por lo general, en el tercer ciclo educativo. Se afirma que, en la institución, se presentan, de manera recurrente, situaciones de irrespeto, indisciplina e intolerancia.
Población y muestra
La muestra comprende 14 de los 28 estudiantes del grado 401, entre 8 y 10 años.
Problemática
<p>Por medio de una prueba diagnóstica y observaciones a los niños de cuarto grado, registradas en diarios de campo, los investigadores notan en los estudiantes, dificultades en la comprensión de vocabulario y expresiones simples, por lo que, como consecuencia, se evidencia su incapacidad para producir frases cortas o discursos sencillos para comunicar información básica de sí mismos.</p> <p>Adicionalmente, los investigadores plantean como problemática, la baja intensidad horaria para el área de FLE, además de la falta de la comunicación entre los practicantes de las diferentes instituciones de educación superior: Salle, Nacional y Libre, por lo que no existe un orden o directriz pedagógica para establecer y tratar los contenidos de las sesiones de enseñanza de FLE.</p>
Objeto de la intervención
<p>Competencia oral (comprensión y producción)</p> <p>Nivel debutante.</p>
Base teórica de la investigación
<ul style="list-style-type: none"> -La competencia oral: Comprensión oral. Producción oral. -Descripción e importancia del juego en el aprendizaje del niño: Tipos de juego. -Estrategia didácticas. -La unidad didáctica. -Teorías de aprendizaje: Vygotsky y la zona del desarrollo próximo. Proceso de aprendizaje de lengua extranjera en la infancia.
Metodología
<p>Enfoque mixto y un tipo de investigación pre-experimental que incluyó una prueba inicial y una final para evaluar la implementación de la propuesta.</p> <p>Técnicas e instrumentos: Observación, diario de campo, grabaciones que contienen los momentos de aplicación de la unidad didáctica y que fueron posteriormente transcritas, pruebas inicial y final.</p> <p>Propuesta:</p>

<p>-Prueba diagnóstica inicial dividida en dos sesiones: Comprensión oral y producción oral.</p> <p>-Aplicación de la unidad didáctica “Les gens”, constituida por tres etapas, cada una con dos fases: comprensión oral y producción oral. Cinco sesiones en total.</p> <p>-Prueba final: Dividida en dos partes: Comprensión oral y producción oral.</p>
<p>Tratamiento, desarrollo del tema y recursos</p>
<p>Actividades de gamificación planteadas en una unidad didáctica para fortalecer las competencias de comprensión y producción oral en FLE.</p> <p><i>Prueba inicial:</i></p> <p>-Comprensión oral:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Selección de imágenes a partir de un archivo de audio (profesiones) 2. Definir si se habla de una mujer o de un hombre, y escoger la ropa que usaba cada uno de ellos (prendas de vestir y colores). <p>-Producción oral: A partir de los registros de audio anteriores, los estudiantes responden a la pregunta. ¿Qu'est-ce qu'il ou elle porte?</p> <p><i>Unidad didáctica:</i> Comprende tres etapas, cada una se desarrolla en cuatro momentos: calentamiento, presentación o explicación, práctica y producción. Estos últimos se subdividen un componente de comprensión oral (CO) y uno de producción oral (PO): Las etapas son:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Se décrire et décrire à quelqu'un. <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Calentamiento: Bingo, ahorcado. Vocabulario: joli, laid, grand, petit, gros et maigre. 1.2. Presentación: Explicación del tema a través de imágenes, uso de registros de audio y construcción de oraciones. 1.3 Escucha de un diálogo (CO) y responder a la pregunta "Qu'est-ce que vous avez entendu?" 1.4. Los estudiantes formulan preguntas (PO) bajo el modelo: Comment est- il / elle? y responden con frases como: il / elle est o il / elle a. 2. Les vêtements et les métiers. <ol style="list-style-type: none"> 2.1 Calentamiento: Juego de memoria. Vocabulario de descripción física y prendas de vestir. 2.2 Explicación del tema con flash cards y registros reales. 2.3 Audio de descripción de una persona. (CO) 2.4 Juego de rol (PO). El estudiante es víctima de un robo, así que debe describir al policía las características físicas y vestuario del ladrón. 3. Las profesiones. <ol style="list-style-type: none"> 3.1 Juego de tingo, tingo, tango para describir imágenes de profesiones. 3.2 Presentación del tema a partir de imágenes y registros, luego formula preguntas. 3.3 (CO) Audio acerca de 8 profesiones en contexto a partir de los cuales los estudiantes indican cuáles son. 3.4 Juego de rol. Entrevista (PO). <p><i>Prueba final:</i></p> <p>-Comprensión oral:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Selección de imágenes a partir de un archivo de audio (profesiones) 2. Definir si se habla de una mujer o de un hombre, y escoger la ropa que usaba cada uno de ellos (prendas de vestir y colores). <p>-Producción oral: Juego de rol “Tienda de ropa”. El estudiante compra una camisa para su mejor amigo, lo describe físicamente y señala tamaño, color, entre otros.</p>
<p>Hallazgos y Conclusiones</p>
<p>A partir de la ejecución de la unidad didáctica, se afirma que, de manera progresiva en cada etapa de aplicación, los estudiantes mejoraron su comprensión y expresión oral. Posteriormente, en la prueba final, ellos mostraron un progreso de hasta el 80%, con respecto a la prueba diagnóstica, gracias a que adquirieron y trabajaron nuevo vocabulario y expresiones básicas en francés. Por esta razón, los investigadores concluyen que es necesario priorizar las actividades lúdicas para el aprendizaje de lengua</p>

extranjera, donde se desarrollen ejercicios de comprensión oral, que permitan a los estudiantes incorporar elementos de la lengua, útiles para el desarrollo de su expresión oral.

Fuente: Elaboración propia, basada en: Contreras, J & Londoño, M. (2014). *La unidad didáctica como estrategia para fortalecer la competencia oral en francés en niños de cuarto de primaria de un colegio público de Bogotá*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/7937>

Ficha N. 2
Título del Proyecto
<i>La implicación teatral en niños del ciclo II del colegio de la candelaria: una herramienta didáctica para iniciar la producción y la interacción oral en francés.</i>
Descripción del contexto
Institución Educativa Distrital La Candelaria, ubicada en el centro de la ciudad con una población aproximada de 600 estudiantes, de 3 a 11 grado, cuyo estrato socioeconómico, oscila, en su mayoría entre 1 y 2, algunos de ellos pertenecientes a comunidades indígenas o afrodescendientes. La educación es gratuita y se resalta que a menudo se observa en la institución: el ausentismo, la violencia y la deserción. Una parte de los participantes en el estudio ya habían tenido contacto con el FLE, en nivel inicial.
Población y muestra
La muestra comprende 15 de los 23 estudiantes del grado 301, entre 7 y 10 años.
Problemática
Por medio de una prueba diagnóstica, diarios de campo y grabaciones, los investigadores identifican dificultades en la expresión oral en francés, debido, según ellos, a la falta de conocimiento en la lengua, además de su timidez e inseguridad. Adicionalmente, los investigadores plantean como problemática, la baja intensidad horaria que la institución dispone para el área de FLE.
Objeto de la intervención
Producción e interacción oral Nivel debutante
Base teórica de la investigación
-Desarrollo del niño. -Producción e interacción oral. -El teatro en clase de FLE: Aspectos gramático-teatrales -Aprendizaje significativo. -Competencia comunicativa. -Aprendizaje colaborativo. -Medio ambientes y relaciones sociales en clase de FLE. -El taller
Metodología
Paradigma cualitativo, alcance descriptivo, de tipo investigación-acción. Se describen como instrumentos: Diarios de campo, videos, rejillas de evaluación. Propuesta: -Actividad de diagnóstico. Encuesta informal sin guía -Aplicación de talleres (3) cada uno de 2 sesiones (1 hora cada una), cuyas temáticas -medio ambiente y relaciones sociales- se tomaron del plan de estudios del área de sociales y se adaptaron al aprendizaje de

FLE, con el fin de, a través de su aplicación, no solo desarrollar las habilidades en lengua extranjera, sino también fortalecer en los estudiantes, el trabajo en equipo.

Tratamiento, desarrollo del tema y recursos

Diagnóstico:

- Encuesta informal sin guía. Con el fin de conocer el nivel de contacto con el FLE y la metodología utilizada por la docente anterior para evaluar la pertinencia de la propuesta de intervención a desarrollar.
- Diálogo sencillo.

1. Taller 1. Introducción al medio ambiente: El reciclaje.

1.1 Calentamiento: Trabalenguas «Les chaussettes de l'archiduchesse sont-elles sèches? Archi-sèches », video sobre el reciclaje.

1.2 Presentación: recorrido por el colegio para analizar la disposición de las basuras.

1.3 Elaboración de manualidades a partir de material de reciclaje.

1.4 Representación de una escena de la vida cotidiana cuyo tema es el reciclaje. Uso de vocabulario: Papier, plastique, poubelle bouteilles en verre, metal, etc.

Actividad tomada de PAYET, A, (2010) Activités théâtrales en classe de langue y adaptadas al contexto del proyecto.

2. Taller 2. El barrio y sus profesiones.

2.1 Calentamiento: Dinámica “Se présenter” Verbo s’appeler y être. Video en francés “ Las profesiones”

2.2 Presentación y análisis de fotos del barrio “La candelaria”. Crucigrama con nombres de las profesiones observadas y sus actividades correspondientes.

2.3 imágenes de profesiones para colorear.

2.4 caracterización y presentación, por parejas, de una profesión y las actividades que se desarrollan en la misma.

3. Taller 3. Cuidado del agua.

3.1 Canción “Les gouttes d’eau”

3.2 Presentación del tema a partir de imágenes y ejemplos de la vida real. Desarrollo de sopa de letras que contienen 7 verbos relacionados con el cuidado del agua. Cada estudiante presenta uno delante de la clase.

3.3. Video de situaciones que afectan el cuidado del agua. Comentarios acerca de causa y consecuencias. Dibujo del “río ideal”.

3.4 En equipos de 3 personas, los estudiantes crearon y representaron situaciones en contextos asignados por la profesora (casa, fiesta, biblioteca, etc)

Hallazgos y Conclusiones

Los investigadores concluyen que las actividades teatrales se presentan como una propuesta innovadora para el fortalecimiento de las competencias comunicativas de FLE. A través de los talleres, los estudiantes lograron, además de enriquecer su vocabulario y producción oral en francés, poner en práctica el trabajo colaborativo, concientizarse acerca de temas ambientales y sociales, y fortalecer su auto conocimiento y confianza.

Adicionalmente, se resalta la dificultad que tuvieron los estudiantes en el reconocimiento de los sonidos vocálicos, sin embargo, mencionan que esto se trabajó por medio de canciones y videos. Así mismo, se realizaron ejercicios de dicción y respiración, útiles para la proyección de su voz y la pronunciación adecuada en las escenas propuestas.

Fuente: Elaboración propia, basada en: Pacheco, E. (2014). *La implicación teatral en niños del ciclo II del colegio de la candelaria: una herramienta didáctica para iniciar la producción y la interacción oral en francés*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/7562>.

Ficha N. 3
Título del Proyecto
<i>El desarrollo lexical en francés en los estudiantes de transición del colegio Distrital la Candelaria.</i>
Descripción del contexto
Institución Educativa Distrital La Candelaria, ubicada en el centro de la ciudad, cuyos estudiantes pertenecen, en su mayoría, al estrato social 1 y 2. Este colegio hace parte del plan piloto de bilingüismo en francés, por lo tanto, los estudiantes reciben aproximadamente 8 horas semanales de FLE, dirigidas por estudiantes en formación de diferentes instituciones de educación superior.
Población y muestra
Población: Estudiantes de los grados transición 002 y transición 003, cada curso de 24 niños, entre los 5 y 7 años. Muestra: 8 de los 48 niños. Estos fueron seleccionados cuidadosamente, después de la segunda aplicación.
Problemática
Una entrevista inicial a la docente titular revela un bajo nivel de vocabulario en francés, con respecto a lo que se propone en el syllabus, lo que, según su opinión, afecta las habilidades de comprensión y producción oral en francés. Adicionalmente, se intentó trabajar el vocabulario a través de imágenes, pero esta propuesta no fue del todo llamativa para los niños, dado que se distraían fácilmente, y esto daba paso a situaciones de indisciplina y baja participación.
Objeto de la intervención
Reconocimiento y aprendizaje lexical. Nivel debutante.
Base teórica de la investigación
-Educación por ciclos. -Dimensiones: Comunicativa, cognitiva, socioafectiva, corporal, ética y estética. -Aprendizaje: Teoría y estrategia del aprendizaje. -Teorías: Cognitivista de Piaget, de inteligencias múltiples de Gardner, Krashen, Modelo de la programación neurolingüística de Richard Bandler y John Grender y método de respuesta física total. -Recursos y tipos de recursos. -La música: El desarrollo musical, la música y el cerebro, la música en el aprendizaje de lengua extranjera y la canción como herramienta didáctica.
Metodología
Paradigma cualitativo, de tipo investigación-acción. Se describen como instrumentos: Diarios de campo, videos, rejillas de evaluación. Dentro de los instrumentos y técnicas de recolección de datos se mencionan: Diarios de campo, entrevistas a docentes, grabaciones de voz, encuesta a estudiantes. Propuesta: Desarrollo lexical a través de rondas infantiles “comptines” distribuidos en 5 planes de clase, a partir de tres etapas: selección, implementación y evaluación.
Tratamiento, desarrollo del tema y recursos
Primera etapa: Selección y planificación -Encuesta a estudiantes para conocer sus gustos e intereses. Segunda etapa: Implementación. Desarrollo de planes de clase, cada uno dividido en cuatro momentos: Ambientación, presentación, práctica, producción oral. (Los anexos de este trabajo no se encuentran disponibles, por lo que no se pudo describir de manera detallada)

<p>Canciones: “Je suis Tatou le chat” “Les animaux de la ferme” “Tête, épaules, genoux et pieds”⁷ “La danse des couleurs” “Chanson de voyelles”</p> <p>Cada una de ellas se trabajó durante dos semanas, con la intención de abarcar las dimensiones:estética (lenguaje artístico), cognitiva (apropiación de vocabulario) Biofísica-kinésica (conciencia corporal), socioafectiva (conocimiento de sí mismo y del otro), comunicativa (lenguaje oral, visual, gestual)</p> <p>Tercera etapa: Evaluación cualitativa y cuantitativa. A partir de los siguientes criterios dispuestos en una escala de valoración de 1 a 5: -Vocabulario. Dictado dirigido. El estudiante responde a la pregunta “Qu’est-ce que ce?” -Pronunciación -Memorización de la letra de las canciones. -Motivación: Actitud. -Expresión corporal.</p>
<p>Hallazgos y Conclusiones</p> <p>Los investigadores concluyen que la canción es una herramienta inagotable para el desarrollo lexical en lengua extranjera, especialmente en la población infantil, donde constituye, además un elemento de motivación y de fortalecimiento de habilidades integrales del estudiante: corporal, social, cognitivo, entre otros. De este modo, el proyecto cumplió con el objetivo trazado, y, adicionalmente, significó para los estudiantes de transición, una oportunidad para conocer el mundo por medio de los sentidos.</p>

Fuente: Elaboración propia basada en: Rojas, L & Sanabria, J. (2014). *El desarrollo lexical en francés en los estudiantes de transición del colegio Distrital la Candelaria*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/7568>.

<p>Ficha N. 4</p>
<p>Título del Proyecto</p> <p><i>La discrimination de quelques sons vocaliques, un élément coadjuvant dans l'apprentissage de la communication orale en français chez les étudiants du sixième degré dans l'école publique de la Candelaria.</i></p>
<p>Descripción del contexto</p> <p>Institución Educativa Distrital La Candelaria, ubicada en el centro de la ciudad, por lo que está rodeado de sitios de interés cultural. Sus estudiantes pertenecen, en su mayoría, al estrato social 1 y 2, y se caracterizan por utilizar vocabulario inapropiado entre ellos, y a menudo, mostrar irrespeto hacia los docentes titulares y en formación. Este colegio hace parte del plan piloto de bilingüismo en francés, dirigido por estudiantes en formación de diferentes instituciones de educación superior.</p>
<p>Población y muestra</p> <p>25 que componen el grado sexto grado. Sus edades oscilan entre 12 y 13 años. Para la publicación de resultados de aplicaciones se escogieron 5 estudiantes cuya disciplina, interés y actitud favorecieron el ejercicio pedagógico.</p>
<p>Problemática</p> <p>A pesar de que el FLE estaba incluido hacía aproximadamente 5 años (en el momento del desarrollo de la propuesta) se evidencia que los estudiantes no tienen una adecuada producción oral en la lengua, dado, que, además del poco contacto que tienen con la misma por causa de la baja intensidad horaria, tienden a</p>

confundir los sonidos vocálicos de su lengua materna con los del francés, por lo que no se consigue una apropiación de la lengua y su pronunciación.
Objeto de la intervención
Conciencia fonológica de sonidos vocálicos para mejorar la competencia oral. Nivel debutante.
Base teórica de la investigación
- Fonética -Fonología -Competencia comunicativa -Análisis comparativo de lenguas -Estrategias de aprendizaje de lengua extranjera.
Metodología
Paradigma cualitativo. Estudio de caso. Instrumentos: Encuestas, revistas, registros de voz y fichas de observación. Propuesta: Cuatro fichas pedagógicas incluidas, cada una, en un plan de clase. En cada taller se presenta un sonido vocálico del francés y se pone en contraste con uno del español.
Tratamiento, desarrollo del tema y recursos
1.Primer aplicación. Plan de clase. Le son /Y/ et le son /I/. 1.1 Ambientación. Conectar imágenes con significados. 1.2 Presentación: Introducción a la fonética. Diferenciación entre el sonido /Y/ y /I/. 1.3 Práctica: Ficha pedagógica. -Actividad de discriminación auditiva. -A partir de un registro de audio con una lista de palabras, los estudiantes identifican y marcan en la hoja si corresponde al sonido /Y/ o /I/. 1.4 Producción: Escucha de un poema e identifican los sonidos vistos. 2. Segunda aplicación. Plan de clase. Le son /U/ et le son /Y/. 2.1 Ambientación. En equipo de 5 personas, escuchar sonidos y dividir los grupos de palabras. 2.2 Ficha pedagógica: A partir de la frase “Il a de la confiture sur la bouche” la profesora explica los sonidos de /U/ y /Y/ y los estudiantes subrayan las palabras. 2.3 Práctica: Ficha pedagógica. -Actividad de discriminación auditiva. -A partir de un registro de audio con una lista de palabras, los estudiantes identifican y marcan en la hoja si corresponde al sonido /Y/ o /U/. 2.4 Producción: Escucha de un poema e identifican los sonidos vistos. 3. Tercera aplicación. Plan de clase. Le sons /Y/, /I/, /U/. 3.1 Ambientación. A partir de imágenes, identificar la pronunciación. 3.2 Presentación: escuchar diálogo y diferenciar sonidos /Y/, /I/, /U/. 3.3 Práctica: Ficha pedagógica. -Actividad de discriminación auditiva. -Completar frases con palabras que contienen los sonidos /Y/, /I/, /U/. 3.4 Producción: Construir frases propias con palabras que contengan los sonidos /Y/, /I/, /U/. 4. Cuarta aplicación. No se incluye plan de clase en los anexos. Le son /E/ et le son /ə / 4.1 Ambientación. Trabalenguas. “Le bébé de René regarde le nez de son père et la tête de sa mère” 4.2 Ficha pedagógica: Actividad de discriminación auditiva. Escuchar e identificar la palabra correcta en las imágenes.

Hallazgos y Conclusiones
<p>Los investigadores resaltan la importancia de los ejercicios de discriminación auditiva para desarrollar las habilidades en lengua extranjera, así como para contrastar dichos aspectos con los de la lengua materna, y, a partir de ello, tomar conciencia de la variación en la pronunciación de una lengua a otra, así como despertar interés en los estudiantes por una cultura diferente a la propia. Además, la discriminación auditiva, como herramienta de enseñanza de FLE, permite además identificar palabras de significados diferentes, cuyos sonidos son similares y precisan de una pronunciación adecuada para diferenciarse. Finalmente, se concluye con la importancia de dar continuidad y mayor frecuencia a este tipo de ejercicios para lograr un proceso de aprendizaje más rápido y efectivo.</p>

Coll, L. (2014) *La discrimination de quelques sons vocaliques, un élément coadjuvant dans l'apprentissage de la communication orale en français chez les étudiants du sixième degré dans l'école publique de la Candelaria.*

Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/7569>

Ficha N. 5
Título del Proyecto
<i>Le conte merveilleux : un outil pour développer les processus de compréhension orale chez les étudiants de cinquième niveau á l'école « La Candelaria »</i>
Descripción del contexto
Institución Educativa Distrital La Candelaria, ubicada en el centro de la ciudad, por lo tanto, se encuentra rodeado de sitios de interés cultural e histórico. Los estudiantes pertenecen, en su mayoría, al estrato social 1 y 2, y, en el caso del grupo objeto de estudio (5 grado) demuestran una actitud positiva frente a las clases y sus procesos académicos. El colegio hace parte del plan piloto de bilingüismo en francés, dirigido por estudiantes en formación de diferentes instituciones de educación superior.
Población y muestra
15 estudiantes 5 grado, entre 9 y 12 años
Problemática
A través de la prueba diagnóstica inicial, se evidencia que los estudiantes de quinto grado no alcanzan el nivel proyectado en el programa del colegio para el área de francés, dado que, a pesar de haber recibido clases de francés durante dos o tres años, solo el 20% de los evaluados, correspondiente a 4 estudiantes, lograron comprender la información escuchada.
Objeto de la intervención
Fortalecimiento de la comprensión oral. Nivel debutante.
Base teórica de la investigación
<ul style="list-style-type: none"> - La comprensión y sus niveles: Fase de discriminación, fase de segmentación, fase de interpretación y fase de síntesis. -La comprensión oral: Modelo de Nagle y Sanders, modelo de Lhote. -Estrategias para iniciar y desarrollar el proceso de comprensión oral de una lengua extranjera: El recuerdo, la especulación, la etapa de análisis, estrategias pre-escucha y durante la escucha. -El cuento: Definición morfológica de cuento de hadas, los personajes y sus funciones. -El cuento de hadas en el salón de clase. Cómo utilizar, primeras frases y fórmulas, tiempo y espacio, situación principal, personajes, el fin del cuento. -Los talleres.
Metodología

Paradigma cualitativo. Investigación-acción.

Instrumentos: Encuesta, grillas de observación.

Propuesta: Cinco talleres, aplicados en el transcurso de seis meses, contruidos con base en los modelos de Nagle y Sanders y Lhote, cuyo elemento principal es el cuento de hadas. Asi mismo, se tiene en cuenta los tres momentos: antes, durante y después de la escucha, propuestos por Cornaire Claudette y Germain Claude.

Tratamiento, desarrollo del tema y recursos

Prueba diagnóstica

Se indagaron las cuatro habilidades: lectura, escritura, escucha, producción oral).

Tema: "Se presenter "

Selección de cuentos y construcción de talleres.

Los cuentos se seleccionaron de acuerdo a su nivel de dificultad con miras a dirigir las actividades hacia un proceso de mejora de la habilidad de comprensión oral.

Aplicación

1.Taller 1. «La tortue »

1.1. Pre-escucha: Relacionar y pegar imágenes correspondientes a vocabulario incluido en el texto, conocer su significado y practica su pronunciación.

1.2 Durante la escucha: Escuchar el cuento 10 veces, seguir la lectura intentando reconocer las palabras trabajadas en la pre-escucha.

1.3 Después de la escucha: responder una guía de preguntas cerradas con respecto al título y vocabulario del cuento.

2.Taller 2. "Boucle d'or et les trois ours"

2.1. Pre-escucha:

-Se identifican acciones en el inicio, nudo y desenlace del cuento.

-Reconstrucción de la historia a partir de imágenes.

-Primera escucha. Haciendo énfasis en los sonidos que deben prestar mayor atención.

2.2 Durante la escucha: Segunda escucha sin apoyo escrito, identificación de sonidos, responder preguntas cerradas.

2.3 Después de la escucha: Señalar las palabras identificadas. Responder las preguntas de la guía.

3.Taller 3. "Le petit chaperon rouge"

3.1. Pre-escucha: A partir de imágenes, recordar la historia de "Caperucita Roja"

3.2 Durante la escucha: La historia se divide en 3 partes: Inicio, nudo y desenlace. Primero se escucha sin apoyo textual, y después con este, para reconstruir la historia.

3.3 Después de la escucha: Escuchar una vez más, identificar el orden de la historia en as imágenes y responder la guía.

4.Taller 4. "Les trois petits cochons"

4.1. Pre-escucha:

-Sopa de letras con el vocabulario de la historia

-Lectura del cuento. Los estudiantes la siguen.

4.2 Durante la escucha: lectura sin apoyo textual, identificación de vocabulario, separación de verbos.

4.3 Después de la escucha: Repetir la escucha para hacer autocorrección de errores. Verificar las respuestas correctas y aclarar dudas.

5.Taller 5. "La princesse au petit pois"

5.1. Pre-escucha:

-Video acerca de la historia y comentarios de los estudiantes sobre los hechos principales.

-división de la clase. Juego de memoria.

5.2 Durante la escucha: Reconstrucción de la historia a partir de frases.

5.3 Después de la escucha: Los estudiantes hablan acerca de su experiencia en la clase. Responder la guía.
Hallazgos y Conclusiones
Los investigadores concluyen que hubo una mejora significativa en los procesos de comprensión oral en FLE, especialmente por el desarrollo de los talleres de cuentos. A partir de ellos, los estudiantes encontraron una forma divertida y diferente de aprender lengua extranjera, y al cabo de su aplicación, algunos estudiantes ellos lograron identificar y entender el significado de las ideas y palabras escuchadas. En contraste, otro grupo de estudiantes no logró desarrollar la propuesta como se esperaba, debido a problemas disciplinarios, sin embargo, se procuró motivarlos y se les prestó atención especial, con lo que finalmente se logró obtener su atención.

Martín, W. (2014) *Le conte merveilleux : un outil pour développer les processus de compréhension orale chez les étudiants de cinquième niveau à l'école « La Candelaria »* Recuperado de : <https://hdl.handle.net/10901/7576>

Ficha N. 6
Título del Proyecto
<i>Le développement de l'expression orale par le moyen de l'utilisation de scénarios de la vie quotidienne dans le cadre de l'approche communicative.</i>
Descripción del contexto
Institución Educativa Distrital La Candelaria , ubicada en el centro de la ciudad, cuyos estudiantes pertenecen, en su mayoría, al estrato social 1 y 2. Se resaltan problemas graves de disciplina y falta de atención, así como problemas familiares en los estudiantes, ya sea por dificultades económica, o conflictos entre los padres. Este colegio hace parte del plan piloto de bilingüismo en francés, orientado por estudiantes en formación de diferentes instituciones de educación superior.
Población y muestra
La muestra se compone de 8 de los 24 estudiantes del curso, entre los 8 y 10 años. Tercer grado,
Problemática
A partir de actividades de observación se evidenció que los estudiantes del ciclo II de la institución no cuentan con los elementos necesarios (vocabulario, conocimientos de gramática) para desenvolverse, de manera oral en un contexto o situación de su cotidianidad. Así mismo, los problemas de disciplina dificultan los procesos académicos de los estudiantes y en muchas ocasiones, se perciben desmotivados frente a los mismos. En tal sentido, se hace necesario crear una propuesta que les permita relacionar el conocimiento adquirido con la vida real, y aprender de una manera natural y divertida.
Objeto de la intervención
Expresión oral a través de actos de habla. Nivel debutante.
Base teórica de la investigación
-Importancia de la enseñanza de lengua extranjera en edad precoz. -Enfoque comunicativo: Enfoque en el estudiante. Los componentes: lingüístico, sociolingüístico, discursivo y estratégico. Utilización de documentos auténticos. Rol del profesor y del estudiante. -Didáctica de FLE -Expresión oral.

Metodología
Paradigma cualitativo. Investigación-acción. Instrumentos: Diarios de campo, grillas de evaluación. Propuesta: “La tienda”. Se compone de cuatro unidades independientes, y a la vez, dependientes entre sí.
Tratamiento, desarrollo del tema y recursos
1.Unidad 1. Les salutations 1.1 Identificar maneras de saludarse : formal e informal 1.2 Conocer roles a partir de la asociación de imágenes 1.3 Ejercicios de pronunciación de las formas de saludo. 2. <i>Unidad 2. Les achats</i> 2.1 Escucha de un documento con las expresiones “il y a /’il n’y a pas de” y vocabulario con relación a “la tienda”. Pronunciación de los enunciados. 2.2 Uso de la expresión “je veux acheter” y “je ne veux pas acheter” 3. <i>Unidad 3. Hacer las compras</i> 3.1 Asociar la estructura “je veux acheter” con los artículos partitivos a través de ejemplos de comparación con artículos partitivos. 3.2 Escribir frases utilizando un artículo partitivo para una imagen correspondiente. 4. <i>Unidad 4. Interaction à l’épicerie</i> 4.1 ejercicio de escucha e identificación del vocabulario aprendidas en las unidades precedentes. 4.2 Diálogo completo en la tienda. Los estudiantes completan los espacios y presentan el diálogo prestando atención a la pronunciación.
Hallazgos y Conclusiones
La representación oral de situaciones cotidianas permite a los estudiantes ponerse en contexto y, por ende, apropiarse, de una manera natural del vocabulario y estructuras gramaticales, con lo que se favorece su expresión oral y escrita. Así mismo, se percibió en los estudiantes mayor interés y motivación por la clase, durante la aplicación de la última unidad, debido a que había logrado apropiarse del tema y adquirir mayor confianza en la puesta en práctica de lo aprendido.

Suarez, A. (2014) *Le développement de l’expression orale par le moyen de l’utilisation de scénarios de la vie quotidienne dans le cadre de l’approche communicative*. Recuperado de : <https://repository.unilibre.edu.co/bitstream/handle/10901/7575/SuarezTorresCarlosAndres2014.pdf?sequence=1>

Ficha N. 7
Título del Proyecto
<i>Uso del léxico en francés en situaciones comunicativas de la vida cotidiana de los estudiantes del grado cuarto de la institución educativa distrital la Candelaria.</i>
Descripción del contexto
Institución Educativa Distrital La Candelaria, ubicada en el centro de la ciudad, cuyos estudiantes pertenecen, en su mayoría, al estrato social 1 y 2 y se describen como personas participativas, inteligentes, creativas. Sin embargo, algunos presentan agresividad o problemas de aseo y salud. Este colegio hace parte del plan piloto de bilingüismo en francés, a cargo de los estudiantes en formación de diferentes instituciones de educación superior.
Población y muestra
La muestra se compone de 8 estudiantes, escogidos aleatoriamente entre los 53 que conforman el grado cuarto.

Problemática
Tras la observación y prueba diagnóstica inicial, los investigadores evidenciaron dificultades en la clase francés, debido a la falta de vocabulario básico de los estudiantes, lo que, a su vez, dificulta el desarrollo de las cuatro habilidades en el aprendizaje de lengua extranjera: comprensión y producción oral y escrita. Por otro lado, la prueba arrojó resultados aceptables en comprensión oral de vocabulario cotidiano, pero se constató que los niños no son capaces de ubicar dichas palabras en un contexto, por lo que se puede deducir, que las han aprendido de memoria, pero no hay una real apropiación de su significado y uso.
Objeto de la intervención
Desarrollo del léxico. Nivel debutante.
Base teórica de la investigación
<ul style="list-style-type: none"> - Infancia: Definición de infancia Características de la infancia: Aprendizaje -Aprendizaje de lengua extranjera: Enfoque comunicativo: Principios, características, actividades. Competencia comunicativa: Dell Hathaway Hymes, otros autores. -Comprensión y producción oral: Comprensión oral: Definición, micro-habilidades, actividades. Producción oral: Definición, micro-habilidades, actividades. -Aprendizaje del léxico en contexto: Rol del contexto en el proceso de enseñanza/aprendizaje lexical. Aprendizaje de léxico directo e indirecto. Factores que intervienen en el aprendizaje de léxico. Estrategias de aprendizaje de léxico: La instrucción, inferencia a partir del contexto. Propuestas pedagógicas para la enseñanza del léxico.
Metodología
<p>Enfoque mixto. Investigación-acción</p> <p>Técnicas e instrumentos: Diarios de campo, observación participativa, pruebas diagnósticas, registros fotográficos, análisis de documentos.</p> <p>Propuesta: Cinco talleres con actividades audio-orales, diseñados con base en lo propuesto por Cassany (comprensión oral) y Brown (producción oral). El tiempo estimado para cada taller es de una hora.</p>
Tratamiento, desarrollo del tema y recursos
<p><i>1.Taller 1. Comprensión oral. “Ma ville”</i></p> <p>1.1 Audio con sonidos de la ciudad a partir de los cuales los estudiantes identifican las palabras y responde preguntas.</p> <p>1.2 Lectura “Une journée de Jacques”. Los estudiantes escuchan la lectura y las relacionan con imágenes.</p> <p>1.3 Aplicación: Desarrollo de guía. Los niños identifican y señalan el taller los lugares de la ciudad a partir de la escucha de un audio.</p> <p><i>2.Taller 2. Producción oral. “Las activités dans ma ville”</i></p> <p>2.1 Juego de mímica por equipos para recordar vocabulario relacionado con el tema.</p> <p>2.2 Actividad de relación lugar - acciones en un cuadro. Responder a la pregunta “Qu’est-ce qu’on fait dans...?”</p> <p>2.3 Aplicación: Construir oraciones a partir de una ficha que contiene un sitio y una acción. Ej: Le pain – la boulangerie</p> <p><i>3.Taller 3. Comprensión oral. “Les lieux de mon école”</i></p> <p>3.1 Video que contiene conversación de los lugares del colegio. Los estudiantes responden preguntas con relación a lo que han visto.</p> <p>3.2 Repetición del video para, en una guía, seleccionar las frases correspondientes.</p> <p>3.3 Aplicación: Guía, a partir de un audio que contiene situación en un colegio.</p>

<p><i>4. Taller 4. Producción oral. “Ma maison”</i></p> <p>4.1 Formación de frases en equipos.</p> <p>4.2 Juego de rol. Familia y casa. Los estudiantes crean el diálogo con enunciados cortos.</p> <p>4.3 Aplicación: Cada estudiante recibe una imagen con una casa (todas diferentes) y construye una descripción que luego presenta delante de la clase.</p> <p><i>5. Taller 5. Comprensión y producción oral.</i></p> <p>4.1 Se muestran imágenes correspondientes a un audio de la rutina de un niño, a partir del cual, los estudiantes indican lugares de la ciudad. .</p> <p>4.2 Sesión de preguntas abiertas relacionadas con el audio anterior. Los estudiantes deben responder con frases cortas de su creación. “Qui parle? De quoi parle la fille? Qu’est-ce qu’elle fait pendant le jour”</p> <p>4.3 Aplicación:</p> <p>-Canción “ Quand je vais à l’école”.</p> <p>-Los estudiantes recrean y presentan una situación en la que integren el vocabulario y demás elementos aprendidos a lo largo de los talleres.</p>
<p>Hallazgos y Conclusiones</p>
<p>Las actividades que incluyen situaciones de contextos reales de los estudiantes, les permitieron mejorar sus habilidades de comprensión y producción oral, así como de aprehensión del vocabulario desarrollado. Por otro lado, en la aplicación de los ejercicios propuestos que contaban con algún apoyo audiovisual, se obtuvo mejores resultados que aquellos de improvisación, los cuales significaron gran dificultad para los estudiantes.</p>

Fuente: Elaboración propia basada en: Nieto, A. & Rodríguez, A. (2015). *Uso del léxico en francés en situaciones comunicativas de la vida cotidiana de los estudiantes del grado cuarto de la institución educativa distrital la candelaria*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/8375>.

<p>Ficha N. 8</p>
<p>Título del Proyecto</p>
<p><i>Desarrollo de la conciencia fonológica de las vocales nasales del francés en los estudiantes de segundo ciclo del colegio la Candelaria I.E.D</i></p>
<p>Descripción del contexto</p>
<p>Institución Educativa Distrital La Candelaria, ubicada en el centro de la ciudad, cuyos estudiantes pertenecen, en su mayoría, al estrato social 1 y 2 y algunos de ellos hacen parte de comunidades indígenas. Este colegio pertenece al plan piloto de bilingüismo en francés, a cargo estudiantes en formación de diferentes instituciones de educación superior. Este proyecto se desarrolló en el ciclo II, donde los estudiantes demostraron tener nociones básicas de vocabulario y elementos gramaticales de la lengua.</p>
<p>Población y muestra</p>
<p>Población: Estudiantes ciclo II. Muestra: 24 estudiantes de tercer grado, entre 7 y 11 años de edad.</p>
<p>Problemática</p>
<p>A partir de una prueba diagnóstica de discriminación auditiva de sonidos nasales, se evidenció que los estudiantes no lograban identificarlos, por lo que se mostraban inseguros y reticentes a participar en la clase de FLE</p>
<p>Objeto de la intervención</p>
<p>Conciencia fonológica de vocales nasales para fortalecer producción oral.</p> <p>Nivel debutante.</p>

Base teórica de la investigación
<ul style="list-style-type: none"> -Competencia fonética -Comprensión oral. -Expresión oral. -La niñez y el aprendizaje de lengua extranjera. -La lúdica: Actividades musicales en la etapa infantil, trabalenguas, rima infantil. -Unidad didáctica. -Aprendizaje cooperativo en niños.
Metodología
<p>Paradigma cualitativo. Alcance descriptivo. Tipo: Investigación-acción.</p> <p>Instrumentos y técnicas: Prueba diagnóstica, diario de campo, entrevista abierta-informal, grabaciones de audio, registros audiovisuales, análisis de los datos.</p> <p>Propuesta: Implementación de una unidad didáctica “Bonjour les enfants”, que incluye utilización de rimas y otras actividades lúdicas, orientadas a la adquisición de conciencia fonológica de las vocales nasales.</p> <p>Tiempo de aplicación: 5 sesiones de 45 minutos, cada una.</p>
Tratamiento, desarrollo del tema y recursos
<p>Prueba diagnóstica.</p> <ul style="list-style-type: none"> -Diferenciación, en dos columnas, de sonidos nasales y no nasales. -Representación oral de una situación comunicativa. <p>Aplicación Unidad didáctica “Bonjour les étudiants” dividida en 5 sesiones a saber:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sesión 1. Repetición. Sonido nasal [ã]. Tema: La familia <ol style="list-style-type: none"> 1.1 Concéntrese. Unir imágenes con los pronombres Il /elle. 1.2 Trabalenguas. “Qui est-elle? “Organizar frases por grupos. 1.3 Representación del trabalenguas por grupos. 2. Sesión 2. Modelo. Sonido nasal [ã]. <ol style="list-style-type: none"> 2.1 Sopa de letras de palabras con dicho sonido. Luego los estudiantes relacionan las palabras trabajadas con imágenes. 2.2. Escuchar la rima. Por grupos identificar palabras y relacionarlas con imágenes. 2.3 Organizar la rima. 2.4 Representación de una escena “comprador y vendedor” 3. Sesión 3. Reconocimiento del interlocutor. Sonido nasal (õ) <p>Tema: Los animales</p> <ol style="list-style-type: none"> 3.1 Escuchar algunos nombres de animales y relacionarlos con imágenes. 3.2 Crucigrama de las palabras de la rima. 3.3 Rompecabezas de la rima por equipos. A partir de los sonidos escuchados en la rima, los estudiantes armaron el rompecabezas. 3.4 Diálogo de preguntas y respuestas. 4. Sesión 4. Interacción. Sonido nasal (õ) <ol style="list-style-type: none"> 4.1 Juego en equipo. 4.2 Escucha de la rima y por equipos identificarla entre otras rimas propuestas. 4.3 Diálogo construido por los estudiantes utilizando palabras que incluyeran el sonido nasal (õ) 5. Sesión 5. Creación-Evaluación. <ol style="list-style-type: none"> 5.1 Discriminación de los dos sonidos estudiados e identificación de los mismos en palabras. 5.2 Creación y representación de un diálogo que integrara los sonidos y vocabulario aprendido.
Hallazgos y Conclusiones

Las actividades ejecutadas, especialmente el trabajo a partir de rimas permitió a los estudiantes interiorizar los sonidos de vocales nasales [ã], (õ) y, gracias a ello, fortalecer su producción oral en la clase de FLE. Adicionalmente, los estudiantes mostraron desarrollo de habilidades comunicativas para construir y presentar juegos de rol y representaciones de situaciones cotidianas, haciendo uso del vocabulario, expresiones y aspectos fonológicos aprendidos con la puesta en práctica de la unidad didáctica.

Giraldo, B. (2015). *Desarrollo de la conciencia fonológica de las vocales nasales del francés en los estudiantes de segundo ciclo del colegio la Candelaria I.E.D.* Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/8374>.

Ficha N. 9
Título del Proyecto
<i>Aplicación del modelo de diseño instruccional “assure” en herramientas virtuales para el aprendizaje del francés en niños.</i>
Descripción del contexto
El ministerio de las TIC en Colombia busca promover y facilitar a docentes y estudiantes el desarrollo de las mismas, a partir de la capacitación de los docentes a este respecto, y la implementación de políticas que favorezcan su uso, en los contextos de educación formal y no formal. Sin embargo, esta meta se dificulta, debido a la falta de presupuesto para educación y para la adquisición de herramientas tecnológicas, especialmente en instituciones públicas.
Población y muestra
Población: herramientas TIC. Muestra: Duolinguo, Ludovic, Eduland, Uptoten. com Tom & Liza, Tibao, LexiqueFle, Petra Lingua, Logicieeducat.
Problemática
Dada la creciente incorporación de las herramientas tecnológicas en el mundo entero, en todos los campos que comprenden el desarrollo humano, la educación, como elemento fundamental de la evolución del hombre, no se puede escapar de este fenómeno de digitalización. Por esto, se hace necesaria la actualización y ajuste de los métodos y modelos de enseñanza, para darle herramientas al docente de aquellas que dan cuenta del proceso integral del estudiante, con el fin de sacar provecho de la amplia gama de posibilidades que el mundo virtual ofrece a los procesos de educación y específicamente en el aprendizaje de lengua extranjera, a partir de las necesidades particulares del estudiante y de contexto en el que se desenvuelve.
Objeto de la intervención
Implementación de un modelo instruccional en herramientas TIC
Base teórica de la investigación
<ul style="list-style-type: none"> - Las TICs en el contexto educativo. - Herramientas de administración de contenidos. - Teoría de Krashen sobre la adquisición de una segunda lengua. - Los estadios de desarrollo cognitivo de Piaget. - La memoria en el aprendizaje de una segunda lengua. - El aprendizaje significativo. - Modelo instruccional de Assure. - Estrategias de aprendizaje en lenguas extranjeras
Metodología

Paradigma cualitativo. Tipo descriptivo.
Propuesta: Describir la aplicabilidad de los modelos de enseñanza en las herramientas virtuales de aprendizaje de FLE.
Tratamiento, desarrollo del tema y recursos
A partir de tres fases: <ol style="list-style-type: none"> 1. Descripción de la importancia del modelo assure para la educación a distancia. Propone seis momentos: - Analizar las características del estudiante (generales, específicas y estilos de aprendizaje. - Definición de objetivos de aprendizaje. -Selección de estrategias y recursos. - Disponer el escenario de aprendizaje. - Fomentar la participación de los estudiantes. - Evaluación de la aplicación. 2. Caracterización de las herramientas de aprendizaje de FLE que se mencionan en la muestra. 3. Definición de aplicabilidad del modelo Assure en las herramientas tecnológicas mencionadas.
Hallazgos y Conclusiones
A partir de la confrontación de cada una de las herramientas tecnológicas para el aprendizaje de francés, se evidencia que la mayor parte de ellas no cumplen con los criterios incluidos en el modelo Assure, especialmente el que se refiere al análisis de las características del estudiante. No obstante, esto no significa que dichas herramientas no sean útiles para el aprendizaje de FLE, sino que, según el investigador, brindan la oportunidad de hacer contacto con la nueva lengua de una manera sencilla, y constituyen un punto de partida para el perfeccionamiento de los recursos en línea en la enseñanza de FLE.

Morales, J. (2015). *Aplicación del modelo de diseño instruccional assure en herramientas virtuales para el aprendizaje del francés en niños.* Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/8407>.

Ficha N. 10
Título del Proyecto
<i>Desarrollo de las habilidades audio-orales en francés a través de actividades lúdicas.</i>
Descripción del contexto
Institución Educativa Distrital La Candelaria, ubicada en el centro de la ciudad, cuyos estudiantes (aproximadamente 300) pertenecen, en su mayoría, al estrato social 1 y 2. Este colegio hace parte del plan piloto de bilingüismo en francés, a cargo de los estudiantes en formación de diferentes instituciones de educación superior.
Población y muestra
La muestra, elegida aleatoriamente, se compone de 10 de los 35 estudiantes de primer grado, entre los 5 y 6 años de edad.
Problemática
Se evidenció que a pesar del interés que demuestran los estudiantes por el aprendizaje del francés, durante las clases, no se logra obtener su atención y disposición para el desarrollo de las actividades. Así mismo, se identifica que los niños aún no han consolidado sus competencias de escritura en lengua materna, por lo que no es conveniente trabajar las habilidades escritas en lengua extranjera, sino se recomienda concentrarse en la comprensión y producción oral, preferiblemente a través del juego. Por otro lado, se identificó como problemática la intensidad horaria destinada para las clases de FLE.
Objeto de la intervención

Desarrollo de habilidades audio-orales a través de la lúdica. Nivel debutante.
Base teórica de la investigación
<ul style="list-style-type: none"> - Primera infancia. -Competencia oral: Comprensión y producción oral. -El juego como parte de la enseñanza de una lengua extranjera. -Unidad didáctica. -Desarrollo del lenguaje en el niño. -Aprendizaje de lengua extranjera en niños. -Métodos utilizados para la enseñanza de lengua extranjera: Enfoque comunicativo, respuesta física total.
Metodología
<p>Paradigma cualitativo. Investigación acción.</p> <p>Instrumentos: Diarios de campo, fichas de observación, encuesta, grabaciones.</p> <p>Propuesta: Implementación de una unidad didáctica dividida en tres etapas (cada una con un momento de comprensión oral, uno de producción oral y un juego final), para el mejoramiento de las habilidades audio-orales a través de la lúdica.</p>
Tratamiento, desarrollo del tema y recursos
<p>Unidad didáctica</p> <p>1.Etapa 1. Je me presente</p> <p>1.1 Comprensión oral:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Escucha global: A partir de imágenes, se presentan cantantes famosos y se introduce las expresiones: “il / elle s’appelle, il/ elle habite”. -Escucha selectiva: Escuchar una canción y adivinar el personaje. -Escucha lineal: Los estudiantes comentan acerca de sus cantas favoritas utilizando las expresiones vistas. <p>1.2 Producción oral:</p> <p>El profesor formula preguntar que los estudiantes deben responder con base en lo aprendido.</p> <p>1.3 Juegos:”un, deux, trois, soleil”, diseñar una marioneta, adivinar el personaje, juego de rol.</p> <p>2.Etapa 2. Connaitre mon corps</p> <p>2.1 Comprensión oral:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Escucha global: A partir de imágenes, se explican las partes del cuerpo. -Escucha selectiva: Canción «jean petit qui danse » e identificar las partes del cuerpo mencionadas. -Escucha lineal: Cantar juntos la canción. <p>2.2 Producción oral:</p> <p>Crucigrama con un personaje que los estudiantes deben describir haciendo uso de lo visto en la sesión 1.</p> <p>2.3 Juegos: El balón que vuela, bingo de partes del cuerpo, juego de rol.</p> <p>3.Etapa 3. Qu’est-ce que je porte ?</p> <p>2.1 Comprensión oral:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Escucha global: Identificar y señalar las prendas de vestir. -Escucha selectiva: Mirar un video de las prendas de vestir y contestar preguntas. -Escucha lineal: Se introduce la expresión “il/elle porte” , a partir de una explicación. Los estudiantes describen las prendas de vestir de los personajes del video anterior. <p>2.2 Producción oral:</p> <p>Juego « le lave-linge » para practicar las expresiones y vocabulario visto.</p> <p>2.3 Juegos: memoria, bingo, le lave-linge.</p>
Hallazgos y Conclusiones
<p>La mayor parte de los estudiantes lograron, con un poco de dificultad, fortalecer sus habilidades audio-orales, a través de las actividades lúdicas propuestas y de los ejercicios de comprensión y expresión oral. Además, el desarrollo de la unidad didáctica permitió a los estudiantes aprender nuevo vocabulario.</p>

Villabón, N. (2015). *Desarrollo de las habilidades audio-orales en Francés a través de actividades lúdicas*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/8366>.

Ficha N. 11
Título del Proyecto
<i>La comprensión oral y las habilidades del pensamiento: Propuesta didáctica para el aprendizaje del francés lengua extranjera en la educación inicial.</i>
Descripción del contexto
Institución Educativa Distrital la Candelaria, hace parte del proyecto de bilingüismo que pretende la reintroducción de la enseñanza de FLE. Los estudiantes deben preparar una presentación para final del semestre, donde se dé cuenta de su proceso de aprendizaje en francés. Se encuentra ubicado en el centro cultural de la ciudad, sus estudiantes pertenecen, en mayoría, al estrato social 1 y 2.
Población y muestra
Población: Estudiantes grado primero. Muestra: 32 estudiantes del grado primero, entre los 6 y 8 años.
Problemática
A través de la observación de clase y aplicación de una prueba diagnóstica, se evidenció que el 80% de 32 estudiantes evaluados, presentaron dificultad para comprender vocabulario y expresiones interrogativas, en francés, estudiadas anteriormente. El autor atribuye dichas falencias a dos factores encontrados en la propuesta institucional de FLE: falta de ambientes pedagógicos y de materiales adecuados para el aprendizaje de la lengua, además de la ausencia de estrategias específicas para el desarrollo de la comprensión oral.
Objeto de la intervención
Comprensión oral y habilidades del pensamiento. Nivel debutante.
Base teórica de la investigación
-La oralidad: Comprensión oral. -Habilidades del pensamiento: Recordar, analizar, atribuir y diferenciar. -Primera infancia: El aprendizaje y la zona de desarrollo próximo. -Aprendizaje de una lengua extranjera en niños. -Aprendizaje cooperativo guiado a niños. -Unidad didáctica.
Metodología
Paradigma cualitativo. Alcance descriptivo. Tipo investigación-acción práctica y participativa. Instrumentos: Evaluaciones diagnósticas, diarios de campo, entrevistas abiertas informales, registros fotográficos, documentos organizacionales, grillas de evaluación. Propuesta: Diseño y aplicación de tres unidades didácticas (3 sesiones de 180 minutos, cada una) orientadas al desarrollo de la comprensión oral en francés por medio del afianzamiento de las habilidades de: recordar, atribuir, diferenciar.
Tratamiento, desarrollo del tema y recursos
-Encuesta diagnóstica. -Prueba diagnóstica de comprensión oral. Aplicación de la propuesta.

<p>1.Unidad didáctica 1. Les mondes des familles. Escucha activa (Sensibilizar- observar) Tema: Familia y animales de la granja. -Actividades dirigidas a exploración sensorial. -Canciones y videos en francés. -Narración de historias cortas. -Adivinanzas, predicciones, juegos de comandos y de roles. -Secuencias lexicales. -Concéntrese. -Actividades de observación.</p> <p>2.Unidad didáctica 2. La famille se déplace. Escucha global (Recordar,relacionar) Tema: La familia, los medios de transporte y los lugares de la ciudad. -Registro auditivo donde los estudiantes reconocen vocabulario, identifican personajes, ambiente y tema. -Ejercicios de comprensión oral – talleres.</p> <p>3.Unidad didáctica 3. Les familles se découvrent. Escucha selectiva. (Atribuir-diferenciar) Tema: La familia y las partes del cuerpo. -Actividades de reconocimiento de vocabulario y expresiones trabajadas en las unidades anteriores. -Rompecabezas. -Reconstrucción de imágenes. -Identificación de dieferencias en materiales visuales y auditivos. -Juegos de memoria.</p>
Hallazgos y Conclusiones
<p>La investigadora concluye que la propuesta aporta un material didáctico valioso e innovador para la enseñanza de FLE, dado que integra el desarrollo de la comprensión oral con habilidades del pensamiento, aprendizaje cooperativo y zona desarrollo próximo. De este modo, la aplicación de las unidades didácticas aportó, de manera significativo, el fortalecimiento de la comprensión oral y desarrollo lexical, así como de las habilidades del pensamiento: recordar, atribuir y diferenciar, a partir del método de aprendizaje cooperativo.</p>

Fuente: Elaboración propia basada en: Guzmán, D. (2016). *La comprensión oral y las habilidades del pensamiento: Propuesta didáctica para el aprendizaje del francés como lengua extranjera en la educación inicial*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/11538>.

Ficha N. 12
Título del Proyecto
<i>Medios audiovisuales: una estrategia de aprendizaje del francés para los niños de preescolar del colegio la candelaria.</i>
Descripción del contexto
Institución Educativa Distrital La Candelaria, ubicada en el centro cultural de la ciudad, cuyos estudiantes pertenecen, en su mayoría, al estrato social 1 y 2. Este colegio hace parte del plan piloto de bilingüismo en francés, a cargo de los estudiantes en formación de diferentes instituciones de educación superior.
Población y muestra
34 estudiantes de preescolar, entre 4 y 6 años de edad
Problemática

<p>A partir de dos sesiones iniciales de observación de clase, se identificó que los estudiantes se distraían y mostraban comportamientos de indisciplina durante el desarrollo de las actividades cuya duración pasaba los 10 minutos, excepto cuando la docente incluía herramientas audiovisuales en los ejercicios.</p>
<p>Objeto de la intervención</p>
<p>Atención en clase de FLE y desarrollo lexical por medio de herramientas audiovisuales. Nivel debutante.</p>
<p>Base teórica de la investigación</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Etapas del desarrollo cognitivo. -Inteligencias múltiples. -Enseñanza de lengua materna y lengua extranjera. -Estrategias de aprendizaje. -Medios audiovisuales: Tipos.
<p>Metodología</p>
<p>Paradigma cualitativo. Investigación-acción. Técnicas e instrumentos: Observación, diario de campo, video, imágenes Propuesta: Desarrollo de 11 unidades didácticas, cada una dividida en dos sesiones, de una hora cada una; en ellas, se hace uso de herramientas audiovisuales para lograr la atención de los estudiantes y facilitar el aprendizaje de FLE.</p>
<p>Tratamiento, desarrollo del tema y recursos</p>
<p>Aplicación de 11 unidades didácticas a saber:</p> <p><i>1.Salutations.</i></p> <p>1.1 Llegada de marioneta “Claire” 1.2 Canción “Bonjour. Bonjour” 1.3 Juego tingo-tango para presentarse usando Je m’appelle, o presentan a personajes animados proyectados en diapositivas (Mickey, Shrek, entre otros) usando il/ elle s’appelle”.</p> <p><i>2. Les émotions.</i></p> <p>2.1 Canción “ Bonjour mes amis, comment ça va? Se presentan los personajes de “Intensamente” y los estudiantes identifican las emociones que ellos representan. 2.2 Juego de lotería en parejas. 2.3 Juego de mímica representando emociones que los compañeros identificaron y nombraron en francés.</p> <p><i>3.Les parties du corps.</i></p> <p>3.1 Video “Jean petit qui danse”. 3.2 Presentación de diapositivas con partes del cuerpo para trabajar la pronunciación. 3.3 Actividad manual y rompecabezas.</p> <p><i>4.La famille.</i></p> <p>4.1 Video “Histoire bucle d’or”, Canción “la famille tortue” 4.2 Hacer árbol genealógico de las familias de personajes animados conocidos. Diferenciación de vocabulario de miembros de la familia.</p> <p><i>5.Les fruits</i></p> <p>5.1Juego. Encontrar fruta correspondiente a la imagen. Los estudiantes mencionan su favorita. 5.2 Actividad de decorar fruta. 5.3 Juego de serpiente.</p> <p><i>6.Les légumes.</i></p> <p>6.1 Videos con vocabulario del tema. 6.2 Con la ayuda de imágenes en diapositivas, los estudiantes aprendieron la expresión “j’aime ou je n’aime pas” para referirse a vegetales y frutas, y sus colores.</p>

<p><i>7. Les outils scolaires.</i></p> <p>7.1 Video de introducción del tema.</p> <p>7.2 Identificación de vocabulario por medio de actividad lúdica.</p> <p>7.3 Diseño y decoración de una maleta con útiles escolares.</p> <p><i>8. Les animaux de la ferme</i></p> <p>8.1 Video de introducción.</p> <p>8.2 Actividad de repetición con diapositivas.</p> <p>8.3 Actividades manuales. Decoración de la oveja con algodón y actividad de granja.</p> <p>8.4 Laberinto de animales.</p> <p><i>9. Les animaux sauvages.</i></p> <p>9.1 Video a partir del cual identificaron y repitieron los nombres de animales salvajes.</p> <p>9.2 Canción “gross dame hipopotame”</p> <p>9.3 Actividad de diferenciación de animales de granja y salvajes.</p> <p><i>10. Les animaux aquatiques</i></p> <p>10.1 Identificación de animales según su habitat.</p> <p>10.2 Video y gifts de animales acuáticos.</p> <p>10.3 Rompecabezas.</p> <p>10.4 Colorear la cantidad de animales acuáticos indicada.</p> <p><i>11. Les métiers.</i></p> <p>11.1 Video animado de profesiones.</p> <p>11.2 Juegos: Tingo-tango, lotería y serpiente.</p> <p>11.3 Actividad de mímica.</p> <p>11.4 Completar v el personaje “Bob , el constructor”</p>
Hallazgos y Conclusiones
<p>El uso de medios audiovisuales constituye una herramienta de organización de contenidos para los docentes, además de despertar el interés y la motivación en los estudiantes. Los videos con personajes animados atraen a los niños más fácilmente. Por otro lado, se dificultó un poco el aprendizaje de algunas canciones debido a su pronunciación. Finalmente, recomiendan incluir en clases a actividades de duración corta. No tuvieron suficiente tiempo para trabajar todas las estrategias de aprendizaje programadas.</p>

Fuente: Elaboración propia basada en: Burgos, W. & Maldonado, H. (2016). *Medios audiovisuales: una estrategia de aprendizaje del francés para los niños de preescolar del colegio la candelaria*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/9085>.

Ficha N. 13
Título del Proyecto
<i>El afianzamiento de la concentración en el aprendizaje del francés como lengua extranjera a través del desarrollo de la atención plena en el aula</i>
Descripción del contexto
<p>Los cursos de extensión de la Universidad Libre se ofrecen al público en general, entre los 13 y 50 años aproximadamente. Las clases tienen lugar en las instalaciones de la Universidad, sede Bosque, en el horario de sábados de 3 30- 5 30. Se trata de diez niveles: 1A, 1B, 1C, correspondientes a A1, según lo propuesto por Marco Común Europeo de Referencia (MCER) ; 1D, 1E, 1F, nivel A2 del MCER y, 2A, 2B, 3A Y 3D, para nivel B1 del MCER. En este contexto, el docente en formación es el titular y único responsable de sus clases (definición, diseño y aplicación de actividades y contenidos) bajo los parámetros</p>

de la coordinación de los cursos y el apoyo de un texto guía (Rond point). Usualmente, los cursos se componen de 10 a 17 estudiantes.
Población y muestra
11 estudiantes del nivel 1D, correspondiente a A2 según el MCER. Las edades oscilan entre 13 a 26 años.
Problemática
A partir de la observación y aplicación de pruebas iniciales, se evidencia un bajo nivel de concentración por parte de los estudiantes, por causa de diferentes factores, como; preocupaciones personales, desinterés por el aprendizaje de la lengua, presencia de distractores, entre otros; lo que dificulta el aprendizaje de una segunda lengua, en este caso, el francés.
Objeto de la intervención
Fortalecimiento de la concentración a través del desarrollo de la atención plena para el desarrollo de las habilidades en clase de FLE. Nivel básico.
Base teórica de la investigación
- Atención plena o mindfulness: Flujo. -Motivación. -Enseñanza/aprendizaje de una lengua extranjera: REstrategias pedagógicas.
Metodología
Paradigma cualitativo. Investigación-acción. Instrumentos: Test de Tolouse, test de mindfulness o atención plena, documentos de reflexión escrita, prueba final. Propuesta: Implementación de la estrategia meta-cognitiva de “mindfulness” en el aula para mejorar la concentración en los procesos de aprendizaje de FLE, a partir de seis unidades didácticas que incluyen ejercicios de atención plena.
Tratamiento, desarrollo del tema y recursos
Los ejercicios de mindfulness se aplicaron en cada clase (6 en total), aproximadamente después del desarrollo de la primera actividad, debido a que es donde se identifica mayor distracción . -1 Sesión: Test de mindfulness: El estudiante identifica y reporta lo concerniente a sus procesos de atención y concentración. Minuto mindfulness. Ejercicio de respiración 8los estudiantes lo repiten en determinados momentos durante sus clases de FLE a lo largo del semestre y, de ser posible, en sus actividades cotidianas. Video de mindfulness. Aporta conocimiento sobre el tema y su aprovechamiento en la vida cotidiana. -2 Sesión: Observación consciente. -3 Sesión: Contar hasta 10 con los ojos cerrados y centrar la atención en el conteo. Si pierde la atención, debe recomenzar. -4 Sesión: Escuchar música de manera consciente, prestando atención a cada instrumento, sonido, nota, vibración y ritmo. -5 Sesión: Tomar un papel y un lápiz, pensar en un tema y comenzar a garabatear o dibujar, concentrándose en las ideas que surgen de manera espontánea. -6 Sesión: Técnica “Scanner du corps”. Navegar mentalmente por todo el cuerpo, prestando atención a las sensaciones corporales. Comenzar de pies a cabeza. Después de cada sesión, los estudiantes hacían una reflexión escrita de su experiencia “mindfulness”.
Hallazgos y Conclusiones
La inclusión de los ejercicios de mindfulness en cada clase contribuyó a la toma de conciencia de los estudiantes acerca de sus problemas de concentración y fortaleció su atención, lo que favoreció el

aprendizaje de FLE, y fue útil, además, en otros ámbitos de su vida personal, donde decidieron incorporar los ejercicios.

Jiménez, I. (2017). *El afianzamiento de la concentración en el aprendizaje del francés como lengua extranjera a través del desarrollo de la atención plena en el aula*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/11905>

Ficha N. 14
Título del Proyecto
<i>La clase de francés: un espacio generador de condiciones para “aprender a vivir juntos”</i>
Descripción del contexto
Institución Educativa Distrital La Candelaria, ubicada en el centro cultural de la ciudad, cuyos estudiantes pertenecen, en su mayoría, al estrato social 1 y 2, casi siempre con dificultades económicas y familiares. Este colegio hace parte del plan piloto de bilingüismo en francés, a cargo de estudiantes en formación de diferentes instituciones de educación superior.
Población y muestra
Población: Estudiantes del grado 202 (23 en total). Muestra: 6 estudiantes, entre los 7 y 9 años.
Problemática
Durante las primeras sesiones de clase de francés en la institución, la investigadora identificó, además de dificultades de comprensión y producción en la lengua, situaciones recurrentes de conflicto y violencia, verbal y física, entre los estudiantes, lo que no permitía ejecutar las actividades programadas. A raíz de esto, llegó a la conclusión de que, para tener un desarrollo óptimo de las clases, era necesario primero, intervenir en la problemática de convivencia.
Objeto de la intervención
Aprendizaje por proyectos para tratar problemas de convivencia en el aula, a partir del aprendizaje de FLE. Nivel debutante.
Base teórica de la investigación
- Infancia -Conflicto -Violencia y no violencia. -Aprendizaje basado en proyectos. -Aprender a vivir juntos.
Metodología
Enfoque mixto. Investigación-acción. Alcance: exploratorio, descriptivo. Instrumentos: Diarios de campo, observaciones sistemáticas, fotografías, registros/formatos de evaluación. Propuesta: Diseño y aplicación de proyecto de aula “La vida de los dinosaurios” llamado “En Jurassic-lombia on aime la paix” que permita la integración de estudiantes con problemas de convivencia a través del aprendizaje de FLE. Se asigna a cada equipo un dinosaurio, alrededor del cual se orienta el desarrollo de las actividades y elementos relacionados con las competencias ciudadanas. Tiempo de desarrollo: 5 sesiones, cada una de 3 horas. El proyecto final, en la sexta sesión, es recrear un parque jurásico.
Tratamiento, desarrollo del tema y recursos

<p>1. Sesión 1. “La paix est une valeur d'hier, d'aujourd'hui et de demain” Objetivo comportamental: Conocer y respetar reglas básicas del diálogo. 1.1. Mural para el Foro Educativo Distrital “Ciudad Educadora para la Paz” 1.2. Grabación del proceso de recolección de ideas y desarrollo del mural.</p> <p>2. Sesión 2. “Je suis” Objetivo comportamental: Reconocer y aceptar la diversidad. 2.1. Describir características de sí mismo, de otros y de su entorno. 2.2. Construir el esqueleto del dinosaurio con botellas plásticas y papel maché.</p> <p>3. Sesión 3. “J’aime” Objetivo comportamental: Reconocer las emociones básicas en sí mismo y en los demás. 3.1. Expresar sentimientos y lo que “me gusta y no me gusta” 3.2. Construir escenografía y segunda capa de papel maché al dinosaurio.</p> <p>4. Sesión 4. “Je n’aime pas” Objetivo comportamental: Preocuparse por las necesidades de los demás e intentar colaborarle. 4.1. Expresar sentimientos y lo que “me gusta y no me gusta” 4.2. Continuar la construcción del dinosaurio.</p> <p>5. Sesión 5. “J’ai peur” Objetivo comportamental: Comprender normas de convivencia en el juego y en la vida escolar. 5.1. Identificar y mencionar aquello que me produce temor. 5.2. Pintar el dinosaurio.</p> <p>6. Sesión 6. “En Jurassiclombia on aime la paix” Objetivo comportamental: Comprender la importancia de valores como: respeto a sí mismo y los demás, solidaridad, buen trato, y ponerlos en práctica. 6.1. Responder preguntas de sí mismo y el entorno. 6.2. Presentación del proyecto.</p> <p>Al final de cada sesión, los estudiantes reflexionan sobre su experiencia, aportes y trabajo en equipo.</p>
Hallazgos y Conclusiones
La ejecución de la propuesta consiguió orientar la clase francés para el mejoramiento del ser humano como individuo integral y ser social, además de los aportes en el uso de FLE. No obstante, es necesario el apoyo de la familia y demás entornos donde se desenvuelve el estudiante dado que, si bien no se logró erradicar las conductas agresivas en los estudiantes, si se avanzó hacia comportamientos de respeto y afecto; por lo tanto, este tipo de propuestas deben tener continuidad.

Fuente: Elaboración propia basada en: Beltrán, Y. (2017). La clase de francés: un espacio generador de condiciones para “aprender a vivir juntos”. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/11983>.

Ficha N. 15
Título del Proyecto
<i>Storytelling Como Una Estrategia Didáctica Para El Mejoramiento De La Producción Oral En Francés De Los Estudiantes De Ciclo II En El Colegio La Candelaria</i>
Descripción del contexto
Institución Educativa Distrital La Candelaria, ubicada en el centro cultural de la ciudad, cuyos estudiantes pertenecen, en su mayoría, al estrato social 1 y 2. Este colegio hace parte del plan piloto de bilingüismo en francés, a cargo de estudiantes en formación de diferentes instituciones de educación superior.
Población y muestra

Población: 28 estudiantes del grado 402. Muestra: 15 estudiantes entre 9 y 12 años.
Problemática
El investigador aplicó una prueba diagnóstica de comprensión y producción oral, en la cual, cada estudiante debía presentarse y dar su información básica. En ese momento, se evidenció que los niños no tenían elementos de pronunciación, ni de vocabulario, ni las estructuras gramaticales requeridas para responder. En consecuencia, los resultados de dicha prueba no sobrepasaron el nivel aceptable para todos los estudiantes evaluados.
Objeto de la intervención
Storytelling para mejorar producción oral. Nivel debutante.
Base teórica de la investigación
- El storytelling: El storytelling en la enseñanza de lengua extranjera. -La competencia comunicativa. -Aprendizaje de una lengua extranjera. -Teoría del aprendizaje y el desarrollo de producción oral.
Metodología
Paradigma cualitativo. Tipo investigación-acción. Instrumentos: Prueba diagnóstica, diario de campo, matriz de evaluación. Propuesta: Cuatro aplicaciones de actividades correspondientes al Storytelling, bajo el modelo Plan-Do-Review, para fortalecer la producción oral
Tratamiento, desarrollo del tema y recursos
- <i>Prueba diagnóstica:</i> Presentarse y dar información básica. <i>1.Sesión 1. Los pasatiempos. Estructuras “j’adore/je deteste”</i> 1.1 Plan: - Se presenta el título de la historia “Jojo el coleccionador” y se hacen predicciones. Uso de la estructura “j’aime/je deteste” a partir de imágenes con verbos Ejercicios de repetición. 1.2 Do: Narración de la historia y reconstrucción de la misma a través de imágenes. 1.3 Review: Presentación de una escena de la historia. <i>2.Sesión 2. La descripción física. Estructuras il/elle est grand(e)/petit(e), gross(e)/mince, etc.</i> 2.1 Plan: Se presenta una imagen de la historia “Blancanieves” y se pregunta a los niños si la conocen. 2.2 Do: Narración de la historia y descripción de tres personajes. 2.3 Review: En grupos, los niños dibujan uno de los personajes y lo presentan durante la clase. <i>3.Sesión 3. Los deportes. Estructura “je fais de la/du”</i> 3.1 Plan: -Revisión temas anteriores. -Preguntas a los niños acerca de los deportes que practican, usando la expresión “je fais de la/du” -Se presenta una imagen de la historia “La liebre y la totuga” y se pregunta a los niños si la conocen. 3.2 Do: -Narración de la historia y se hacen preguntas a los estudiantes. -Resumen de la historia. -Juego de charadas. 3.3 Review: Presentación de cada niño diciendo su información básica y deportes. <i>4.Sesión 4. La salud Estructura “j’ai mal a la/au”</i> 4.1 Plan: -Revisión de temas anteriores. -Se presenta la historia “Hansel y Grettel” y se pregunta a los niños si la conocen. 4.2 Do: Narración de la historia y resumen. 4.3 Review: Representación de una escena de la historia.
Hallazgos y Conclusiones

Gracias al desarrollo de la propuesta, los estudiantes adquirieron mayor seguridad y vocabulario para su expresión oral en francés. Así mismo, el investigador concluye que storytelling permite el aprendizaje significativo, dado que el nuevo conocimiento se integra con experiencias previas y contextos cercanos.

Fuente: Elaboración propia basada en: Bermúdez, J. (2018). *El Storytelling Como Una Estrategia Didáctica Para El Mejoramiento De La Producción Oral En Francés De Los Estudiantes De Ciclo II En El Colegio La Candelaria*.

Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/15697>.

Ficha N. 16
Título del Proyecto
<i>Aula emocional: técnicas de aprendizaje cooperativo en clase de francés, para regular la ira.</i>
Descripción del contexto
Institución Educativa Distrital La Candelaria, ubicada en el centro de la ciudad, cuyos estudiantes pertenecen, en su mayoría, al estrato social 1 y 2, y, de manera recurrente, sus familias enfrentan problemas de violencia y dificultades económicas y sociales. Este colegio hace parte del plan piloto de bilingüismo en francés, a cargo de estudiantes en formación de diferentes instituciones de educación superior.
Población y muestra
Población: 26 estudiantes del curso 501. Muestras: 13 estudiantes, entre los 10 y los 12 años.
Problemática
A pesar de que los documentos institucionales del colegio incluyen la formación emocional y afectiva de los estudiantes, en las observaciones iniciales se evidencia que solo se imparten contenidos exclusivamente académicos, lo que, aunado a las difíciles condiciones de vida que afrontan un gran número de los estudiantes de la institución, ha dado paso a situaciones de violencia verbal y física entre ellos, por causa, según expresa la docente titular en una entrevista, de que los desacuerdos no se suelen resolver de manera pacífica, y los niños no saben manejar sus sentimientos de ira, por lo que se dificulta el trabajo en equipo y el desarrollo óptimo de las clases, incluida la de FLE.
Objeto de la intervención
Técnicas de aprendizaje cooperativo para mejorar la convivencia y fortalecer las competencias en francés. Nivel debutante.
Base teórica de la investigación
- Inteligencia emocional -Educación emocional -Emociones -Modelos de educación emocional. -La ira -Teoría del desarrollo cognitivo de Jean Piaget -Aprendizaje cooperativo: Técnicas de aprendizaje cooperativo. -Aprendizaje de FLE
Metodología
Paradigma socio-crítico. Enfoque mixto. Investigación-acción. Instrumentos: Diarios de campo, entrevista informal estructurada, matriz de aprendizaje cooperativo, formato de autoevaluación. Propuesta: Siete planes de clase que incluyen objetivos emocionales y comunicativos a trabajar a partir de actividades diseñadas con base en estrategias de aprendizaje cooperativo.
Tratamiento, desarrollo del tema y recursos

<p><i>1. Plan de clase 1. Identificación y reconocimiento de emociones.</i></p> <p>1.1 Reconocimiento de las emociones básicas en francés y los sentimientos relacionados a ellas.</p> <p>1.2 Diseño de un diccionario de emociones en francés.</p> <p><i>2. Plan de clase 2. Identificación y reconocimiento de la ira como emoción.</i></p> <p>2.1. Lectura “Le fantome en colère”</p> <p>2.2 Asociación con imágenes. Comprender preguntas básicas en francés.</p> <p>-Técnica de aprendizaje cooperativo: Mesa de reunión.</p> <p><i>3. Plan de clase 3. Reflexión sobre la ira.</i></p> <p>Identificar situaciones de clase en las que se genere este sentimiento y conocer vocabulario en francés relacionados con ello.</p> <p>-Técnica de aprendizaje cooperativo: Mesa de reunión.</p> <p><i>4. Plan de clase 4. Emociones: Una sola meta en equipo.</i></p> <p>4.1. Reconocimiento de estructuras básicas en francés.</p> <p>4.2 Emplear elementos del aprendizaje cooperativo para resolver conflictos</p> <p>-Técnica de aprendizaje cooperativo: Mesa redonda simultánea.</p> <p><i>5. Plan de clase 5. Emociones: Una sola meta en equipo.</i></p> <p>5.1 Aprender a hablar de emociones en francés</p> <p>5.2 Uso del verbo “etre” y “avoir” para expresar emociones.</p> <p>-Técnica de aprendizaje cooperativo: Rompecabezas grupal. .</p> <p><i>6. Plan de clase 6. “Cuando me controlo, yo...”</i></p> <p>Uso de la estructura “Quand je suis en colère, quand je me controle, je” para construir frases, con ayuda de imágenes proyectadas.</p> <p>-Técnica de aprendizaje cooperativo: Dos cabezas piensan mejor que una. .</p> <p><i>7. Plan de clase 7. “Despedida aula emocional.</i></p> <p>-Rueda de opciones con vocabulario y dibujos relacionados con el tema tratado durante todo el proyecto.</p> <p>.-Reflexión sobre lo anterior.</p>
<p>Hallazgos y Conclusiones</p>
<p>El trabajo en equipo, en ocasiones, dio lugar a indisciplina y no completar las actividades; no obstante, fue muy útil para que los niños empezaran a regular sus sentimientos de ira y a comprender que la opinión de los demás también es válida y útil para el cumplimiento de metas comunes. Así mismo, se concluyó que la comunicación asertiva es un elemento clave para el aprendizaje lengua extranjera. Finalmente, no se lograron avances en la producción escrita de los estudiantes, dado que presentan problemas para ello, incluso en lengua materna.</p>

Castellano, L. & Romero, C. (2018). *Aula emocional: técnicas de aprendizaje cooperativo en clase de francés, para regular la ira*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/15770>.

<p>Ficha N. 17</p>
<p>Título del Proyecto</p>
<p><i>El cortometraje en clase de francés lengua extranjera, como alternativa al desarrollo de la habilidad oral.</i></p>
<p>Descripción del contexto</p>
<p>Los cursos de extensión de la Universidad Libre se ofrecen al público en general, entre los 13 y 50 años aproximadamente. Las clases tienen lugar en las instalaciones de la Universidad, sede Bosque, en el horario de sábados de 3 30- 5 30. Se trata de diez niveles: 1A, 1B, 1C, correspondientes a A1, según lo propuesto por Marco Común Europeo de Referencia (MCER) ; 1D, 1E, 1F, nivel A2 del MCER y, 2A, 2B,</p>

3A Y 3D, para nivel B1 del MCER. En este contexto, el docente en formación es el titular y único responsable de sus clases (definición, diseño y aplicación de actividades y contenidos) bajo los parámetros de la coordinación de los cursos y el apoyo de un texto guía. Usualmente, los cursos se componen de 10 a 17 estudiantes.
Población y muestra
Población: 14 estudiantes del nivel 1B. Muestra. 6 de los 14 estudiantes, entre 17 y 46 años de edad.
Problemática
En las primeras sesiones de clase, el investigador observa a los estudiantes e identifica que no tienen el vocabulario, ni las herramientas necesarias para desenvolverse en francés, de manera oral. Adicionalmente, indaga a los estudiantes, quienes expresan no ser capaces de establecer una conversación simple, y menos en un contexto real de utilización de la lengua. Adicionalmente, la baja intensidad horaria (2 horas a la semana) de las clases, constituye una problemática en la población objeto, para el aprendizaje de FLE
Objeto de la intervención
Uso de herramientas audiovisuales para el desarrollo de la expresión oral. Nivel básico.
Base teórica de la investigación
- Comprensión y expresión oral: Las competencias de expresión o de producción, Producción, expresión y comprensión oral Diferencia entre producción y expresión oral -La evolución de las metodologías de enseñanza: Aprendizaje de FLE, recorrido histórico: Metodología tradicional de enseñanza de lenguas extranjeras. La metodología directa La metodología audio-oral La metodología estructuro-global audiovisual. Modelo ascendente o bottom up - Modelo descendente o top down. La metodología comunicativa. La percepción auditiva. Las tecnologías en la enseñanza de lenguas La evolución de la tecnología en la pedagogía. -Las tecnologías y la comprensión auditiva: Recursos de audio Las tecnologías y la expresión oral Los recursos de audio y video: Filme, televisión, video. Selección del documento de video para el aprovechamiento pedagógico Los recursos del video. El aprovechamiento pedagógico. Características de documentos auténticos y sus objetivos pedagógicos. -El cortometraje: Definición, objetivos generales, su uso en la clase de FLE. - Fundamentación de la aplicación del cortometraje como recurso metodológico en la clase de FLE.
Metodología
Paradigma cualitativo. Investigación-acción. Alcance: acción y descripción. Instrumentos: Encuesta de entrada, diario de campo, matrices DOFA para cada estudiante. Propuesta: Aplicación de siete guías que utilizan el cortometraje como herramienta para el desarrollo de la habilidad oral (vocabulario) en francés. Cada guía se divide en tres momentos: antes, durante y después de la proyección.
Tratamiento, desarrollo del tema y recursos
Cada aplicación se divide en 3 momentos: -Pre-proyección: Especulación-interpretación. Ideas con relación al cortometraje que se proyecta a continuación.

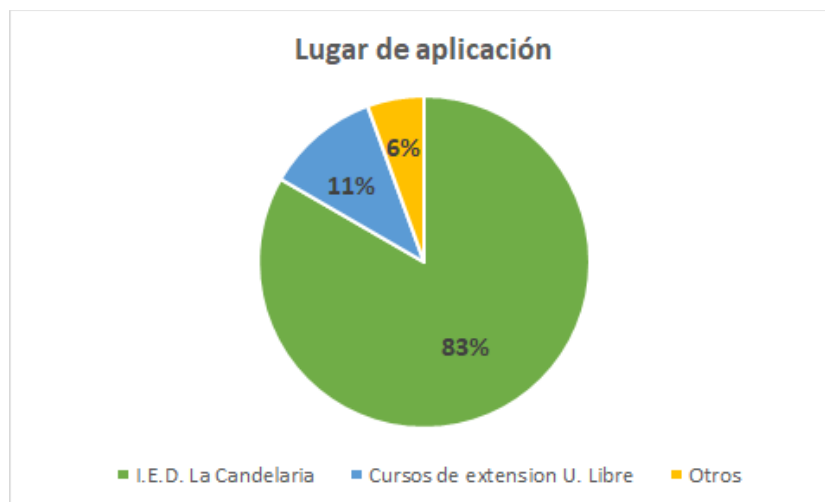
<p>-Proyección: Análisis de lo que se proyecta e identificación de vocabulario desconocido. -Post-proyección: Reflexión individual.</p> <p><i>1 Sesión. Cortometraje “Karl”</i> Objetivo comunicativo: Uso de expresiones cotidianas en lenguaje informal con respecto a relaciones de pareja.</p> <p><i>2 Sesión.. Cortometraje “Zombie”</i> Objetivo comunicativo: Vocabulario relacionado con salud (enfermedades, tratamientos).</p> <p><i>3 Sesión..Cortometraje “Fortune Guru”</i> Objetivo comunicativo: Comprender el rol de la quiromancia, nombre de signos zodiacales y lectura de la suerte.</p> <p><i>4 Sesión..Cortometraje “Super Pierre”</i> Objetivo comunicativo: Comprender verbos de rutina para describir acciones, gustos. Marcadores de tiempo.</p> <p><i>5 Sesión..Cortometraje “je suis un OGM”</i> Objetivo comunicativo: Reflexionar acerca de hasta qué punto los padres pueden decidir sobre la vida y características de sus hijos.</p> <p><i>6 Sesión..Cortometraje “Au parc”</i> Objetivo comunicativo: Reflexionar sobre la importancia de la naturaleza.</p> <p><i>7 Sesión..Cortometraje “Passé composé”</i> Objetivo comunicativo: Expresar la opinión sobre la vejez en Colombia.</p>
Hallazgos y Conclusiones
La utilización de cortometrajes de diferentes temas permite a los estudiantes reflexionar y expresar libremente su opinión al respecto. El uso de matrices DOFA para el análisis permite identificar elementos individuales relevantes para trabajar con cada estudiante.
Ramírez, A. (2019). <i>El cortometraje en clase de Francés lengua extranjera, como alternativa al desarrollo de la habilidad oral</i> . Recuperado de: https://hdl.handle.net/10901/17714 .
Ficha N. 18
Título del Proyecto
El cómic en francés como material didáctico en la resolución de conflictos en las escuelas.
Descripción del contexto
Institución Educativa Distrital La Candelaria, ubicada en el centro de la ciudad, cuyos estudiantes pertenecen, en su mayoría, al estrato social 1 y 2, y, por lo general, sus familias enfrentan problemas de violencia y dificultades económicas y sociales. Este colegio hace parte del plan piloto de bilingüismo en francés, a cargo de estudiantes en formación de diferentes instituciones de educación superior. La mayoría de los estudiantes han tenido, alguna vez en su vida, contacto con el francés.
Población y muestra
35 estudiantes del curso 502, entre 11 y 15 años
Problemática
En las observaciones de clase, se presentaron situaciones de violencia verbal y física entre los estudiantes, además de robo y discusiones recurrentes entre los estudiantes. Esto, además de proporcionar un ambiente hostil en la institución, dificulta los procesos académicos de los estudiantes, incluyendo el aprendizaje de lengua extranjera.
Objeto de la intervención
Uso del comic en clase de FLE para resolución de conflictos. Nivel debutante.
Base teórica de la investigación

<ul style="list-style-type: none"> - Historia del comic. -Integración del comic en la escuela. -El comic en clase de FLE -El comic franco-belga y su expansión en el mundo. -Descripción y definición formal del comic. -El texto y la imagen en el comic. -Terminología o léxico del comic. -Diferentes tipos de lenguaje en el comic. -Conflicto y violencia: Concepción <ul style="list-style-type: none"> Noción de violencia escolar, causas. Los actores de la violencia en el medio escolar: estudiantes, docentes. Consecuencias de la violencia escolar. Concepción de conflicto y tipos Resolución de conflicto.: Competencias Modelo de meditación popular para la resolución de conflicto: Etapas.
Metodología
<p>Paradigma cualitativo. Investigación-acción.</p> <p>Instrumentos: Periódicos, encuestas.</p> <p>Propuesta: Se divide en dos partes: 1. Aplicación de tres talleres. 2. Creación de un comic en francés. La duración de cada espacio es de 20 minutos.</p>
Tratamiento, desarrollo del tema y recursos
<p><i>1 Taller. El conflicto. Concepto, características, actores, consecuencias.</i></p> <p>1.1 A partir de la palabra “conflicto” Se discute con los estudiantes sus posibles causas y consecuencias.</p> <p>1.2 Pensar en un conflicto reciente y responder a la pregunta: “Comment le conflit s’est-il résolu?”</p> <p>1.3 Video “Dinner intime” (3 veces). Preguntas y respuestas en hojas de trabajo con respecto al conflicto planteado en el video.</p> <p>1.4 Reflexión final.</p> <p><i>2 Taller. Resolución de conflictos</i></p> <p>2.1 Reflexión con los estudiantes de los conflictos entre los países por la posesión de territorios.</p> <p>2.2 Video “Distance” Definición de formas de reacción ante un conflicto y estilos de resolución.</p> <p>2.3 Escritura en el tablero de las etapas de resolución de conflictos.</p> <p>2.4 Reflexión final con relación al video.</p> <p><i>3 Taller. Diferencia entre frustración e ira. Los elementos del comic.</i></p> <p>3.1 Se plantean situaciones cotidianas en las que los estudiantes proponen momentos de frustración que posiblemente ocurren durante la jornada.</p> <p>3.2 Video “Et la poussiere retombe”. Identificación y reflexión de las consecuencias de la ira.</p> <p>3.3 Actividad: El comic y sus partes: “Le devoir de Philippe”. Se familiarizan con los elementos del comic a partir de una situación de frustración propuesta.</p> <p><i>4. Creación del comic.</i></p> <p>Los estudiantes diseñan sus comics en francés, con relación al tema tratado y siguiendo una secuencia lógica. Crean frases para los diálogos correspondientes para cada escena.</p>
Hallazgos y Conclusiones
<p>Se logró identificar las principales problemáticas dentro del aula y fortalecer las competencias de resolución de conflictos a partir de estrategias didácticas de escucha activa y parafraseo. Así mismo, la construcción del comic permitió fortalecer las competencias oral y escrita en francés, y despertar su motivación por continuar el aprendizaje de la lengua.</p>

Fuente: Elaboración propia basada en: Barrios, N. (2019). *El cómic en francés como material didáctico en la resolución de conflictos en las escuelas*. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/19314>.

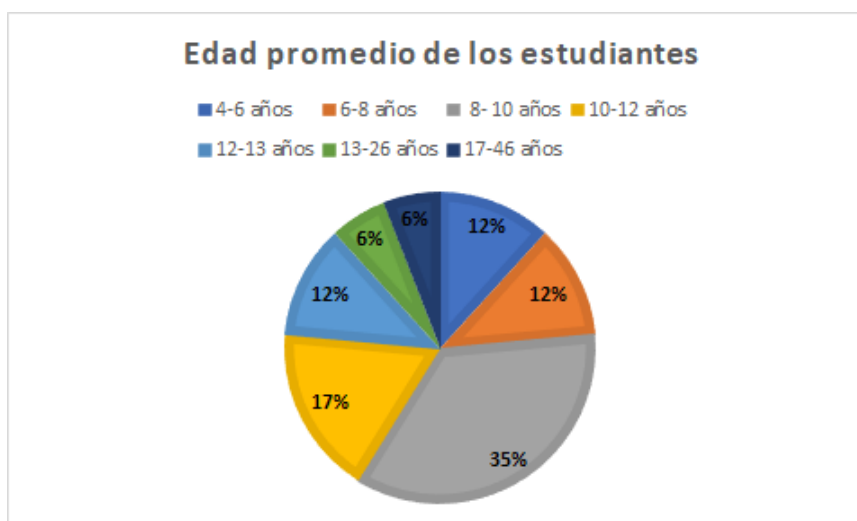
Apéndice 3. Gráficas de análisis de resultados.

Gráfica 1. Lugar de aplicación



Fuente: Elaboración propia.

Gráfica 2. Edad promedio de los estudiantes



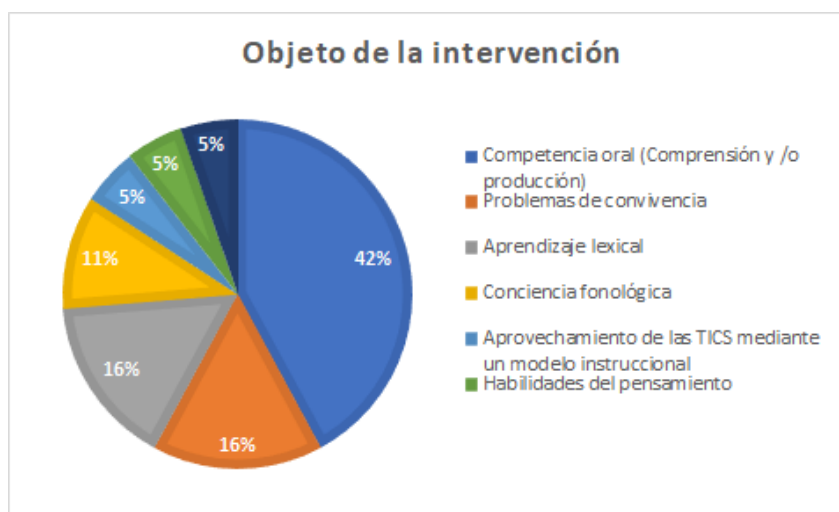
Fuente: Elaboración propia

Gráfica 3. Aspectos problema

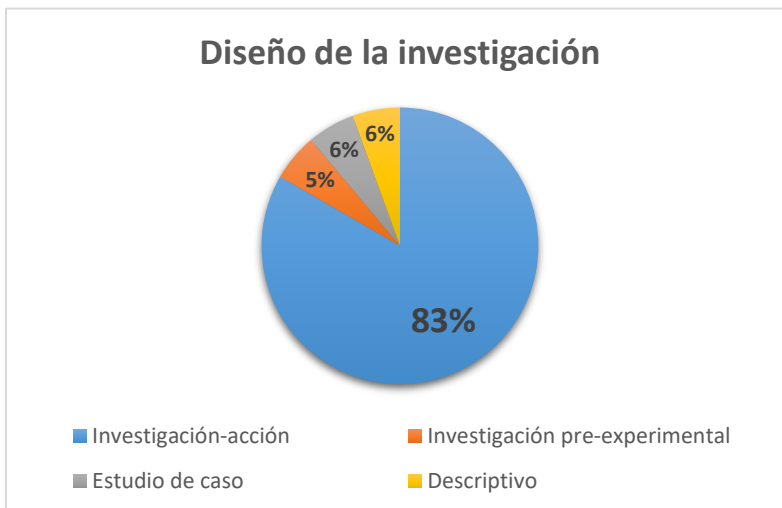


Fuente: Elaboración propia.

Gráfica 4. Objeto de la intervención



Fuente: Elaboración propia.

Gráficas 4 y 5. Diseño y enfoque de la investigación

Fuente: Elaboración propia.